ÍNDICE

Mi Exposición en Gran Bretaña.....Pág. 1

La invitación.....Pág. 2

El Catálogo.....Pág.,5

Las Galerías del Burlington.....Pág. 7

Fotografías de la inauguración.....Pág. 9

Crónicas y juicios periodísticos.....Pág. 13

Versión castellana de algunos juicios londine Pág. 55

Un afiche de mi Exposición, costumbre londinense, anunciando las Exposiciones de Arte.....Pág. 67

Crónica social, demostraciones y banquetes....Pág. 69

Algunas cartas s/ mi Exposición.....Pág. 79

Cuadros vendidos a los Mueseos de Inglaterra..Pág. 85

De Cardiff y de Nueva Zelandia.....Pág. 96

De la Tate Gallerie al Museo de Manchester....Pág. 118

Ecos en Buenos Aires de mi Exp. en Inglaterra.Pág. 123

"LA MUJER IDEAL"; consecuencias de un reportaje. 151

Mis cuentas del hotel.....Pág. 177

Regreso de Londres.....Pág. 180

Anecdotario.....Pág. 190.

Mi Exposición en Gran Bretaña

1930.

La invitación

Quinquela Martin

NEW BURLINGTON GALLERIES,
BURLINGTON GARDENS,
W. 1

Benito Quinquela Martin requests the honour of the company of

Mr. J. B. Hanson

and Friend at the Private View of his Exhibition of Paintings, under the Patronage of His Excellency Senor Don José Evaristo Uriburu, Argentine Ambassador in London, at the New Burlington Galleries, Burlington Gardens, W.1, on Wednesday, June the 18th, from 10 till 6.

The Exhibition will be formally opened by His Excellency at 3 p.m.

OPEN DAILY
10 TILL 6
UNTIL 12TH JULY

P.T.O

Quinquela Martin

NEW BURLINGTON GALLERIES,
BURLINGTON GARDENS,
W. 1

Benito Quinquela Martin requests the honour of the company of

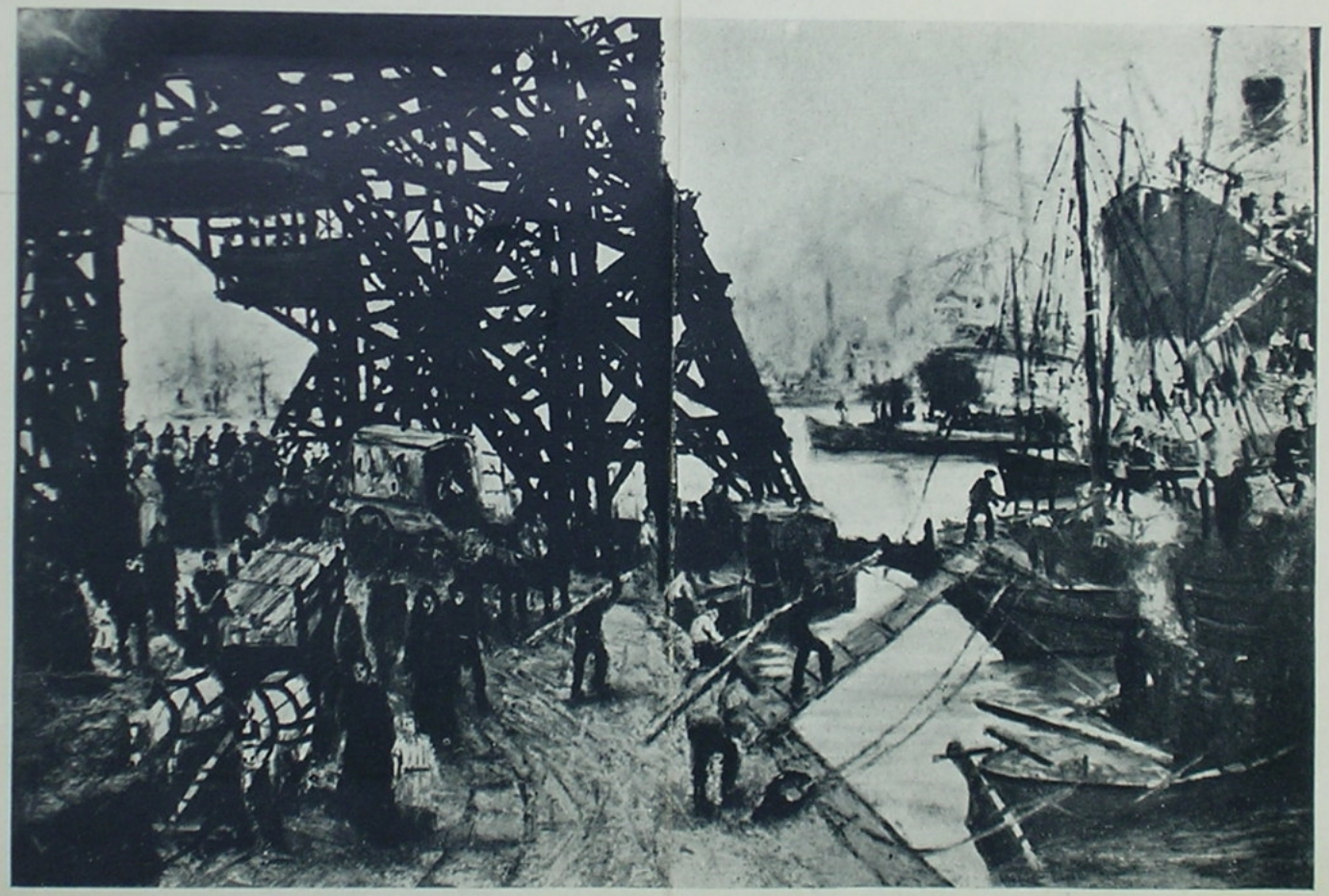
Mr. J. B. Manson

and Friend at the Private View of his Exhibition of Paintings, under the Patronage of His Excellency Senor Don José Evaristo Uriburu, Argentine Ambassador in London, at the New Burlington Galleries, Burlington Gardens, W.1, on Wednesday, June the 18th, from 10 till 6.

The Exhibition will be formally opened by His Excellency at 3 p.m.

OPEN DAILY
10 TILL 6
UNTIL 12TH JULY

P.T.O



Oil Painting — THE BRIDGE AT BOCA — Kindly lent by H.R.H. The Prince of Wales

El catálogo

EXHIBITION

OF THE WORKS OF THE

ARGENTINE PAINTER

BENITO QUINQUELA MARTIN

JUNE—JULY, 1930

NEW BURLINGTON GALLERIES
LONDON

Las galerías
del
Burlington

London - 1930

Londres - Dos aspectos de la Exposición en Londres - Burlington Galleries. En la foto de abajo estoy con el Sr. Sargoon, dos Directores de Museo de Inglaterra y mi empresario Mr. Chisman

Fotografías
de la
inauguración

Londres En el día de la inauguración, con el Embajador argentino Sr. Urburu, Cunningham Graham, el Director del Tate Museo Gallerie, el corresponsal de "La Nación" de Buenos Aires, Murphy, Sobilingo, el Sr. Morales Director de Orquestas Traverso, algunos compatriotas - 1930

Londres - En el salon de la Exposición, con el pintor español Gustavo Gustavo de Maeztu y del director de orquesta tenorino español Pedro J. Morales.

Londres. — Con el Embajador en Gran Bretaña Sr. José E. Uribura.

Crónicas periodísticas

F

a
of
th
be
tic
in
de
ex
ex
m
ex
in
an
an
of
m

rie
tio
thi
the
re-
the
tel
so
fro
pre
you
sus
ver

mi
has
thi
vit
visi

wit

4'.3" x 3'. IN FULL

. . . . . .

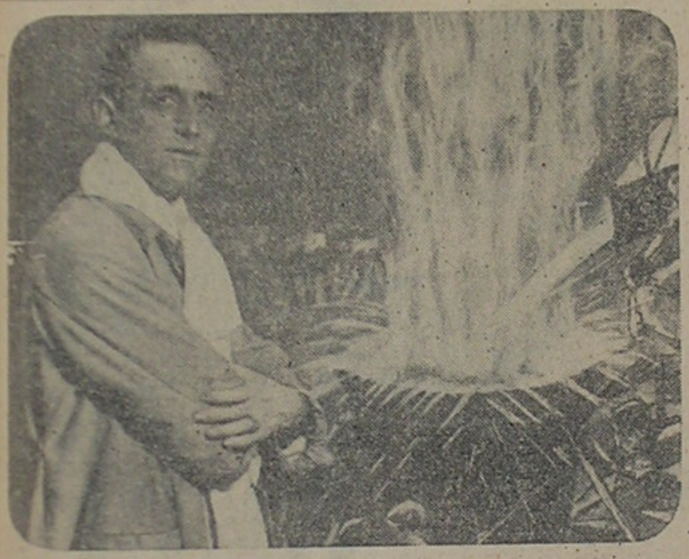
Without the customary fussy heralding, which i sso often the prelude to a disappointing exhibition, another foreing artist has arrived in our midst with oil-paintings of unusual interest.

The artist is Benito Quinquela Martin, an Argentine, who was adopted, as a foundling, by poor coal-dealers, and later became a "lumper", carrying heavy loads along the quayside at Buenos Ayres.

And to this subject-matter, since it is in his very nature, Señor

The Daily Express. April 1930 WEDNESDAY.

MUSSOLINI'S ARTIST FRIE



SENOR BENITO MARTIN, the Argentine artist, who finds inspiration in the industry of his own country, with his picture of a furnace in a Buenos Aires foundry.

SEEING BEAUTY IN INDUSTRY.

—BUT IT MUST BE ARGENTINE.

NO WOMEN!

SENOR BENITO QUINQUETA MARTIN, the eminent artist from the Argentine, has arrived in London, not only for the first exhibition here of his paintings in June, but with the reputation of refusing to paint:—

(a) Women.
(b) Anywhere but in his own country.

He was offered a large sum by an American millionaire, when on a recent visit to Pittsburg, to paint a picture of the millionaire's foundry; but he declined simply because the foundry was not in the Argentine.

It was beyond the powers even of the owner to transport the foundry thither, so nothing more was done.

WORKS AS STUDIOS.

Senor Martin finds his inspiration in industry. The port of Buenos Aires and the interiors of metal works are his studios.

One of his finest paintings of Buenos Aires now hangs in St. James' Palace; it was presented to the Prince of Wales, during his tour of the Argentine, by Senor Alvear, the President of the Republic.

Senor Alvear is coming to London for the opening of Senor Martin's exhibition; and it has been hinted that Signor Mussolini, who is a great friend of the artist, may come too.

The Italian dictator, however, has not yet figured in Senor Martin's work as an industry.

THE DAILY EXPRESS. APRIL 9, 1930.

SENOR BENITO MARTIN, the Argentine artist, who finds inspiration in the industry of his own country, with his picture of a furnace in a Buenos Aires foundry.

SEEING BEAUTY IN INDUSTRY.

—BUT IT MUST BE ARGENTINE.

NO WOMEN!

SENOR BENITO QUINQUETA MARTIN, the eminent artist from the Argentine, has arrived in London, not only for the first exhibition here of his paintings in June, but with the reputation of refusing to paint:—

(a) Women.
(b) Anywhere but in his own country.

He was offered a large sum by an American millionaire, when on a recent visit to Pittsburg, to paint a picture of the millionaire's foundry; but he declined simply because the foundry was not in the Argentine.

It was beyond the powers even of the owner to transport the foundry thither, so nothing more was done.

WORKS AS STUDIOS.

Senor Martin finds his inspiration in industry. The port of Buenos Aires and the interiors of metal works are his studios.

One of his finest paintings of Buenos Aires now hangs in St. James' Palace; it was presented to the Prince of Wales, during his tour of the Argentine, by Senor Alvear, the President of the Republic.

Senor Alvear is coming to London for the opening of Senor Martin's exhibition; and it has been hinted that Signor Mussolini, who is a great friend of the artist, may come too.

The Italian dictator, however, has not yet figured in Senor Martin's work as an industry.

THE DAILY NEWS AND WESTMINSTER GAZETTE, TUESDAY, MAY 27, 1930.

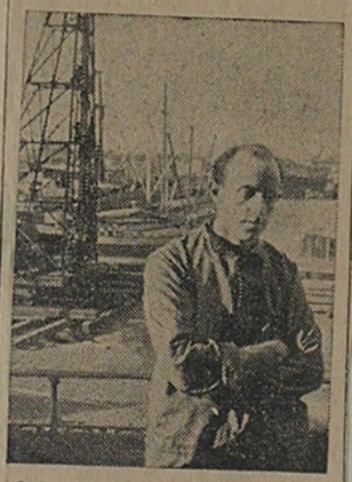
DOCKS AS HIS STUDIO.

AN ARTIST FROM THE ARGENTINE.

Señor Benito Quinquela Martin, the famous Argentine artist, now on a visit to London, will hold an exhibition of his paintings next month at the New Burlington Galleries.

Señor Martin's pictures are painted in foundries, factories, the furnace rooms of battleships or liners, in coal mines, or at the Port of Buenos Ayres. The dockside at Buenos Ayres he describes as his studio.

When the Prince of Wales was in South America he was presented by



Señor Martin photographed at his "studio"—the port of Buenos Ayres

the President of the Argentine with a painting by Señor Martin of the Port of Buenos Ayres. This picture will be included in the collection shown next month.

The artist has interesting things to say of the people he has met on his travels. He does not speak English, but he likes London because he has found that policemen, bus conductors and railway porters either speak or understand French.

"Cunninghame Graham and Epstein are two of the most interesting men I have ever met, Señor Martin told an interviewer. Cunninghame Graham, I found, speaks Spanish perfectly.

"Of the women, one of my first hostesses was Dame Laura Knight, whose work I admire very much because there is so much life in it. I also admire De Laszlo and Frank Brangwyn—they all speak French and Spanish quite well."

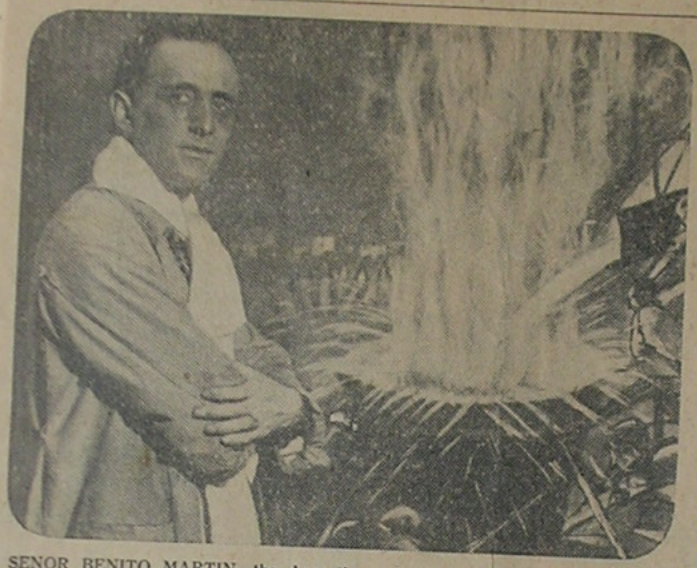
One of Señor Martin's souvenirs of his European travels is a photograph of Mussolini, inscribed: "To the only Benito I know, from Benito Mussolini."

Muchos recuerdos de su buena amiga

Dorita Soulat

Daily Express
Wed April 9th 1930

MUSSOLINI'S ARTIST FRIEND.



SENOR BENITO MARTIN, the Argentine artist, who finds inspiration in the industry of his own country, with his picture of a furnace in a Buenos Aires foundry.

SEEING BEAUTY IN INDUSTRY.

—BUT IT MUST BE ARGENTINE.

NO WOMEN!

SENOR BENITO QUINQUETA MARTIN, the eminent artist from the Argentine, has arrived in London, not only for the first exhibition here of his paintings in June, but with the reputation of refusing to paint:—

(a) Women.
(b) Anywhere but in his own country.

He was offered a large sum by an American millionaire, when on a recent visit to Pittsburg, to paint a picture of the millionaire's foundry; but he declined simply because the foundry was not in the Argentine.

It was beyond the powers even of the owner to transport the foundry thither, so nothing more was done.

WORKS AS STUDIOS.

Senor Martin finds his inspiration in industry. The port of Buenos Aires and the interiors of metal works are his studios.

One of his finest paintings of Buenos Aires now hangs in St. James' Palace; it was presented to the Prince of Wales, during his tour of the Argentine, by Senor Alvear, the President of the Republic.

Senor Alvear is coming to London for the opening of Senor Martin's exhibition; and it has been hinted that Signor Mussolini, who is a great friend of the artist, may come too.

The Italian dictator, however, has not yet figured in Senor Martin's work as an industry.

MAY 30, 1934.
WESTERN MAIL & SOUTH WALES NEWS,

"LABOUR IN THE SUN": A picture in the National Museum of Wales which links Cardiff with the Argentine in a new style. (Special article on Page 11.)

WESTERN MAIL & SOUTH WALES NEWS, WEDNESDAY, MAY 30, 1934.

VALUABLE PICTURE FOR WALES

By Argentine's Greatest Native Painter

POWELL DUFFRYN'S GIFT TO MUSEUM

The visitor to the picture gallery of the National Museum of Wales cannot help being impressed by a new exhibit which has been placed on the centre screen.

It bears the title "Labour in the Sun," and is signed by Benito Quinquela Martin, who has become famous as the Argentine painter of ships, quays, and especially labour connected with them.

The inscription which it bears shows that it was presented by the Powell Duffryn Steam Coal Company, of Cardiff.

It links Cardiff with the Argentine in a new style. Cardiff as the greatest coal port is known in the Argentine for its coal, and we think of the Argentine in terms of food and produce.

Mr. Martin's striking picture tells of the link in a new and graphic way by portraying the lives of the men at the docks head.

PRINCE OF WALES A PATRON

It reminds one that the Argentine has "a place in the sun," and also in art, for the painter has gained international fame and his pictures adorn many European galleries, and they are gradually finding their way into those of England and the Empire. The Prince of Wales has become a patron of his work.

His pictures are already in the museum at Swansea, the Tate Gallery, and the art collections of Birmingham and Sheffield.

This picture of "Labour in the Sun" depicts forcefully the dockyard of Buenos Aires, where the artist worked in his early days on the quays as a coal "lumper."

THE ARTIST OF TOIL

He became impressed by the wonder of labour, the ways of ships and huge cranes, gigantic elevators, and all the appliances of dockland. But more particularly of labour, for all his pictures are crowded with men straining and tugging with heavy loads along bridges and up and down gangways.

Mr. Benito Martin paints what he knows and understands—he is the artist of toil, and especially of dockland.

His methods as an artist are as direct as those of the labourer. As a painter he has not come under the influence of the schools. He felt the urge to give expression to his experiences, and the novelty of his methods distinguishes all he does. In the picture in the National Museum all his methods and his style, together with his message, are concentrated.

A VIGOROUS STROKE

It is brilliant in colour and sunlight, full of vigorous action and interest. He paints with a broad brush and secures the effect he desires to convey with a vigorous stroke. There are no subtleties and fineness of the painter's art, but everywhere, in every inch of the canvas, the spirit of vigour and of toil.

These facts make his pictures so vitally interesting, and owing to the public spirit of the Powell Duffryn Steam Coal Company in purchasing the picture and presenting it to the National Museum Wales possesses a new and important example of his work.

MULTITUDE OF PIGMIES

Dr. Cyril Fox, director of the National Museum of Wales, thus describes its new acquisition :—

The National Museum of Wales has been fortunate in acquiring this large canvas by the Argentine's greatest native painter. It has brought a flood of light and of clean, fresh colour into the gallery where it now hangs.

It is a forceful composition. Spreading from the towering bow of the steamer on the right is a criss-cross of gaily-coloured rowing-boats. Over these, ant-like, swarms the restless, yet ordered multitude of the pigmy workers, who seem so much less personal than the gigantic machines among which they move. This network of boats and figures leads one's eye into the hazy distance, where rest is found in the peaceful lines of the warehouses and the ascending columns of tinted smoke.

This lyrical expression of the spirit of a great port is painted with a direct and forceful palette-knife technique that grows inevitably out of the force and directness of Signor Martin's feeling for his subject. For perhaps the dominating impression left by the picture is that of its painter's genuineness and sincerity. The picture is so obviously a concrete realisation of the artist's own life and experience that one hardly needs to be told that he spent the most impressionable years of his youth among the titanic cranes and hulls which assume almost conscious life on his canvas.

WESTERN MAIL & SOUTH WALES NEWS,
MAY 31, 1934.

ARGENTINE ARTIST'S PICTURE

Consul's Tribute to Donors' Public Spirit

Tribute to the public spirit of the Powell Duffryn Steam Coal Company, of Cardiff, in presenting a picture by Benito Quinquela Martin, the famous Argentine artist, to the National Museum of Wales, was paid by Señor Don Adolfo Scilingo, the Argentine Consul in Glamorgan, on Wednesday.

The picture, which bears the title "Labour in the Sun," hangs on the centre screen of the picture gallery.

Don A. Scilingo told a *Western Mail & South Wales News* reporter on Wednesday that he was delighted by the public spirit of the Powell Duffryn Company in presenting the picture to the National Museum of Wales.

"The picture," he added, "is an outstanding example of the artist's work. It forges a new link in the century-old relationship between the Argentine and Wales. I am all the more pleased because I can call several thousand Welshmen my fellow-countrymen. I am referring, of course, to the Welsh Argentine colonists at Chubut, and they will be glad to know that in the land of their fathers there is a picture by a great artist of the country of their adoption.

"It is, indeed, a signal honour for Argentine art, as very few foreign painters are represented at the National Museum of Wales."

THE OBSERVER,
JUNE 22, 1930.

BENITO QUINQUELA MARTIN.

Those who, in paintings, look for the more delicate subtleties of human sensibilities, and for the more rare and more profound manifestations of nature as they present themselves to the artist, and are rendered by him through the medium of paint, will be disappointed by the work of the Argentine painter Benito Quinquela Martin, at the New Burlington Galleries in Burlington Gardens. On the other hand, those who favour boisterous directness and grandiloquous effectiveness, will find it here to their heart's content.

The self-trained Señor Martin, who in his youth was a dock labourer, flings his virulent, and in some cases brutally clamorous, colours in the rather haphazard way on to the canvas, and does not give a moment's thought to the more sedate problems of harmonisation of tones or plastic researches of formal and lineal combinations. His urge to express himself in a rapid, direct, passionate way, is well suited to his subject, which he invariably finds in the life of the port of his native Buenos Ayres. Busy shipyard, animated docks, blazing furnaces, roaring machines, and men who crawl about, spider-like, over all the intricate cobwel of dock-land, have inspired Mr. Martin to produce vigorous paintings which have met with great approval all over the world, if one may draw conclusions from the fact that they have found their way into many public museums. But then, museums are like big concert halls, which are filled by the loud echo of a variety of sounds; and it is unfortunate that so capable an artist as Mr. Martin is no more than a trumpeter amongst painters, and that he never learnt to play a more wieldy and melodious instrument.

22

For Sr. B. Q. Martin

WOOLGAR & ROBERTS'

PRESS CUTTING,

PRINTING & ADVERTISING AGENCY,

1, DORSET BUILDINGS, SALISBURY SQUARE,

FLEET STREET, LONDON, E.C. 4.

TELEPHONE: 810 CENTRAL

Cutting from

DAILY MAIL

Fleet Street

Date 14. 6 1970

ARGENTINE ARTIST'S SHOW.

On Wednesday next Dr. José Evaristo Uriburu, the Argentine Ambassador, will open Sr. Benito Quinquela Martin's exhibition of paintings at the New Burlington Galleries. This distinguished painter of shipping and harbour subjects is the foremost artist of his country, and examples of his art already figure in many of the Continental public galleries.

The Prince of Wales will lend to the London exhibition Martin's painting of "The Bridge at Boca," which was presented to him on the occasion of his visit to the Argentine by the President of the Republic.

The Morning Post, Tuesday, June 24/1930

23

AN ARGENTINE ARTIST

BRILLIANT WORK OF A COALHEAVER

BUENOS AIRES DOCK-LIFE

By Our Art Critic

When a real Renaissance in art begins in the Americas it will, I think, appear in the Latin South rather than in the cosmopolitan North. That impression finds support in the work on view at the New Burlington Galleries, Burlington-gardens, W., by the Argentine painter, Benito Quinquela Martin.

In the United States boys and girls, when they find the faintest flutter of art in their hearts, flock to what is for most of them the sterilising ateliers of Paris. Mr. Martin was wiser and more fortunate. He, a foundling, was forced by poverty to remain in his native Buenos Aires and toil on its quays as a coal "lumper." But he did more than bend his back to labour. Sweating amid grime and dust and deafening noise, he became impressed by the wonder of labour: the fantastic visions of skeleton ships in the dockyards at sunset, great steamers in the harbour, gigantic cranes, elevators, bridges and robot-like figures carrying heavy loads up and down gangways from morning till night.

The dramatic impulse of these scenes awoke in him the desire to express the effect they made upon his mind. Wholly without training, he began to draw on the walls portraits of his fellows with a piece of coal, and at intervals taught himself to read and write. Thus gradually equipping himself, the young man found a book on art by Rodin and it changed his outlook and cleared the way for future endeavour. He determined to be an artist and the fairies came to his aid. One, the Director of the Fine Arts in Buenos Aires, saw the coalheaver painting on the quay and was so surprised at the quality of his work that he at once set about to help him.

OUTSTANDING ABILITY

After this fortunate meeting Mr. Martin's development was rapid. Exhibitions of his paintings were held and he won praise and favour everywhere, the President of the Republic ultimately sending him to Paris to receive the consecrating "baiser de Paris." His fame was now secure and he comes to London for final ratification. There is no doubt of his outstanding ability. His powers of observation and skill with the palette-knife are remarkable, and his courage and sense of character and drama are in keeping with these other qualities. As a colourist he is at times brilliant to garishness, and one appreciates him most in grey-toned pictures such as "Unloading Coal." All that he has learned in life and art and labour finds consummation in this amazing impression of the activities of men and machinery, of light and air. The Tate Gallery should make room for this masterpiece.

Other splendid palatings include Nos. 2, 23, 25, 27, and the magnificent "Bridge at Boca," which was presented to the Prince of Wales by President Alvear. Mr. Martin's work is in kinship with Mr. Frank Brangwyn's more vivid creations, but the Argentine artist owes little to anyone. His subjects demand imaginative visualisation, dramatic design, and virile craftsmanship, and these qualifications are his birthright.

At the Fine Art Society's rooms, 148, New Bond-street, Mr. Carl Hampel has a collection of cleverly painted flowerpieces. All are carefully noted studies, alike in form and colour, and their qualities are displayed in well-arranged designs.

Quinquela Martin
4/7 1930
Barcelona.

BENITO QUINQUELA MARTIN.

BY OUR ART CRITIC.

THIS painter is exhibiting about thirty large canvases at the Burlington Galleries, until July 12, of scenes in the foundries and docks of Buenos Aires. It is a most remarkable exhibition, and the artist is a most remarkable man. If not actually a descendant, he might well be a reincarnation, of Velasquez; for, without any teaching whatever, he has succeeded in rendering as true and as vivid pictures of actual scenes as any of the painters who have either been content to imitate their masters or tried to strike out lines for themselves. Certainly his manner is rough, and might not satisfy an admirer of Wylie or Wilkinson; but, on the other hand, it is true; and the most matter of fact proof of its truth is to be seen in the photographs of his pictures, which, at a casual glance, seem to be photographs of actual scenes. Only good, sound work survives this rough and ready test.

Now highly educated people like Gaugin and Mr. Roger Fry have made strenuous attempts to paint like savages; but all in vain. No one can shake off education. D. Martin, on the other hand, never had any education to shake off—I mean in art—or anyone to give him any. He started with a blank slate, and simply followed his own intuition in filling it. Set to work in the docks as a boy, he gradually acquired the art of expressing in paint his impressions of all he saw and felt, and a technique which is extraordinarily effective in its absolute simplicity. Velasquez would have been smoother, more accomplished: Monticelli more mountainous: Sargent slicker—and so on. But D. Martin gets there just the same, with the vivid realization of a breezy and busy riverside scene where real work is being carried out under real atmospheric conditions by real people. Never mind if they—the people—are just sliced in with a dab of the palette knife, there they are, in exactly the right attitudes required by their labours, and in exactly the right positions required by the artist's compositions—and in a dockyard there are not many gooseberry bushes for compositions to grow on wild; they have to be cultivated.

I remember an old man telling the vicar of a country parish that he knew London very well; but it came out that he had never been west of London Bridge. Well, if some of us would occasionally venture east of it we should considerably enlarge our ideas of the beauty and interest of London. Docks are difficult places to get at, and still more difficult to get admission to; their fascination is rarely experienced by the man-in-the-street or the artist in the studio. In the last century they were picturesque, as may be seen in Gustave Doré's illustrations of London in 1870; nowadays they are quite different, and would require more than a superficial interest taken in them to yield any of their true fascination to a painter. I asked D. Martin if he contemplated making any pictures of our docks here, but he said it would take him at least two years to study them sufficiently for the purpose. But I wish he would.

THE TALK OF LONDON

The Daily Express June 1930

By THE DRAGOMAN.

ONE sound predominated in London yesterday, echoing above the roar of the traffic and the tooting of motor-horns.

It was the sound of a gargantuan, communal sneeze.

For almost every other person whom I met seemed to be suffering from that distressing summer complaint, hay fever. Streaming eyes, red noses, and perpetual trumpetings and snivellings were all about me at the restaurant where I lunched.

I was interested to talk, between his sneezes, with one of the victims.

* * *

HE had, he told me, tried every known remedy, without avail.

"The very sight of a flower is unbearable to me—atishoo!" he moaned. "Even these Alexandra Day roses, though they're only made of paper, make me think of sneezing. . . ."

* * *

A GOOD many of the Conservative M.P.s, notably Mr. Winston Churchill and Sir Philip Cunliffe-Lister, had worn Alexandra roses at the Caxton Hall meeting earlier in the day.

Not a few of them, moreover—I will not disclose which—might well, from their lachrymose expressions, have been suffering from hay fever.

The only conspicuously gay faces were those of stray clergymen on holiday searching for the Festival of English Church Art, which also, by a curious coincidence, occupies part of the Caxton Hall.

* * *

LATER in the afternoon I was interested to meet the Argentine painter, Mr. Benito Martin, whose impressive paintings of ports and foundries are now on view at the New Burlington Galleries.

Mr. Martin seems to be in the late forties. He has black hair, brown velvet eyes, olive skin, and keen aquiline features. He speaks a little English, more French, and much Spanish. He likes London, and the Londoners he has met like him.

"No English artist," he said to me, "has painted London as it strikes me. I should like to see a series of pictures of the vistas down the Thames, starting with romantic Richmond, going on with the Imperial dignity of Westminster, and finishing with the marvellous force revealed in the docks."

* * *

MR. MARTIN, however, paints only in his own country.

Even Signor Mussolini himself could not persuade him to paint a series of Italian ports.

Most painters of modern life make a free use of photographs nowadays, but Mr. Martin disdains this assistance.

He keeps a motor-boat in Buenos Aires harbour and makes his sketches of coaling and other operations on the spot. In his own country his work is much appreciated: and I hear that several public galleries in England are considering the purchase of some of his characteristic pictures.

His most important work is already the property of the Prince of Wales.

* * *

THE Prince as a collector will be revealed to many in a new role.

He has, however, some remarkable pieces of old English silver, notably an extremely rare set of late seventeenth century round salt-cellars known to collectors as "trencher-salts" of which any museum would be proud.

He also owns half a dozen of those curious little tumbler-cups made in the reigns of Charles II., Queen Anne, and George I.

These cups, which look like the caps of modern vacuum-flasks, once used to grace the festive boards of universities. They are said to owe their name to their habit of tumbling over at the lightest touch so that they were drained at a single draught.

TERRIBLE tales are told of the fate which befalls those who try to attend the famous Bal des Quat-z-Arts uninvited.

This ball, given annually in Paris, is a very gay affair reserved for artists and artists' models, and those who endeavour to force an entrance frequently find themselves deprived of their nether garments and left to make their way home in a highly embarrassing condition.

A friend tells me that the theme of this year's ball was the driving of the Moors out of Granada in 1472 and the feasting and orgies of the troops of the King of Aragon in the conquered city.

* * *

WONDERFUL colours enlivened the ballroom.

Women in shawls of vivid hues lay on the brilliant carpets and cushions of harems. Negroes and turbaned officers stood at the doors of prisons.

And nude captives in chains were led through the screaming, delirious crowd by warriors and knights with burnished lances.

* * *

MODERN knights of a different kind were to be seen by visitors to Winchester Cathedral a few days ago.

They were the Knights of the Round Table, a coterie of good fellowship formed to perpetuate the memory of King Arthur, whose famous round table is still preserved at Winchester. Each year they visit the city and entertain the Mayor and Corporation to a sumptuous repast when speeches are delivered in praise of the Arthurian spirit by the Knight President (Sir Trevor Dawson), the Knight Champion and other lesser knights.

* * *

ADMISSION to the Knighthood of the Round Table is hard to obtain, but there is one man, Major Sir Richard Barnett, formerly M.P. for St. Pancras, who found election easy.

He had been presented, as a joke, to those at the Round Table as an Elder of the Mormon Church, and such was his eloquence in describing the religion of Utah (about which he knew nothing) that he was elected at once.

ng from Sunday Times
Dated 13. 7. 30
ress Grays Inn Rd

QUINQUELA MARTIN.

Benito Quinquela Martin, the Argentine artist who is holding an exhibition of his paintings in the New Burlington Galleries, devotes himself primarily to two subjects, the forge of the metal foundry and the port of Buenos Aires. The first, by its very nature, necessitates the use of hot, flaming colour, which, however wonderfully rendered, has lasting charm for few spectators; but in his port scenes there is great variety, and many aspects lend themselves to interpretation in delicious schemes of cool colour.

Eminently an epic painter—deeply interested in his subject, which he obviously knows thoroughly—Sr. Martin paints on an heroic scale, and his pictures are of a size which few private houses to-day could accommodate. But we are conscious that these pictures are not presented on this scale because the artist has any love for bigness in itself, but because he believes implicitly that his chosen industrial themes require a large canvas for their adequate interpretation. It is above all the life of a big and busy port that this artist is endeavouring to express in paint, its endless chain of movement, its subtle tonal beauties as the light changes from dawn to midday and from high noon to dusk.

tting from Art News
Dated July 12 1930
dress New York

An Argentine painter, who was once a dock laborer, Benito Quinquela Martin, is showing at The Burlington Galleries, Burlington Gardens, some effective canvases dealing mostly with life around docks and wharves. His work has a certain force and directness, but it also has the unrest that goes with the noise and clatter of dockside activity. Perhaps this is as it should be, but one wonders whether the reaction on the beholder should be as disturbing as that of the actual scenes that he portrays. The color is possibly deliberately, hot, the compositions crowded. That Senor Martin has a message to deliver, is obvious. But at present it is being delivered with somewhat of over-emphasis. Perhaps it would be more impressive were the tone a trifle less strident.

* * *

Cutting from Lady.
Dated 25. 6. 1930
Address Bedford St

Real Life Pictures

MODERN engineering, however, as fact and not as fad, has its proper place in art; and a most remarkable painter thereof has just come to us from the Argentine. His name is Benito Quinquela Martin. His exhibition at the New Burlington Galleries (open until the 12th July) is the first he has held in London; but his work is already well known in Paris, and Europe generally.

Living as child and youth in the port of Buenos Aires, among the heavy toil of unloading the great ships that trade there, he picked up childish impressions of bigness and immensity which are now transmuted in his art to the emotions inspired by massive weight and grandeur. He is really keen on painting our own day, "our life," as he says; so he paints real boats and cranes and dock-hands hard at work, force idealised to a grim greatness with sweeping brush-strokes whose force is justified because it is directly inspired by his ideal.

ess Galleries

Piles on Colors to Tell Woes of Labor

Life Along Waterfront at Buenos Ayres Pictured

Benito Quinquela Martin has brought to the Anderson Galleries a group of thirty paintings which tell the story of life on the waterfront of Buenos Ayres in grim and realistic detail. His brush is authoritative because he was reared to that life. He emerged from the lowly station of coalheaver into art by force of untaught talent.

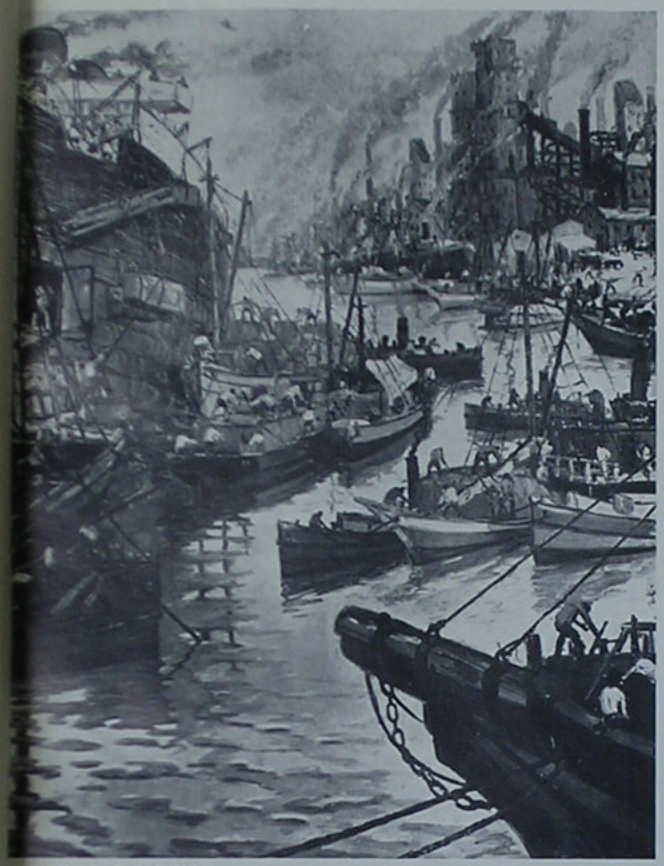
The subjects he paints are in a class materially with the Pittsburgh furnaces and the intensive activities of the drydocks, with which Pennell in this country and Brangwyn in England did their bit as etchers toward keeping American and British nerves taut in war days. Spiritually, the classification is allied to the bronzes of Constantin Meunier, the great Belgian art apostle for labor, and the canvases of Millet which interpreted the pathetic toil of the French peasant.

Martin joins this high company like a young Firpo, waving banners of lurid color, as though they might help his cause by bewildering the beholder. It might be better for him if he were less fond of spectacle, for he knows his field well enough to picture exactly a busy harbor and docks, hoists, derricks and rigging and all the human drudgery in that environment, without making a gallery of his pictures look like a house afire.

He has been holding exhibitions in Paris and Madrid. Perhaps he may make as strong an impression here as he did in those cities. The only previous visitors at all like him in color extravagances were Russians who painted for the mimic world, while he seems tremendously in earnest.

"A GAUGUIN FROM THE ARGENTINE"

Benito Quinquela Martin, the self-taught genius from Buenos Aires, who is holding his first London Exhibition next week



ACTIVITY IN THE SUN"
Moment Rose," "Jour Gris," "Pleine Soleil," are the les of some of this artist's other pictures. His amazing e of colours, the vivid cobalts, emerald greens, chromes d violets audaciously placed in juxtaposition with a lette knife, recall the vigour of Gauguin and Van gh. Yet the amazing technique of this self-taught tist is his own. He made his first sketches—long before could read or write, on the wharves of the harbour here he worked, with a piece of ordinary charcoal

"LEAVING BOCA BRIDGE": The "Mouth" of Buenos Aires
A typically powerful example of the work of the remarkable, self-taught Argentine painter, Senor Benito Quinquela Martin, who is exhibiting—for the first time in London—at the New Burlington Galleries next week. All his works depict various aspects of the harbour of Buenos Aires, where, as a foundling, he was adopted and brought up by poor coal-heavers and where he himself worked as a dock labourer for twenty years

THE ARTIST
Senor Benito Quinquela Martin, the thirty-nine-year-old artist, in Buenos Aires. At home his studio is in a boat moored to one of the wharves of his much loved harbour

THE BRIDGE AT BOCA: A Picture now owned by the Prince of Wales
This picture was offered to the Prince of Wales by President Alvear, during the Prince's tour of the Argentine. The forthcoming London exhibition is largely the outcome of a suggestion made by the Prince at that time. Senor Martin has exhibited in Paris, Rome, New York, Madrid, Brazil, and his native city; and art critics have compared him with Gauguin, Van Gogh, Brangwyn and Constantine Meunier, only to find an unanalysable residue of—Benito Quinquela Martin

From Birmingham Gazette
Dated 22. 7. 1930
Page

JULY, 1930

RARE GIFT OF AN ARTIST.

Learned to Paint Before He Wrote.

CITY PURCHASE.

A work by an artist who, it is said, learned to paint before he could read or write has been purchased for Birmingham Art Gallery.

The picture is an oil painting, "Ship Under Repair," by Benito Quinquela Martin, an Argentinian, who has had a remarkable success within the past few years.

The first impression of his work is that it resembles Brangwyn's, but it has been pointed out by the Director of the Tate Gallery that actually the nearest analogy among painters is Vincent van Gogh.

GIFTS.

The purchase of "Ship Under Repair" was announced at a meeting of the Birmingham Museum and Art Gallery Committee yesterday (Alderman W. A. Cadbury in the chair) when the following gifts were reported:—

Oil paintings.—"The Toilet," by Charles Garrard, and "Landscape," by Oliver Hall, presented by Mr. A. E. Anderson. "Scene on the South Coast," by A. V. Copley Fielding, presented by Miss Agnes E. Keep.

Watercolour.—"Study of Trees," by John Crome, of Norwich, presented by Alderman Lloyd.

Pencil drawing.—"Figure Study," by William Etty, presented by Alderman Lloyd.

Etching.—"The Black Poplar," by A. R. Blandell, presented by the artist.

Textiles.—Silk jacket, mid-19th century, presented by Mr. Douglas Hills.

Miscellaneous.—Roman coin, bronze, 5th century A.D., found in the churchyard of the demolished Church of St. Mary, Steelhouse-lane, Birmingham, presented by the Parks and Cemeteries Committee.

Among loans to the Gallery are the casket and scroll presented to the Lord Mayor with the Freedom of Hastings.

THE DEATH-WATCH BEETLE.

Admiral Sir Richard Webb has presented to the natural history department an unusually fine specimen of the lower part of a fossil tree, from Port Madryn, Patagonia.

The trustees of the British Museum have added to the palæontological collection a tooth of an extinct reptile (Phodon), and associated vertebræ of Ichthyosaurus.

Specimens illustrating the destructiveness of the death-watch beetle have been presented by H.M. Office of Works. The gift includes a portion of a damaged beam from Westminster Hall and a water-colour drawing showing the life-history of the insect.

Among other additions is a green cormorant, captured in Birmingham.

Cutting from Lady
Dated 27. 7. 1928
Address Bedford St

Bought for the Nation

AS a postscript to the notice in our issue of June 26 of the paintings shown at the New Burlington Galleries by the Argentine artist Benito Quinquela Martin, there is something of interest to relate. When his exhibition closed on July 12th, three pictures had been bought for public galleries in England, and one for a collection in New Zealand.

As previously stated, his work is mainly views of the port of Buenos Aires, docks where shipping is being built or repaired, loaded or unloaded. His art, essentially of to-day, expresses our sense of the impressive magnitude of modern collective toil, the grandeur of the resulting forms and movements. Each of the countless figures of men at work is visibly impelled by a spark of the great force which energises and builds up the whole.

"Morning Sun," which has been bought for the Tate Gallery (now called the National Gallery, Millbank), is a scene of such activity, with the colours fresh in daylight. For Birmingham is destined "Ship under Repair," a vast prow, still red with under-paint, towering up like a giant above the myriad men in its service. Yet the giant is man's own creating, and proof of his force. Sheffield has bought one of Sr. Martin's latest works, a picture of men letting golden-hot steel flow out of furnaces. This scene Sheffield must know already most intimately; its appreciation is the truest praise Sr. Martin could have had.

Many a painter has seen possibilities of beauty in the world of labour, but few have succeeded in making a grandiose energy visible, as has Benito Quinquela Martin.

The Standard

THE NEW ARGENTINE ART

The well known Argentine painter, Sr. Benito Quinquela Martin, has just arrived in England by the "Arlanza" for the purpose of exhibiting a collection of thirty of his pictures in London. A large room for the exhibition has already been obtained at the Burlington Galleries in Piccadilly, where the pictures will be shown to the public from the 16th June to the middle of July of this year.

Sr. Quinquela Martin is the creator of a very original type of painting which has attracted a great deal of attention in New York, Paris, Rome and Madrid, where he has already held successful exhibitions and established himself as one of the great artists of the new world. The press of these capitals have indulged in veritable eulogies on the new pictorial art. Sr. Quinquela Martin visited H. E. the Argentine Ambassador in London who offered him every assistance.

...tting from Spectator
Dated 5·7 1930
...ddress Gower St

Art

A DUTIFUL peregrination of picture shows at times, and often at frequent times, induces a state of mind which is little more than a kindly and benevolent blank. So many exhibitions and so much good, but undeniably dull, work foster a mental apathy towards the mediocre good, and a tolerance towards the bad, with the result that, when something really new and fresh and exciting happens, the shock is quite unexpected. At the present time there are two exhibitions which produce this eminently desirable reaction, that of Mr. Benito Quinquela Martin at the New Burlington Galleries, and Mr. Jack Yeats's new show at the Alpine Club Gallery. Both artists are singularly different in temperament, but they have this similarity, that neither of them are painters who sit down to compose pictures because that is the proper justification of an artist. Mr. Martin's work is the mirror of his experience and his early life. He became a painter by chance—another chance might still have found him to-day chalking up portraits of his companions at their work on the walls of the coal-sheds in the port of Buenos Ayres, with pieces of the charcoal he carried. Already abroad he is famous: his pictures are to be seen in public galleries in the United States, in Italy, in France, and in Spain, and they ought to have a place in some of the great picture galleries of this country. Mr. Martin is *par excellence* the painter of dockyard and industrial life: of cranes and ships, of factories and blast furnaces, of men, tiny homunculi, whose only task is to feed the monsters of steel and iron. In these pictures, like *Twilight in a Boca Shipyard*, *Unloading Coal*, *Filling the Castings*, and half a dozen others, he succeeds in giving to machinery a kind of sub-human life that is astonishingly effective and true.

MANCHESTER GUARDIAN
Man
Date 27·6

An Argentine Painter.

The exhibition of dockside and industrial paintings by Benito Quinquela Martin at the New Burlington Galleries has considerable importance. Mr. Martin is a young Argentine artist—a foundling who was adopted by a family of small coal-dealers at the port of Buenos Aires. Later, when working as a coal stevedore on the quays of La Boca he began to draw portraits of his companions on walls with a piece of charcoal. When he could afford to buy colours he began to paint, creating design, composition, and colour technique entirely by his own efforts and instincts.

Chance led to his work being seen by the Director of Fine Arts, who provided credit for artists' materials and encouraged him to hold his first exhibition. To-day, only a few years later, his pictures are to be seen in public galleries in Spain, France, Italy, Brazil, and the United States. One of the finest of his works, "The Bridge at Boca," has been loaned to the present exhibition by the Prince of Wales. Several well-known artists have chosen Mr. Martin's subject, but none have been able to suggest in their paintings so much energy or such a representation of the vast forces of machinery that swallow up the tiny human beings who operate the machines.

Ships and cranes, the ceaseless turmoil of dockland, and the blaze of furnace and foundry provide Mr. Martin with his inspiration, and the result is astonishing. Paintings like "Molten Steel," the titanic sweep and movement of "Filling the Castings," "Twilight in a Boca Shipyard," "Unloading Coal," and "Activity under a Broiling Sun" are a record of a new attitude towards the beauty and strength of mechanical forces. It would be a great pity if some example of this brilliant young artist were not acquired for some public gallery in this country.

THE TIMES, THURSDAY, JUNE 19, 1930

ART EXHIBITIONS

AN ARGENTINE PAINTER

No disrespect to Latin America is intended when it is said that the works of the Argentine painter, Mr. Benito Quinquela Martin, at the New Burlington Galleries come as an agreeable surprise, but only that we are not used to associating its people with such a combination of vigour, simplicity, and directness as he displays. Mr. Martin paints exclusively dockyards and foundries, and it is evident that he knows them "in his bones." His designs—all on a large scale—are a little posterlike and lacking in complexity, though the subject matter is complicated enough, but they are so good in balance and rhythm that this is readily forgiven.

Mainly on account of the subject matter there is a superficial resemblance between the work of Mr. Martin and that of Mr. Frank Brangwyn, but the resemblance—convenient for description—serves chiefly to point the differences. Mr. Martin is less romantic and rhetorical and more intimate in his vision of the subjects, and by means of an effective stylization he establishes a closer relation between the human and the mechanical elements of the scene. Also, it must be said, he is a less good colourist, and the most obvious defect in his work is failure to organize brighter colours into a coherent scheme. It is not that the colours are too bright in themselves but that they are apt to assert themselves independently, without reference to the composition as a whole.

Consequently the most completely satisfying of the pictures are those which incline to grey. Of these an excellent example is "Unloading Coal," in which the reduction of the figures to shorthand symbols of tense energy, in harmony with the great teeth of the coal-clutch, unifies the bustling scene. Another fine picture is "Fog in the Port," in which the atmospheric recession of the buildings gives a greater complexity to the design than Mr. Martin generally secures. If, as has been suggested, an example of his work be acquired for one of our public galleries, it might well be this one. A third very impressive picture is "Twilight in a Boca Shipyard," with a half-completed ship on the stocks in violent perspective against a sunset sky. From the conditions the paintings of foundries, such as "Filling the Castings" and "Stoking the Furnace," are more dramatic in light and shade than the dockyard subjects, but the diabolical suggestion is not overdone. Throughout Mr. Martin's work, indeed, there is an effect of something felt intensely and stated directly without any sentimental emphasis.

g from Catholic Times
Dated 28/6 1928
ess Bowerie St

An Argentine Painter.

The exhibition of works by the Argentine painter Benito Quinquela Martin, at the New Burlington Galleries, London, is well worth a visit. The tremendous vitality and downright sincerity of the man grips one at once. He has felt poignantly phases of life where blood and iron have mingled in the cauldron, and, without any academic training, he has been forced, by the urge of his human passion, to work out his own method of expression. And marvellously articulate it is of just what Mr. Martin has felt; of the Titanic forces of mechanics, of the human spirit driving those puny figures amid the steel foundries and at the quay side, toiling beneath a blazing sun.

The sympathy with the grander side of human labour is akin to the spirit of Brangwyn: the colour is more lurid, designed less for gorgeous pageantry than for expressing the very din, the clamour and scream of these dockyard scenes. There is something almost uncanny in the way two or three slaps of the palette knife render the oily swirl of the tide.

H. St. L.

Daily News and Chronicle. June 1930

Quay-Lumper Artist.

THE WORK OF BENITO MARTIN.

By GUI ST. BERNARD: "News-Chronicle" Art Critic.

Without the customary fussy heralding, which is so often the prelude to a disappointing exhibition, another foreign artist has arrived in our midst with oil-paintings of unusual interest.

The artist is Benito Quinquella Martin, an Argentine, who was adopted, as a foundling, by poor coal-dealers, and later became a "lumper," carrying heavy loads along the quayside at Buenos Ayres.

★ ★ ★

And to this subject-matter, since it is in his very nature, Señor Martin has remained faithful ever since. The Director of Fine Arts saw his work in a basement room, and in 1918 arranged an exhibition which provided the means for European travel and study. Since then there have been exhibitions in Brazil, Madrid and other cities, and one large painting has passed into the possession of the Prince of Wales, who has lent it for the London show, now open, at the New Burlington Galleries, Burlington-gardens.

★ ★ ★

In Señor Martin's work there is a similarity to that of Brangwyn, which was noticed by Mussolini (an admirer of our greatest designer), but this is mostly a question of subject-matter—docks and steamers, furnaces and maritime industry generally. Benito Martin is, in a way, self-taught, and quite unaffected by Academism or passing styles.

He uses colour fearlessly, and designs with exceptional strength, yet there is a fortunate inherent restraint which dictates the adjustment of hot and cool tones, and a respect for the natural beauty of pigments which results in a pleasing, unctuous quality.

★ ★ ★

Several forceful drawings of similar subjects are also on view, and the whole display is one that we are glad to welcome, for it has vigour, honesty, is in touch with life and, as far as may be nowadays, original.

"Activity under a Broiling Sun."
(Painting by Señor Benito Martin.

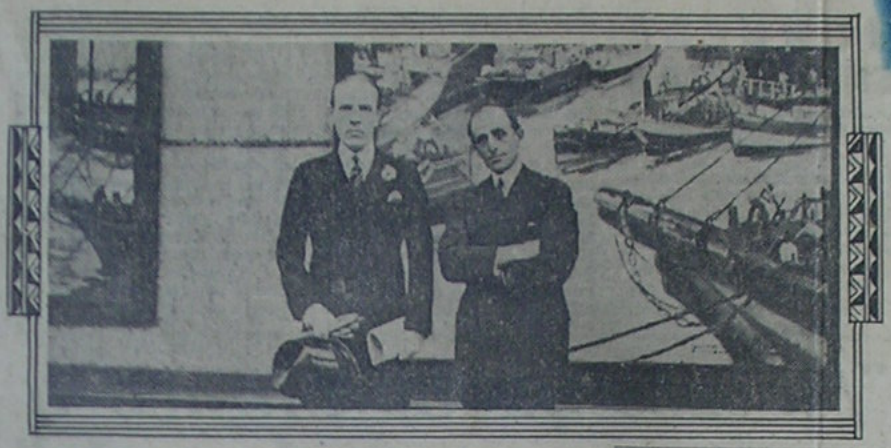
BENITO QUINQUELA MARTIN.

Those who, in paintings, look for the more delicate subtleties of human sensibilities, and for the more rare and more profound manifestations of nature as they present themselves to the artist, and are rendered by him through the medium of paint, will be disappointed by the work of the Argentine painter Benito Quinquela Martin, at the New Burlington Galleries in Burlington Gardens. On the other hand, those who favour boisterous directness and grandiloquous effectiveness, will find it here to their heart's content.

The self-trained Señor Martin, who in his youth was a dock labourer, flings his virulent, and in some cases brutally clamorous, colours in the rather haphazard way on to the canvas, and does not give a moment's thought to the more sedate problems of harmonisation of tones or plastic researches of formal and lineal combinations. His urge to express himself in a rapid, direct, passionate way, is well suited to his subject, which he invariably finds in the life of the port of his native Buenos Ayres. Busy shipyard, animated docks, blazing furnaces, roaring machines, and men who crawl about, spider-like, over all the intricate cobweb of dock-land, have inspired Mr. Martin to produce vigorous paintings which have met with great approval all over the world, if one may draw conclusions from the fact that they have found their way into many public museums. But then, museums are like big concert halls, which are filled by the loud echo of a variety of sounds; and it is unfortunate that so capable an artist as Mr. Martin is no more than a trumpeter amongst painters, and that he never learnt to play a more wieldy and melodious instrument.

LA NACION

LA OBRA DE QUINQUELA MARTIN



POR

JAMES BOLIVAR MANSON

(Para La Nacion)

LONDRES, junio de 1930

La exposición de cuadros de Benito Quinquela Martin reviste un interés y una importancia especiales en este momento en que el arte atraviesa por un estado de cierto confusionismo, en que la pintura se debate vacilante bajo el peso de teorías e inmadurez y en que la inexperiencia está considerada, por parte de algunos, como un estado de éxtasis artístico. La obra de Quinquela Martin es, en efecto, esencialmente singular. Posee una cierta cualidad mental o espiritual, fundamentalmente importante en la creación de una obra de arte. Exhibe ese estado raro a que debe tenderse, en que los medios y el fin se fusionan a la perfección en expresión artística. La obra de Quinquela es la expresión efectiva de su vida. No es un pintor que ejecuta cuadros para dar amplio juego a su habilidad simplemente manual. Es un poeta urgido por la exigencia irresistible de su vida espiritual a hallar una forma de realización concreta.

Fué afortunado en su infortunio toda vez que las circunstancias lo colocaron en una edad temprana entre aquellas cosas que él ahora pinta con hondo amor y que han sido parte integrante de su vida diaria durante el período más impresionable de su formación. Las conoce tanto y tan íntimamente como si hubiese dado vida a esos objetos con sus propias manos.

La vida del puerto: grúas gigantescas que aprisionan y elevan, fábricas que vomitan fuego y humo, grandes embarcaciones en construcción que van adquiriendo forma lentamente mediante la infatigable actividad humana: cosas éstas todas que han sido fuentes constantes de inspiración para pintores. Ellas han sido, empero, consideradas siempre meramente como material efectista del oficio; han sido vistas objetivamente, nunca subjetivamente, si jamás pintor alguno las ha conocido en forma tan honda.

Esta es, quizá, la circunstancia fundamental que obliga a considerar tan sobresaliente la obra de Quinquela. Y ella es precisamente la diferencia que existe entre una obra de arte y un cuadro liso y llano. Pues el arte es la expresión emotiva de una impresión, y ninguna podría ser tan honda como la que le fuera causada a este joven pintor por las fuerzas gigantescas entre las cuales vivió los años más susceptibles de su vida. Entre estas fuerzas, como en un crisol, se moldeó y formó su propio ser.

La educación artística de Quinquela no es la de un mero autor de pinturas; no ha tenido nunca preparación académica; las cosas que pinta se han convertido en parte integrante de su naturaleza. No ha pintado otros motivos que el puerto y el fuego; y así como sus intuiciones difieren de las de los comunes buscadores de motivos —son tanto más vitales, tanto más intensas y hondas—, así también difiere su técnica, la realización exterior y manifestación visible de su emoción.

Se ha trazado una comparación obvia entre la obra de Quinquela con la de un conocido y poderoso pintor inglés que, en ocasiones, ha explotado idénticos motivos con cierto éxito académico. Tal comparación sugiere reflexiones. No existe, empero, verdadero parecido esencial entre la obra de ambos. El único pintor moderno susceptible de comparación con Quinquela Martin es Vincent Van Gogh. Hay entre ellos un parentesco espiritual. Van Gogh, torturado por una conciencia demasiado intensa de la calidad de la vida, encontró alivio en la expresión de su emoción en el lienzo. Pero la obra de Van Gogh es más general y menos especializada; nunca, probablemente, experimentó una emoción tan profunda por un aspecto aislado de la vida—a menos, quizá, en sus años primeros de incertidumbre entre los mineros del Borinage—como la que abriga Quinquela por sus amados "docks" de Buenos Aires. Pues le es dado al espectador "sentir" la existencia de un afecto hondo en sus pinturas de los vastos motivos mecánicos a que está ligada su vida desde su infancia. Aun cuando tales motivos deben haber sido grabados al fuego en la estructura de su naturaleza íntima y debieron evocar en el artista, sin duda, asociaciones de sufrimiento y de trabajo, no constituyen para él objetos de terror, sino fuerzas maravillosas de creación. Como ha crecido a la sombra de estas fuerzas titánicas, los detalles de su construcción, índole y existencia han sido trasladados a la tela en expresiones del más puro arte. Nada ha sido, en consecuencia, ejecutado con un concepto meramente fotográfico; los cargadores de carbón, los obreros del fuego, del dique y astilleros se convierten en su obra en unidades de fuerza y energía. Son, por cierto, seres humanos que dejan de ser ya representaciones literales para desempeñar un papel esencial en la expresión de algo mucho más grande que sí mismos.

La obra de Quinquela satisfaría sobradamente las demandas comunes de construcción pictórica. Su dibujo es poderoso e inevitable. Las partes están estrictamente supeditadas al todo. Su color es expresivo. Ante todo, percibe el carácter esencial de las cosas. Uno siente que las extrañas aguas manchadas de aceite que giran alrededor de las embarcaciones es algo que él conoce demasiado bien. Pero todas sus fuerzas se funden en una sola unidad de expresión.

Su destreza natural jamás se infiltra; el espectador permanece indiferente hacia sus métodos, dejándose vencer por la grandeza de su concepción, extrañamente consciente de asistir a una especie de humanización de la máquina, de las grandes fuerzas de la vida mecánica que crean y aplastan y que cristalizan en expresiones de alto contenido poético.

Por fortuna, es netamente autodidacta y no ha adquirido estilo ni "truc" alguno del "métier". Pintar, para él, es una imperiosa necesidad espiritual.

He aquí una oportunidad para las grandes galerías y museos de Gran Bretaña de adquirir obras que satisfacen las demandas artísticas y que al propio tiempo poseen un interés intenso por sus motivos y por la fuerza de su creación, a todo lo cual debe sumarse ésa atracción más sutil y penetrante que se desprende de la concreción de una profunda experiencia humana.

Inauguración de la exposición de cuadros del pintor argentino Benito Quinquela Martín en las Galerías Burlington de Londres, el día 18 de junio. Quinquela Martín acompañado del embajador argentino, Sr. José Evaristo Uriburu, quien inauguró la exposición

THE DAILY EXPRESS. JUNE 25, 1930.

ONE sound predominated in London yesterday, echoing above the roar of the traffic and the tooting of motor-horns.

It was the sound of a gargantuan, communal sneeze.

For almost every other person whom I met seemed to be suffering from that distressing summer complaint, hay fever. Streaming eyes, red noses, and perpetual trumpetings and snivellings were all about me at the restaurant where I lunched.

I was interested to talk, between his sneezes, with one of the victims.

* * *

HE had, he told me, tried every known remedy, without avail.

"The very sight of a flower is unbearable to me—atishoo!" he moaned. "Even these Alexandra Day roses, though they're only made of paper, make me think of sneezing. . . ."

* * *

A GOOD many of the Conservative M.P.s, notably Mr. Winston Churchill and Sir Philip Cunliffe-Lister, had worn Alexandra roses at the Caxton Hall meeting earlier in the day.

Not a few of them, moreover—I will not disclose which—might well, from their lachrymose expressions, have been suffering from hay fever.

The only conspicuously gay faces were those of stray clergymen on holiday searching for the Festival of English Church Art, which also, by a curious coincidence, occupies part of the Caxton Hall.

* * *

LATER in the afternoon I was interested to meet the Argentine painter, Mr. Benito Martin, whose impressive paintings of ports and foundries are now on view at the New Burlington Galleries.

Mr. Martin seems to be in the late forties. He has black hair, brown velvet eyes, olive skin, and keen aquiline features. He speaks a little English, more French, and much Spanish. He likes London, and the Londoners he has met like him.

"No English artist," he said to me, "has painted London as it strikes me. I should like to see a series of pictures of the vistas down the Thames, starting with romantic Richmond, going on with the Imperial dignity of Westminster, and finishing with the marvellous force revealed in the docks."

* * *

MR. MARTIN, however, paints only in his own country.

Even Signor Mussolini himself could not persuade him to paint a series of Italian ports.

Most painters of modern life make a free use of photographs nowadays, but Mr. Martin disdains this assistance.

He keeps a motor-boat in Buenos Aires harbour and makes his sketches of coaling and other operations on the spot. In his own country his work is much appreciated; and I hear that several public galleries in England are considering the purchase of some of his characteristic pictures.

His most important work is already the property of the Prince of Wales.

* * *

THE MORNING POST,
JUNE 24, 1930.

AN ARGENTINE ARTIST

BRILLIANT WORK OF A COALHEAVER

BUENOS AIRES DOCK-LIFE

By Our Art Critic

When a real Renaissance in art begins in the Americas it will, I think, appear in the Latin South rather than in the cosmopolitan North. That impression finds support in the work on view at the New Burlington Galleries, Burlington-gardens, W., by the Argentine painter, Benito Quinquela Martin.

In the United States boys and girls, when they find the faintest flutter of art in their hearts, flock to what is for most of them the sterilising ateliers of Paris. Mr. Martin was wiser and more fortunate. He, a foundling, was forced by poverty to remain in his native Buenos Aires and toil on its quays as a coal "lumper." But he did more than bend his back to labour. Sweating amid grime and dust and deafening noise, he became impressed by the wonder of labour: the fantastic visions of skeleton ships in the dockyards at sunset, great steamers in the harbour, gigantic cranes, elevators, bridges and robot-like figures carrying heavy loads up and down gangways from morning till night.

The dramatic impulse of these scenes awoke in him the desire to express the effect they made upon his mind. Wholly without training, he began to draw on the walls portraits of his fellows with a piece of coal, and at intervals taught himself to read and write. Thus gradually equipping himself, the young man found a book on art by Rodin and it changed his outlook and cleared the way for future endeavour. He determined to be an artist and the fairies came to his aid. One, the Director of the Fine Arts in Buenos Aires, saw the coalheaver painting on the quay and was so surprised at the quality of his work that he at once set about to help him.

OUTSTANDING ABILITY

After this fortunate meeting Mr. Martin's development was rapid. Exhibitions of his paintings were held and he won praise and favour everywhere, the President of the Republic ultimately sending him to Paris to receive the consecrating "baiser de Paris." His fame was now secure and he comes to London for final ratification. There is no doubt of his outstanding ability. His powers of observation and skill with the palette-knife are remarkable, and his courage and sense of character and drama are in keeping with these other qualities. As a colourist he is at times brilliant to garishness, and one appreciates him most in grey-toned pictures such as "Unloading Coal." All that he has learned in life and art and labour finds consummation in this amazing impression of the activities of men and machinery, of light and air. The Tate Gallery should make room for this masterpiece.

Other splendid paintings include Nos. 2, 23, 25, 27, and the magnificent "Bridge at Boca," which was presented to the Prince of Wales by President Alvear. Mr. Martin's work is in kinship with Mr. Frank Brangwyn's more vivid creations, but the Argentine artist owes little to anyone. His subjects demand imaginative visualisation, dramatic design, and virile craftsmanship, and these qualifications are his birthright.

At the Fine Art Society's rooms, 148, New Bond-street, Mr. Carl Hampel has a collection of cleverly painted flowerpieces. All are carefully noted studies, alike in form and colour, and their qualities are displayed in well-arranged designs.

DAILY NEWS AND CHRONICLE, MONDAY, JUNE 23, 1930.

Quay-Lumper Artist.

THE WORK OF BENITO MARTIN.

By GUI ST. BERNARD: "News-Chronicle" Art Critic.

Without the customary fussy heralding, which is so often the prelude to a disappointing exhibition, another foreign artist has arrived in our midst with oil-paintings of unusual interest.

The artist is Benito Quinquella Martin, an Argentine, who was adopted, as a foundling, by poor coal-dealers, and later became a "lumper," carrying heavy loads along the quayside at Buenos Ayres.

★ ★ ★

And to this subject-matter, since it is in his very nature, Señor Martin has remained faithful ever since. The Director of Fine Arts saw his work in a basement room, and in 1918 arranged an exhibition which provided the means for European travel and study. Since then there have been exhibitions in Brazil, Madrid and other cities, and one large painting has passed into the possession of the Prince of Wales, who has lent it for the London show, now open, at the New Burlington Galleries, Burlington-gardens.

★ ★ ★

In Señor Martin's work there is a similarity to that of Brangwyn, which was noticed by Mussolini (an admirer of our greatest designer), but this is mostly a question of subject-matter—docks and steamers, furnaces and maritime industry generally. Benito Martin is, in a way, self-taught, and quite unaffected by Academism or passing styles.

He uses colour fearlessly, and designs with exceptional strength, yet there is a fortunate inherent restraint which dictates the adjustment of hot and cool tones, and a respect for the natural beauty of pigments which results in a pleasing, unctuous quality.

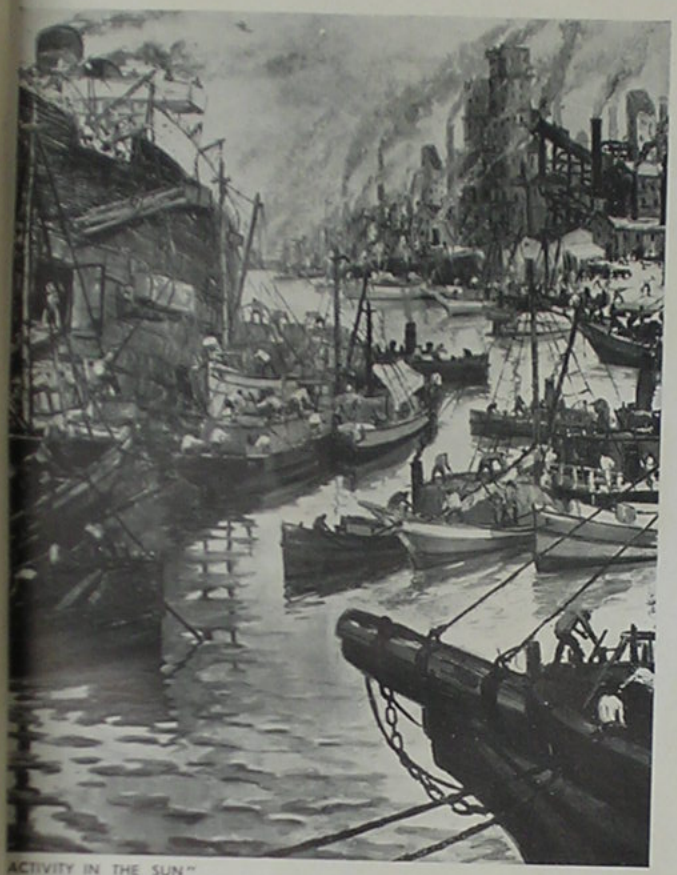
★ ★ ★

Several forceful drawings of similar subjects are also on view, and the whole display is one that we are glad to welcome, for it has vigour, honesty, is in touch with life and, as far as may be nowadays, original.

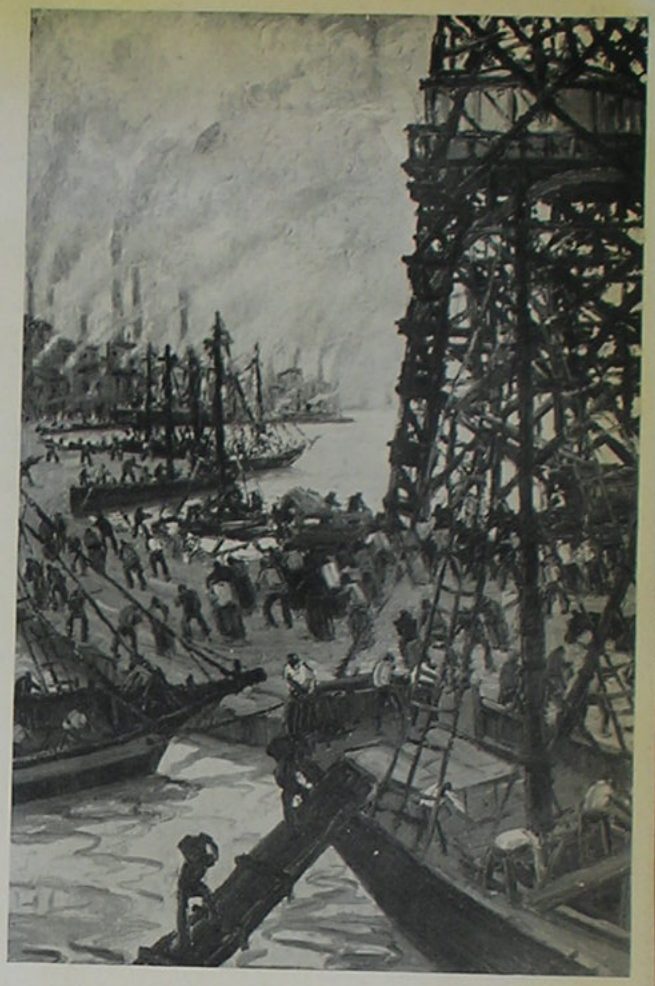
"Activity under a Broiling Sun."
[Painting by Señor Benito Martin.

"A GAUGUIN FROM THE ARGENTINE"

Benito Quinquela Martin, the self-taught genius from Buenos Aires, who is holding his first London Exhibition next week



ACTIVITY IN THE SUN"
Moment Rose," "Jour Gris," "Pleine Soleil," are the
les of some of this artist's other pictures. His amazing
e of colours, the vivid cobalts, emerald greens, chromes
of violets audaciously placed in juxtaposition with a
dette knife, recall the vigour of Gauguin and Van
gh. Yet the amazing technique of this self-taught
ist is his own. He made his first sketches—long before
could read or write, on the wharves of the harbour
here he worked, with a piece of ordinary charcoal



"LEAVING BOCA BRIDGE": The "Mouth" of Buenos Aires
A typically powerful example of the work of the remarkable, self-taught Argentine painter, Senor Benito Quinquela Martin, who is exhibiting—for the first time in London—at the New Burlington Galleries next week. All his works depict various aspects of the harbour of Buenos Aires, where, as a foundling, he was adopted and brought up by poor coal-heavers and where he himself worked as a dock labourer for twenty years

THE ARTIST
Senor Benito Quinquela Martin, the thirty-nine-year-old artist, in Buenos Aires. At home his studio is in a boat moored to one of the wharves of his much loved harbour

THE BRIDGE AT BOCA: A Picture now owned by the Prince of Wales
This picture was offered to the Prince of Wales by President Alvear, during the Prince's tour of the Argentine. The forthcoming London exhibition is largely the outcome of a suggestion made by the Prince at that time. Senor Martin has exhibited in Paris, Rome, New York, Madrid, Brazil, and his native city; and art critics have compared him with Gauguin, Van Gogh, Brangwyn and Constantine Meunier, only to find an unanalysable residue of—Benito Quinquela Martin

THE TIMES, THURSDAY, JUNE 19, 1930

ART EXHIBITIONS

AN ARGENTINE PAINTER

No disrespect to Latin America is intended when it is said that the works of the Argentine painter, Mr. Benito Quinquela Martin, at the New Burlington Galleries come as an agreeable surprise, but only that we are not used to associating its people with such a combination of vigour, simplicity, and directness as he displays. Mr. Martin paints exclusively dockyards and foundries, and it is evident that he knows them "in his bones." His designs—all on a large scale—are a little posterlike and lacking in complexity, though the subject matter is complicated enough, but they are so good in balance and rhythm that this is readily forgiven.

Mainly on account of the subject matter there is a superficial resemblance between the work of Mr. Martin and that of Mr. Frank Brangwyn, but the resemblance—convenient for description—serves chiefly to point the differences. Mr. Martin is less romantic and rhetorical and more intimate in his vision of the subjects, and by means of an effective stylization he establishes a closer relation between the human and the mechanical elements of the scene. Also, it must be said, he is a less good colourist, and the most obvious defect in his work is failure to organize brighter colours into a coherent scheme. It is not that the colours are too bright in themselves but that they are apt to assert themselves independently, without reference to the composition as a whole.

Consequently the most completely satisfying of the pictures are those which incline to grey. Of these an excellent example is "Unloading Coal," in which the reduction of the figures to shorthand symbols of tense energy, in harmony with the great teeth of the coal-clutch, unifies the bustling scene. Another fine picture is "Fog in the Port," in which the atmospheric recession of the buildings gives a greater complexity to the design than Mr. Martin generally secures. If, as has been suggested, an example of his work be acquired for one of our public galleries, it might well be this one. A third very impressive picture is "Twilight in a Boca Shipyard," with a half-completed ship on the stocks in violent perspective against a sunset sky. From the conditions the paintings of foundries, such as "Filling the Castings" and "Stoking the Furnace," are more dramatic in light and shade than the dockyard subjects, but the diabolical suggestion is not overdone. Throughout Mr. Martin's work, indeed, there is an effect of something felt intensely and stated directly without any sentimental emphasis.

MASTERPIECES of MODERN ART

EIGHT COLOURED PLATES

Oil Painting Quinquela Martin

Quinquela Martin, the Argentine Artist, is the hero of a fairy story as romantic as a Hans Andersen tale. As a poor boy, adopted and brought up by working class people, he was noticed sketching on the quays at Buenos Ayres by the Director of the Beaux Arts, who supplied him with paints and drawing materials, and subsequently enabled him to hold an exhibition of his works.

The success of that Exhibition brought his genius to the notice of President Alvear, who supplied him with the means for a visit to France, where he was received with open arms (pictures of his are now in the Luxembourg and the galleries of many of the wealthiest collectors).

In the United States, which he visited next, millionaires outbid each other for his works, and one of his pictures remains in the Metropolitan Museum. In Spain he is represented in the Musee des Beaux Arts and many private collections of importance.

In Brazil in the Musee de Janeiro. In Italy in the Museum of Modern Art. In England he makes his first appearance with an Exhibition at The New Burlington Gallery opened by The Argentine Ambassador in London this month, but he already has a picture (which is on view at this exhibition) in the collection of the Prince of Wales. And he is not yet forty!

Oil Painting

Quinquela Martin

Some Friends there are who set the Heart a-Singing

Vernal, like Spring, they take us unaware,
Informing life with vision of all things fair ;
Freshening an arid day
With spontaneity ;
Bringing to flower
Full many a barren hour.

Wordless, their silence like a spring up-wells,
And more than speech, of intimacy tells.
Our ebb and flow
Intuitively they know . . .
Having so clear
A flair for atmosphere.

Softly, like Winter Heliotrope, they bless
Bleak hours with fragrance ; and our mute distress
Heal with a touch
Because they love so much . . .
Such love is key
To all life's mysterie . . .

Some friends there are who set the heart a-singing . . .

BRENDA MURRAY DRAPER.

Oil Painting Quinquela Martin

Quinquela Martin, the Argentine artist, is the hero of a fairy story as romantic as a Hans Andersen tale. As a poor boy, adopted and brought up by working-class people, he was noticed sketching on the quays at Buenos Aires by the Director of the Beaux Arts, who supplied him with paints and drawing materials, and subsequently enabled him to hold an exhibition of his works.

The success of that exhibition brought his genius to the notice of President Alvear, who supplied him with the means for a visit to France where he was received with open arms (pictures of his are now in the Luxembourg and the galleries of many of the wealthiest French collectors).

In the United States, which he visited next, millionaires outbid each other for his works, and one of his pictures remains in the Metropolitan Museum. In Spain he is represented in the Musee des Beaux Arts and many private collections of importance.

In Brazil, in the Musee de Janeiro. In Italy in the Museum of Modern Art. In England he makes his first appearance with an exhibition at the New Burlington Gallery opened by the Argentine Ambassador in London this month, but he already has a picture (which is on view at his exhibition) in the collection of the Prince of Wales. And he is not yet 40!

La Nación
Viernes 26 = Mayo 1939

46

Lord Duveen

Falleció en Londres

LONDRES, 25 (AP).—Lord Duveen, autoridad en cuestiones de arte, falleció a la edad de 69 años.

Joseph Duveen, que en 1919 antepondría a su nombre, por merced real, la partícula nobiliaria de Sir, y en 1933 ostentaría, también por concesión del monarca, el título sonoro de Lord Duveen of Millbank, ha sido uno de los expertos y coleccionistas que más han contribuído, con una generosidad que lo coloca en el mismo plano de los primeros mecenas del arte del mundo, a permitir el desarrollo de la labor de los jóvenes artistas y escultores de Gran Bretaña y a dotar a los grandes museos de su patria y algunos del extranjero de telas y mármoles que se señalan por su calidad excepcional.

Hijo de Sir Joseph J. Duveen, fundador de la famosa firma de anticuarios y especialistas en arte, nació en 1869. Se educó en el Brighton College, y más tarde completó su preparación en las galerías más importantes del viejo mundo. En 1886 se incorporó a la empresa que dirigía su padre. Luego la presidió.

En 1919, como arriba dijimos, fué ennoblecido en premio a sus muchos servicios al arte británico. En efecto, sus donaciones incluían entonces una suma anual para adquirir aguafuertes con destino a la Tate Gallery y otra para comprar obras de los artistas jóvenes de su país. Obsequió a la misma prestigiosa institución de Millbank —nombre éste que sería agregado más tarde a su apellido— una galería para la exhibición de las obras de Sargent y un ala nueva para la exposición de los maestros modernos, la cual fué inaugurada en 1926. También ofreció pagar los gastos que suponía decorar la galería del Instituto Imperial que albergaría una colección de arte del Imperio Británico. En febrero de 1926, en vista de que languidecía el interés ante los pintores y escultores de Gran Bretaña que entonces empezaban a destacarse, creó una comisión de expertos, a la cual entregó anualmente la cantidad de mil libras esterlinas, para adquirir obras de pintores contemporáneos y regalarlas o prestarlas a cualquier pinacoteca pública del Imperio Británico o de los Estados Unidos.

Más tarde señaló la necesidad de organizar una entidad permanente, cuyos salones estarían abiertos durante todo el año, y en la cual serían presentadas obras de arte nuevas, vendiéndolas libres de toda comisión. En enero de 1927 se formó un comité con ese objeto. Los trabajos no podían ser ofrecidos a menos de cincuenta libras esterlinas. Se efectuaron exposiciones en Leeds, Manchester, Bradford y París. Sólo en las dos primeras ciudades citadas fueron vendidos 173 lienzos. Todos los gastos corrieron por cuenta de Sir Joseph.

Entre las compras oficiales efectuadas por Duveen se encuentran el "Blue Boy", de Gainsborough; el "Pinkie", de Lawrence, y el retrato de Mrs. Dacomport, por Romney. En febrero de 1927 compró un Rembrandt de la colección Stillman, pagando por él 54.000 libras esterlinas. Pocos días después adquirió la colección Benson de maestros italianos por medio millón de libras esterlinas, y regaló uno de los cuadros, un Correggio, a la National Gallery. Obsequió asimismo el retrato de Madame Suggia, por Augustus John, a su patria. Uno de sus mejores clientes era el famoso H. E. Huntington, de Nueva York.

En septiembre de 1927, Duveen formuló el ofrecimiento de construir un ala adicional en la Tate Gallery y otra en la National Gallery. Los gastos que representaban esas donaciones ascendían a 500.000 libras esterlinas.

Dos años después, Lord Duveen of Millbank ganó un pleito en Nueva York, cuya pérdida le hubiera costado 100.000 libras esterlinas. En efecto, Mrs. A. Hahn lo llevó a los tribunales, acusándolo de haberle impedido vender, como esperaba, su retrato de "La Belle Ferroniere", al declarar que era una copia de la del Museo del Louvre y no un verdadero Leonardo.

Lord Duveen formó parte de las comisiones de la National Gallery, la Wallace Collection, la National Portrait Gallery y varias instituciones similares de los Estados Unidos y de Italia. Entre otras muchas condecoraciones poseía las insignias de gran oficial de la Legión de Honor, con las que el gobierno de Francia retribuía sus generosas donaciones.

Biografía de Mr. Lord Duveen que adquirió un cuadro "Gol de mañana" para el Museo de Arte Moderno de Londres.-

Lord Duveen Londres
Compro el cuadro para
El Museo Tate gallery

A SUNNY DAY AT BUENOS AIRES

By Benito Quinquela Martin

Benito Quinquela Martin.

Oil Painting Quinquela Martin

Oil Painting

Quinquela Martin

Some Friends there are who set the Heart a-Singing

Vernal, like Spring, they take us unaware,
Informing life with vision of all things fair ;
Freshening an arid day
With spontaneity ;
Bringing to flower
Full many a barren hour.

Wordless, their silence like a spring up-wells,
And more than speech, of intimacy tells.
Our ebb and flow
Intuitively they know . . .
Having so clear
A flair for atmosphere.

Softly, like Winter Heliotrope, they bless
Bleak hours with fragrance ; and our mute distress
Heal with a touch
Because they love so much . . .
Such love is key
To all life's mysterie . . .

Some friends there are who set the heart a-singing . . .

BRENDA MURRAY DRAPER.

Oil Painting Quinquela Martin

Quinquela Martin, the Argentine artist, is the hero of a fairy story as romantic as a Hans Andersen tale. As a poor boy, adopted and brought up by working-class people, he was noticed sketching on the quays at Buenos Aires by the Director of the Beaux Arts, who supplied him with paints and drawing materials, and subsequently enabled him to hold an exhibition of his works.

The success of that exhibition brought his genius to the notice of President Alvear, who supplied him with the means for a visit to France where he was received with open arms (pictures of his are now in the Luxembourg and the galleries of many of the wealthiest French collectors).

In the United States, which he visited next, millionaires outbid each other for his works, and one of his pictures remains in the Metropolitan Museum. In Spain he is represented in the Musee des Beaux Arts and many private collections of importance.

In Brazil, in the Musee de Janeiro. In Italy in the Museum of Modern Art. In England he makes his first appearance with an exhibition at the New Burlington Gallery opened by the Argentine Ambassador in London this month, but he already has a picture (which is on view at his exhibition) in the collection of the Prince of Wales. And he is not yet 40 !

Art and Industry.

Argentine foundry scenes provide inspiration for self-taught artist.

An interesting collection of pictures is being exhibited at the New Burlington Galleries, London, W.1, until July 12. They reveal that industry, so far from crushing the artistic and æsthetic senses of its participants, has in one case at least produced an artist of singular power and vigour who has found his inspiration in the rush and glare, the masses and angles and curves, the lights and shadows of the foundries, factories and docks of the Argentine.

He is Señor Benito Quinquela Martin, who was born less than forty years ago in Buenos Ayres in circumstances which made it necessary for him to earn his own living as early as possible and in the first job available.

This happened to be that of a "lumper"—one who carried bags and boxes to and fro on the quays—but the arduous and continuous work involved did not prevent young Martin from impressing on his mind the vivid and dramatic scenes characteristic of quayside life. They fascinated and delighted him and created in him a desire to interpret them in all the solemn and grim beauty of which the people around him seemed oblivious. In his spare time therefore he took canvas and brush on to the quay and painted as he saw.

His field, however, was not limited to dock scenes. Five years of his early career were spent in various foundries, and it is upon the impressions gained during this time that he has, to put it vulgarly, "spread himself." The picture we reproduce above is called "Molten Steel," and other titles which are redolent of their subjects are: "Filling the Castings," "Rolling Steel," "Heating Iron," "Stoking the Furnace," and "Unloading Iron."

There is colour and movement enough in a foundry. The leaping yellow flames of the furnace with their widely diffused light, the fierce red glow of heated iron, the shimmering white heat of hardening steel, the figures of men bent with effort, men hurrying, lifting and working in the glow of molten metal with bared and gleaming limbs, the great sweeping lines of big presses and flywheels, the grotesque shapes of cupolas; the network of wheels and pulleys overhead and the vast and moving shadows cast by the fires, these combine to make scenes which even the most phlegmatic artist would yearn to record on canvas, and Señor Martin has reacted to their appeal with splendid, if a trifle exaggerated, effect.

The good points about his pictures are that they are symmetrical, full of life, vivid and technically, broadly true. He uses the palette knife freely and one has to stand back some feet to get the proper effect. The expressive faces of his figures are crude impressions rather than imaginative portraits, and much of the other small work is "splodged." He paints, in short, for general effect and not for correctness of outline, and on the whole he is very successful. His sense of colour is very vivid and in some of the pictures the yellows and reds of the flames are so over-emphasised as to spoil their effect.

Señor Martin is reputed to have refused to paint pictures anywhere but in his native country. He was offered a large sum by an American millionaire, when on a recent visit to Pittsburgh, to paint a picture of the millionaire's foundry; but he declined because the foundry was not in the Argentine.

Vol. XII. No. 68. AUGUST 1930.

APOLLO

A JOURNAL OF THE ARTS

MONTHLY, HALF-A-CROWN net

EDITORIAL OFFICES: 6 ROBERT STREET, ADELPHI, LONDON, W.C.2

PUBLISHED BY THE APOLLO PRESS, LIMITED, 6 ROBERT STREET, ADELPHI, LONDON, W.C.2

BENITO QUINQUELA MARTIN'S PICTURES

By J. B. MANSON

FILLING THE CASTINGS *By B. Quinquela Martin*

Acquired by P. R. Sargood, Esq., for exhibition in a New Zealand Gallery

VITALITY on rather a grand scale was the idea most instantly suggested by the recent exhibition of the paintings of Benito Quinquela Martin at the New Burlington Galleries. The movement of life, a restless, resistless activity of creation animated his canvases which seemed to have seized and expressed in concrete form the very spirit of the riverside and dockyard life of Buenos Aires.

In a very special sense Mr. Martin's art is the record of his life. To find a parallel to it, in that respect, one would have to refer back to the case of Vincent Van Gogh. For circumstances placed him, at an early age, in the centre of the forces of construction in the great port and capital of the Argentine Republic. He is *par excellence* the painter of its *genius loci*.

Mr. Martin's work owes its great distinction to two facts : he has painted only what he has known intimately (through sharing its life) and he has had no lessons in the art which he practises with such a direct intensity. Consequently his work has the quality of life itself and its style has grown out of the burning need of expression which has driven him on.

Theories of æsthetic do not obtrude to weaken or waylay what one must call his " message " for want of a better word; one simply surrenders to his emotion and experiences something of the forces which have moved him

Apollo: A Journal of the Arts Junio 1930

BLUE MOMENT

By Benito Quinquela Martin

At the New Burlington Galleries

EXHIBITION OF PAINTINGS BY BENITO QUINQUELA MARTIN AT THE NEW BURLINGTON GALLERIES

The exhibition of paintings by Mr. Benito Quinquela Martin at the New Burlington Galleries, which is to open in the middle of the month, is sure to arouse considerable interest of a legitimate kind. By this I mean that although Mr. Martin's life-story is romantic enough to provide the "Diurnals" with columns of "copy," his paintings can, so to speak, hang on their own hooks.

Mr. Martin is self-taught. An urge, an inner necessity, drove him to paint pictures, just as it drove the negro bell-boy, Mr. Garland Anderson, to become a dramatic author. And in both cases it is not the urge to express *themselves*, but to give life as they see it and know it a mirror reflection.

By way of providing the reader with a general orientation, it may be said that Mr. Martin's pictures are not unrelated to Mr. Brangwyn's. But there is a difference both in outlook and in execution.

Doubtless Mr. Brangwyn is a much greater draughtsman; doubtless, also, he takes a much greater interest in the romantic aspect of modern industrial life. Mr. Martin is less technically skilful and more ironical, more saturnine.

He certainly sees the beauty of colour both in the port of his native Buenos Ayres—he confines his subjects exclusively to that city—and in its factories, especially the foundries, the æsthetical significance of ship silhouettes and iron traceries, and makes full use of it; but he is impressed, awed almost, by the inhumanity of it all, the degradation of the human being to a servant of the machine, to a mere unit of mechanical power; his men, sailors, dock labourers, factory hands, are mere generic symbols, and appear sometimes like Robots, sometimes like ants in an ant-heap, sometimes like souls of the damned in a satanic spectacle. By contrast the machine and all the mechanical contrivances of modern industry and commerce assume the aspect of organic creatures with a conscious will. They live.

Mr. Martin regards himself as a *modern* painter. "They paint three apples on a plate and call it 'modern art.' But how is this *modern?*" he asks scornfully.

DISCHARGING COALS

By Benito Quinquela Martin

At the New Burlington Galleries

(a la vuelta)

Thrilling Paintings of a Great Argentine Port

Remarkable Impressions of Harbor Life at Boca, in Recent Exhibition of Canvases by a Native Artist

These remarkable paintings by Benito Quinquela Martin, who was once "carbonerito" in a great port, have given us an amazing interpretation of its thrilling activity. We see the loading and unloading of stalwart ships, the repairing of damaged yards and rigging, human figures swarming in endless motion, sometimes under tempestuous skies and again beneath the burning mid-day sun. These are the elements which have been vigorously put on canvas by a man who has lived on the quays of Boca. Paintings recently exhibited at Anderson Galleries

COURTESY ANDERSON GALLERIES

In a painting entitled "Morning Sun", the Argentine artist shows the life of the harbor against a background of soft skies, the silhouette of the water front veiled in the mists of the early hours. With this subtle quality in the atmosphere, the teeming activities of the shipyard continue as an undercurrent, and the gigantic symbols of industry are in interesting contrast with the tranquil day

Here, the port of Boca has taken on a character quite different from that created by the brilliant sun that casts its light and shadow in many of these paintings. In this canvas of "Unloading Coal" we find clean cut edges, sharp definition everywhere, a certain relentless aspect which is symbolized in the sharp claws of the gigantic crane overhead

Below: This is called simply a "Sun Effect" in which the port appears in one of its happier moods, shimmering and beautiful, as though even in this place where man's power and driving force is concentrated, the more joyous elements can enter. It is painted with the marvelous richness and depth of color that distinguish these canvases

In this "Sun Effect" the human element has been particularly accentuated and we have a sense of the smallness of these figures, moving under their heavy loads with the ceaseless industry of a hive of bees, their combined efforts feeding the gigantic mechanism of harbor life and maintaining the power that has made them its slaves. The draught horses, patiently submitting to their subjection, give another touch of reality to the painting, done with the artist's usual vigor

52

OTAGO ART SOCIETY

OPENING OF ANNUAL EXHIBITION

MR O'KEEFE WINS WITH "PICTURE OF THE YEAR"

The annual exhibition of the Otago Art Society was opened in the Pioneer Hall last night, under happy auspices, there being a very large attendance. In the absence of the president (Sir Thomas Sidey) the opening ceremony was performed by Mr John Loudon (vice-president). The guests were received by Mr and Mrs Loudon.

Mr J. Loudon congratulated the society on the attendance, and said that he did not propose to take up time unduly by making anything in the nature of a speech. He took it that they had come to see the exhibition, and not to listen to speeches. He desired to apologise for the absence of the president, Sir Thomas Sidey, who, as they knew, was in England at the present time attending to "affairs of State." However, as the present exhibition inaugurated a new era or rebirth, he thought it appropriate that he should give a brief retrospect of the society. In 1875 six enthusiastic people met in the Dunedin Athenæum to discuss the question of forming a society for the cultivation and encouragement of art in the province of Otago. Their names were W. F. Browne, W. M. Hodgkins, W. Deverill, J. S. Welch, Murray, and Percival. After several meetings the Otago Art Society was launched in 1876 with the following office-bearers:—His Honour the Superintendent of Otago, James Macandrew, patron; John Irvine, A.R.S.A., president; W. M. Hodgkins vice-president; W. F. Browne, treasurer; D. C. Hutton (then provincial drawing master), secretary; council—Right Rev. Dr Nevill, His Honour Mr Justice Chapman, Messrs E. B. Cargill, John Bathgate, J. T. Thomson, J. S. Welch, George O'Brien, W. Arthur, Dr Hulme, and Professor Coughtrey. Progress was quiet but consistent. The first annual exhibition was held in 1876. In 1889 the New Zealand and South Seas Exhibition was held in Dunedin, and it was safe to say that it contained one of the finest collections of art ever seen in these parts. As the exhibition drew to a close a successful effort was made by the society, and a number of public-spirited citizens to secure some of the pictures as the nucleus of a public collection. About this time the Dunedin Public Art Gallery Society was brought into being for the purpose of caring for and adding to the collection from time to time. Until 1922 there were really two societies functioning in Dunedin whose objects and aims were very similar. At that time it was felt that it would be in the best interests of both bodies if their forces were joined, and that it would make for efficiency and economy in management. After negotiations an amalgamation took place, and continued until the present time. Owing to the Public Art Gallery having become in the meantime a civic institution, mainly concerned in gathering a collection of pictures, it was felt by the working artists of the society that their primary aim, namely "the fostering of art and local talent," was being overshadowed, and that it was desirable so far as the working members were concerned that the old position should be reverted to. Several conferences took place between the council of the combined society and the working artists, the result being that in future there would be two societies. Notwithstanding the disruption, if it could be termed as such, he was exceedingly pleased to tell them that the utmost cordiality existed between the two bodies, which it was trusted would always continue. With regard to the present exhibition, he believed those qualified to judge would find it quite equal to the standard of past exhibitions. He had been much impressed with the energy and knowledge of the executive of the newly-formed society, which augured well for a highly successful career. Before formally declaring the exhibition open he would like to ask Mr P. R. Sargood, who along with Mrs Sargood had done a great deal for art in Dunedin, to address them. He would also like to ask their old friend and exhibitor, Mr A. H. O'Keefe, to say a few words. (Applause.)

Mr P. R. Sargood said that "the action of severance" and a return to the original status of the Art Society might be a very important move in the realm of art in Dunedin. The functionings of the two amalgamated societies had seemed at times to become, should he say, at variance since the Art Gallery became a civic possession. The Art Society could now feel entirely free to devote its energies to the furtherance of art and the educational encouragement and development of individual effort; while the Art Gallery became the repository of "acknowledged attainment" in artistic effort. During his perambulations amongst art centres in London, the many exhibitions visited, and talks with "men of art," he had felt at a great handicap in just knowing what was meant by "art," and how to estimate the value of an effort. He asked the question many times from the art dealers and art critics he met, and private connoisseurs, and none could give him what he considered a definite definition understandable by a mere layman, except in perhaps two cases. One, in criticising the work of a Russian artist which had struck the speaker in his rooms three years ago, was asked: "Do you consider this art, and, if not, why not?" His reply was that art must depict the soul or spirit of the subject, and that, though the works under review were of a very high technical standard as to colour, tone, composition, and draughtsmanship, yet it was not "art." This had rather staggered him (Mr Sargood), as he had caught the spirit of the subjects, and this had attracted him, not the technique. Another definition given by a well-known writer on art, was:—"All art sets out to do is to make a comment on Nature or to produce not something natural, but something which is equivalent to Nature." This might seem somewhat involved, yet understandable, and endorsed the first idea of "a portrayal of soul" or spirit, but in both cases technique was given a secondary place. Many other writers in art candidly confess that the world of art did not know where it stood to-day, and the history of art indicated a constant state of "flux" from one generation to another, but, as he saw it, all tending towards "depicting the truth" whether of the beautiful or the reverse. It was suggested that they must not condemn a picture or work because it was faulty in the accepted technique of the day, if it depicted truth or, he took it, the spirit or soul of the subject. The spirit of the age at present might be characterised as "syncopated." Syncope in medicine was a malady; in art, movement; in music, the division into notes; in pictures, the breaking up into episodes (impressions); in poetry, into isolated images; in sculpture, crudities, horrible conception—a general disharmony, vivid or violent colour, jagged outline or pattern. How could they reconcile such with the past ages of art or the vision of future art? Many of the present day looked with scorn at earlier efforts of mankind. Others sneered at visions of those who looked ahead. Each generation in turn sneered at the other. Therefore, art still was in a state of flux, and so they were left with the modern substitute for a creed—a note of interrogation. Looking round this exhibition, might he be allowed to say without any intention to belittle the great effort displayed, nor claiming any authority or wish to condemn, that what struck him after all he had seen elsewhere lately was that in New Zealand there appeared a want of originality, and, indeed, individuality? Had they become too slavish to convention? Had they no urge to express something great? Were they too small in their outlook to fear saying what they had to say, without fear of criticism, knowing that, though they could not speak in perfect language, yet they had an idea, a message to give, and give it freely and frankly in their best diction? Having something of this in his mind, he had brought three pictures to New Zealand with a promise given to the artist to offer them for exhibition in the leading galleries. He did not claim for them perfection in technique, and was fully aware that some might criticise them unfavourably, and even condemn them as "not art." He suggested that, if so, the works were "too big" to be seen by those doubting Thomases. Yet, if they served a purpose of lifting them to a higher effort and taught them to be "unafraid," his purpose would have been attained. When he saw Quinqueta Martin's exhibition, the first impression was one of wondering admiration of the man's genius and the enormous appeal to one's humanity and his efforts to render "something equivalent to Nature"—an attempt to depict the soul of human endeavour controlling, and/or controlled by mighty mechanised matter, the destinies of millions of workers wrapped up in this mechanising Moloch. "The spirit of the ages" in combination with "the spirit of the age" was exemplified in Mr Martin's pictures. He was also much impressed by the place accorded him by the art world of many nations. New Zealanders would, if they desired, have an opportunity of studying this man's works and seeing what great ideas were being written on canvas, and to note the form adopted of conveying the message. He had had the privilege of meeting the artist and of discussing his works with several highly-thought-of men in London. He had seen photographs of him and his pictures taken with the heads of nations—Hoover, Mussolini, French President, Argentine President, together with the head men of their respective national art worlds. The catalogue exhibited informed them that his works had been accepted by many leading galleries and purchased by private persons; that one was now in the Prince of Wales's collection, and he understood that the Liverpool Gallery was negotiating for one. Mr Manson, the executive director of the Tait Gallery, had requested to be allowed to write that foreword to the catalogue, in this departing from his usual custom, and had written a remarkable acknowledgment of merit. He (Mr Sargood) was approached to cancel his purchase of one picture in favour of the Tait Gallery. With all this and much more than could be told, and could be gleaned from a perusal of the publications must not Mr Martin's works have more than passing claim to merit such recognition? The speaker said he felt that when this man's work was clothed in the technique of the old masters, was more harmonised, then would something have been produced that would live alongside these masters, and have something more virile than many of them. No gallery should eschew exhibiting the work of genius, even if it did not measure up to the standards set by the spirit of the age in which they were produced. One did not welcome a depiction of the crudities and disharmonies of Nature. They knew they existed, but Nature's spirit was a striving after the beautiful; evolution towards ultimate harmony. It was the duty of art to keep this view well in the forefront.

"I now have a very pleasant announcement to make," said Mr Sargood. "A lover of art, and one who desires to encourage its development, offered a prize for 'the picture of the year,' to be selected by a special committee of the two societies from the works in oil or water colour hung at this exhibition. The award is given to No. 21, 'In a Dark Setting,' by Mr A. H. O'Keefe, for all-round efficiency. I heartily congratulate Mr O'Keefe on his success, and the further fact that his work has been purchased by the Dunedin Art Gallery Society, in whose halls it will be hung in due course."—(Applause.)

Mr O'Keefe spoke in reminiscent vein, and a brief speech was given by the mayor (Mr R. S. Black).

The following are the prize-winners in the art union, which was drawn last night:—First prize, No. 73, Mr. E. E. Nicholson; second, No. 38, Mrs P. R. Sargood; third, No. 16, Mr J. C. Stephens; fourth, No. 142, Mr W. F. Edmond; fifth, No. 21, Mr H. M'Dowell Smith; sixth, No. 35, Sir John Sinclair.

An enjoyable programme of instrumental music was contributed by Mrs Little (piano), Mrs Moffett ('cello), and Miss Stella Bayley (violin).

"Otago Daily Times New Zealand"
Nov. 11. 1930

AN ARGENTINE ARTIST.

BRILLIANT WORK OF A COAL-HEAVER.

QUINQUELA MARTIN'S STORY.

At the Otago Art Society's present exhibition—thanks to the generosity of Mr P. R. Sargood, there are on view three fine examples of the work of Benito Quinquela Martin. The following brief account of the striking career of this now distinguished artist is from the pen of the art critic of the London Times:—

"When a read Renaissance in art begins in the Americas it will, I think, appear in the Latin South rather than in the cosmopolitan north. That impression finds support in the work on view at the New Burlington Galleries, by the Argentine painter, Benito Quinquela Martin.

"In the United States boys and girls, when they find the faintest flutter of art in their hearts, flock to what is for most of them the sterilising ateliers of Paris. Mr Martin was wiser and more fortunate. He, a foundling, was forced by poverty to remain in his native Buenos Aires, and toil on its quays as a coal lumper. But he did more than bend his back to labour. Sweating amid grime and dust and deafening noise, he became impressed by the wonder of labour; the fantastic visions of skeleton ships in the dockyards at sunset, great steamers in the harbour, gigantic cranes, elevators, bridges, and robot-like figures carying heavy loads up and down gangways from morning till night.

"The dramatic impulse of these scenes awoke in him the desire to express the effect they made upon his mind. Wholly without training, he began to draw on the walls, portraits of his fellows with a piece of coal, and at intervals taught himself to read and write. Thus gradually equipping himself, the young man found a book on art by Rodin and it changed his outlook and cleared the way for future endeavour. He determined to be an artist, and the fairies came to his aid. One, the director of the Fine Arts in Buenos Aires, saw the coal-heaver painting on the quay and was so surprised at the quality of his work that he at once set about to help him.

"After this fortunate meeting Mr Martin's development was rapid. Exhibitions of his paintings were held, and he won praise and favour everywhere, the President of the Republic ultimately sending him to Paris to receive the consecrating 'baiser de Paris.' His fame was now secure and he comes to London for final ratification. There is no doubt of his outstanding ability. His powers of observation and skill with the palette-knife are remarkable, and his courage and sense of character and drama are in keeping with these other qualities. As a colourist he is at times brilliant to garishness, and one appreciates him most in grey tone pictures such as "Unloading Coal." All that he has learned in life and art and labour finds consummation in this amazing impression of the activities of men and machinery, of light and air. The Tate Gallery should make room for this masterpiece.

"Other splendid paintings include the magnificent "Bridge at Boca," which was presented to the Prince of Wales by President Alvear. Mr Martin's work is in kinship with Mr Frank Brangwyn's more vivid creations, but the Argentine artist owes little to anyone. His subjects demand imaginative visualisation, dramatic design, and virile craftsmanship, and these qualifications are his birthright.

THE EVENING STAR,
WEDNESDAY, NOVEMBER 12, 1930.

ARTISTS AND THEIR WORK

A RADIO LECTURE

The following is the substance of a radio address on 'Pictures' delivered from 4YA by Mr R. Donn:—

I gladly take advantage of this opportunity to speak about pictures, because of the increase in in interest in this subject. In the schools more time is devoted to instruction in colour and pictorial composition, and it is now not uncommon to see classes in the Art Gallery. In Dunedin we have a fine gallery at Logan Park, and at present there is tlso the Otago Art Society's exhibition in the Pioneer Hall. Many of the public express the opinion that they know what they like in a picture, but few have the technical knowledge to know how to look at a picture, or what to look for in the picture. Pictures are expressions by individuals. Artists see and feel things, and are impelled to express their emotions. The greatness of the artist is seen in the quality of that emotion and the technical manner of its expression. No two artists are exactly alike, and no two persons see and feel alike. In observing pictures we must not look for an expression of our own individuality, but must endeavour to discover and understand the artist's aim. Pictures are not only transcripts from nature, but are carefully planned and arranged designs. There are varied ways of painting pictures, many points of view—there are as many as there are individualities. At the present time the arts are in a state of turmoil. Old methods are palling, and artists are seeking for new methods of expression. There are some who are seeking along the lines of primitive art to achieve virility, others seek by various means to achieve new expression, and others simply notoriety. What is the general public to think? I consider that if we look with sympathy and find truth we shall be able to choose.

Let us for a few minutes take one phase of picture work, and study the painters of impressions of light. In certain circles it is the fashion to deride the present-day impressionist and to call him a follower of a past tradition, but we have in Dunedin works which are examples of the logical development of the search after truth in expression of light. In the gallery at Logan Park there is a picture by George Clausen which is so subtle in its colour harmonies and so delicately refined that many pass it by. It is an English hayfield at dawn. When studied it satisfies by its composition and enthrals by its colour. Upon first notice the artist seems to tell of a moment at the earliest dawning, but as we look the picture becomes lighter and lighter, until we feel the freshness of a June morning in England. The dew and night mists still lie on the hayfield, but the sky is full of the light of the returning sun. It is a masterly design which will repay a careful study and attract one to return to the gallery again and again. Clausen has arranged the great grey elm trees to contrast with the sky, and has carried the composition downwards by means of pollarded, ivy-covered stumps. The cool greens and greys with lilac and purple touches are all expressions of the new scheme of colour study. It is a logical development of the impressionist's passion for light rather than solidity of form.

Another phase of impressionism is shown in three pictures in the Otago Art Society's exhibition. They do not show the masterly technique of the Clausen picture, but are expressions of a new phase in art. It has been suggested that their free, untrammelled style of draughtsmanship will do harm to the students; but against that is their masterly breaking away from tradition. In New Zealand, as elsewhere, there is far too much stiff academic work, and it is to be hoped that work such as this will revive art rather than kill it. The pictures are by an Argentine painter, Benito Martin, who was at one time a wharf labourer. A born artist, he was impelled to paint those things which he knew best, the energy of dockyard life, the continual movement and turmoil of the wharves seen under all conditions of light. Untrained in any academy of art, he expressed his emotions in an individual way. His technique would break the heart of a Victorian painter, but in spite of a mannerism in his figures there is life and movement everywhere. His colour is pure and good. Keep well back from the pictures, and feel the masterly use of colour tones and the contrasts of pure colours to obtain effects. In the exhibition is one of dock work on a rainy day. The sky is full of light and the atmosphere saturated with rain, but labourers toiling is the pictorial theme. Notice the repetition of almost identical figures to obtain the illusion of movement accentuated by the use of zig-zag lines and lines in opposition. Martin lays on his colour in slabs with a palette knife, cuts out his figures and lines, and inlays his strong colours. It is a peculiar technique, but one which suits the energy of the man and his subjects. Here we have the impressionist's passion for light, with the added interest of the impression of the energy of labour.

If you study the pictures you will find that it is not realism or photographic detail which has impressed both Clausen and Martin, but the beauty of colour, radiant illumination, and human energy.

Versión castellana de algunos artículos aparecidos en la prensa londinense

(Prólogo) Presentación en Londres

QUINQUELA MARTIN

por James Bolivar Manson
Director del Museo de Arte Moderno
(Tate Gallery) de Londres.

La exposición de cuadros de Benito Quinquela Martin reviste un interès y una importancia especiales en este momento en que el arte atraviesa por un estado de cierto confusionismo, en que la pintura se debate vacilante bajo el peso de teorias e inmadurez y en que la inexperiencia está considerada por parte de algunos como un estado de éxtasis artistico. La obra de Quinquela Martin es en efecto esencialmente singular. Posee una cierta cualidad mental o espiritual, fundamentalmente importante en la creación de una obra de arte. Exhibe ese estado raro a que debe tenderse, en que los medios y el fin se fusionan a la perfección en expresión artistica. La obra de Quinquela es la expresión efectiva de su vida. No es un pintor que ejecuta cuadros para dar amplio juego a su habilidad simplemente manual. Es un poeta urgido por la exigencia irresistible de su vida espiritual a hallar una forma de realización concreta.

Fué afortunado en su infortunio toda vez que las circunstancias lo colocaron en una edad temprana entre aquellas cosas que èl ahora pinta con hondo amor y que han sido parte integrante de su vida diaria durante el periodo más impresionable de su formación. Las conoce tanto y tan intimamente como si hubiese dado vida a esos objetos con sus propias manos.

La vida del puerto: grúas gigantescas que aprisionan y elevan, fábricas que vomitan fuego y humo, grandes embarcaciones en construcción que van adquiriendo forma lentamente mediante la infatigable actividad humana; cosas éstas todas que han sido fuentes constantes de inspiración para pintores. Ellas han sido empero consideradas siempre meramente como material efectista del oficio ; han sido vistas objetiva

nunca subjetivamente, ni jamás pintor alguno las ha conocido en forma tan honda.

Esta es quizás la circunstancia fundamental que obliga a considerar tan sobresaliente la obra de Quinquela. Y ella es precisamente la diferencia que existe entre una obra de arte y un cuadro liso y llano. Pues el arte es la expresión emotiva y de una impresión ninguna ~~impresión~~ xxxxx podria ser tan honda como la que le fuera causada a este joven pintor por las fuerzas gigantescas entre las cuales vivió los años más susceptibles de su vida. Entre estas fuerzas, como en un crisol, se moldeó y formó su propio ser.

La educación artistica de Quinquela no es la de un mero autor de pinturas; ~~pintura~~ no ha tenido nunca xxxxxxx preparación académica; las cosas que pinta se han convertido en parte integrante de su naturaleza. No ha pintado otros motivos que el puerto y el fuego ; y asi como sus intuiciones difieren de las de los comunes buscadores de motivos -son tanto más vitales, tanto más intensas y hondas- asi tambien difiere su técnica, la realización exterior y manifestación visible de su emoción.

Se ha trazado una comparación obvia entre la obra de Quinquela con la de un conocido y poderoso pintor inglés que, en ocasiones, ha explotado, idénticos motivos con cierto éxito académico . Tal comparación sugiere reflexiones. ~~xxxxxxxxxx~~ ~~xxxxxx~~ No existe ~~xxxxxxxxxxxxxx~~ empero verdadero parecido ~~xxxx~~ esencial entre la obra de ambos. El único pintor moderno susceptible de comparación con Quinquela Martin es Vincent Van Gogh. Hay entre ellos un parentesco espiritual. Van Gogh torturado por una conciencia demasiado intensa de la calidad de la vida encontró alivio en la expresión de su emoción en el lienzo. Pero la obra de Van Gogh es más general y menos especializada; nunca probablemente experimentó una emoción tan profunda por un aspecto aislado de la vida -a menos quizás en sus ~~xxxxxxx~~ años primeros de incertidumbre entre los mineros del

Borinage- como la que abriga Quinquela por sus amados docks de Buenos Aires. Pues le es dado al espectador "sentir" la existencia de un afecto hondo en sus pinturas de los vastos motivos mecánicos a que está ligada su vida desde su infancia. Aún cuando tales motivos deben haber sido grabados al fuego en la estructura de su naturaleza intima y debieron evocar en el artista sin duda asociaciones de sufrimiento y de trabajo, no constituyen para él objetos de terror sino fuerzas maravillosas de creación. Como ha crecido a la sombra de estas fuerzas titánicas, los detalles de su construcción, indole y existencia han sido trasladadas a la tela en expresiones del más puro arte. Nada ha sido en consecuencia ejecutado con un concepto meramente fotográfico; los cargadores de carbón, los obreros del fuego, del dique y astillero se convierten en su obra en unidades de fuerza y energia. Son por cierto seres humanos pero dejan de ser ya representaciones literales para desempeñar un rol esencial en la expresión de algo mucho más grande que si mismos.

La obra de Quinquela satisfaria sobradamente las demandas comunes de construcción pictórica. Su dibujo es poderoso e inevitable Las partes están estrictamente supeditadas al todo. Su color es expresivo. Ante todo percibe el carácter esencial de las cosas. Uno siente que las extrañas aguas manchadas de aceite que giran alrededor de las embarcaciones, es algo que él conoce demasiado bien. Pero todas sus fuerzas se funden en una sola unidad de expresión.

Su destreza natural jamás se infiltra; el espectador permanece indiferente hacia sus métodos dejándose vencer por la grandeza de su concepción, extrañamente consciente de asistir a una especie de humanización de la máquina, de las grandes fuerzas de la vida

mecánica que crean y aplastan y que se cristalizan en expresiones de alto contenido poético.

Afortunamente es netamente autodidacta y no ha adquirido estilo ni truc algunos del métier. Pintar para él es una ~~necesi-dad~~ imperiosa necesidad espiritual.

He aqui una oportunidad para las grandes galerias y museos de Inglaterra de adquirir obras que satisfacen las demandas artisticas y que al ~~xxxx~~ propio tiempo poseen un interés intenso por sus motivos y por la fuerza de su creación, a ~~xxxxxxx~~ todo lo cual debe sumarse esa atracción más sutil y penetrante que se desprende de la concreción de una profunda experiencia humana.

"The Observer" Domingo 22 de Junio de 1930.

QUINQUELA MARTIN.

Aquellos que en los cuadros buscan las mas delicadas subtilezas de la sensibilidad humana, y de las mas raras y profundas manifestaciones de la naturaleza, tal como se presenta al artista y son interpretadas por el atravez de la pintura, encontrarán un desengaño en la obra del pintor argentino, Quinquela Martin. Por otra parte, los que se inclinan mas a la ruidosa ejecucion directa, con efectismo gradilocuente, sentirán desbordarse el corazon de jubilo.

El autodidata Quinquela, que fue en su juventud obrero del puerto, arroja al azar sobre la tela sus colores violentos, y en algunos casos brutalmente clamorosos sin detenerse un instante a considerar los problemas acariciantes de la armonización de tonos, o investigación de combinaciones de forma y de linea. Su exigencia es intima, de expresión rápida, directa y apasionada y se ajusta admirablemente a sus motivos que el excoge invariablemente en la vida portuaria de su nativo Buenos Aires.

Astilleros llenos de movimiento, animados docks hornos crepitantes, maquinas que rugen, hombres que se arrastran como arañas por todo el telar intricado del puerto, han inspirado los cuadros vigorosos de Quinquela, los cuales han merecido una aprobación concluyente en todo el mundo, como se deduce el hecho de que muchos de sus cuadros han sido adquiridos por distintos museos.

Ahora bien, los Museos son como las grandes salas de conciertos, que estas se llenan con el eco sonoro de una multitud de sonidos, y es de lamentar, que un artista de la capacidad de Quinquela, sea un clarin entre pintores y no haya aprendido a tocar un instrumento mas manuable y melódioso.

"Sunday Times" Julio 13 de 1930.

Por Frank Rutter.

El pintor argentino Quinquela Martin, esta celebrando una exposicion de sus cuadros en la Galeria de New Burlington. se dedica exclusivamente a dos motivos, la forja del metal en las fundiciones y el puerto de Buenos Aires.

El primero por su índole propia, exige el uso del color calido, llameante, el cual aun que maravillosamente interpretado reviste un encanto perenne para pocos espectadores; pero sus escenas portuarios encierran una gran variadad y muchos de sus aspectos son susceptibles de interpretación en deliciosas estructuras de colores frescos.

Pintor épico eminentemente, hondamente interesado en su motivo que domina en absoluto; Quinquela Martin pinta en una escala heroica y sus cuadros son de una dimensión tal que pueden ser colgados en pocas galerias particulares.

Pero tenemos el convencimiento de que sus obras no nos son ofrecidas en esa escala por que el artista ame lo grande por sí mismo; sinó, por que crecen implicitamente que los temas industriales que escoge requieren una tela amplia para su adecuada interpretación.

Es ante y por sobre todo la vida de un puerto enormemente grande y activo lo que el artista se esfuerza en expresar por medio del color, su caden infinita de movimiento, sus bellezas sutiles de tonalidad mientras cambia la luz del alba al mediodia y al crepusculo.

"The Times" Junio 19 - 1930
Londres

62

UN PINTOR ARGENTINO

Lejos de nosotros el proposito de agraviar a la America Latina cuando discurro que las obras de Quinquela que se ven en las Galerias Burlington constituye una sorpresa agradable. Solo que estamos acostumbrados a asociar al pueblo sud-americano con una combinacion de vigor, firmeza de ejecucion como despliega esta artista. Quinquela, pintor exclusivamente de barcos y fundiciones que conoce esos motivos como si se los llevara en la sangre. Sus dibujos en una escala basta son tal vez un tanto afichescos y se recienten de cierta ausencia de complejidad, aun cuando los asuntos son bien complejos pero de una excelencia tal de equilibrio y de ritmo que no se valicen pasar por alto aquella modalidad.

En razon especialmente de los motivos existe una semajanza superficial entre la obra de Quinquela y la de Brangwyn, por el paralelo util si se quiere para la descripcion de la obra, sirve para establecer la diferencia. Quinquela es menos romantico y rhetorico y mas penetrante la vision de los motivos a traves de una esterilizacion efectiva, establece una relacion de mas intima entre los elementos humanos y mecanicos de la escena.

Deben, pero, observarse que es un colorista menos bueno y su efecto mas evidente consiste en su ~~sensibilidad~~ inhabilidad para organizar los colores mas vivos en un esquema coherente. No se trata de que los colores sean exesivamente violentos pero si que tiendan a aproximarse independientemente a la composicion como en todo.

Es asi que aquellos de sus cuadros que satisfacen en modo mas completo son los que se inclinan al gris. De estos es un excelente ejemplo"Descarga de Carbon" en el cual la reduccion de las figuras a simbolos sinteticos de la energia tensa, en armonia de los inmensos dientes de la grampa, unifica la escena

"Niebla en el Puerto" es otra hermosa tela en que la profundida atmosferica de los edificios da una mayor complejidad de lineas que la que Quinquela ofrece habitualmente.

Si, como se ha sugerido, se adquiere un ejemplar de su obra para uno de nuestros museos, bien podria ser este. Otros cuadro sumamente impresionante es "Crepusculo en el Astillero", con un buque en reparacion en perspectiva violenta contra una puesta de sol. Debido a la indole de los cuadros de la fundiciones tales como "Descarga de los Moldes ", "Pinchando el horno", son los mas dramaticos en luz y sombre que los motivos de los puertos pero la sugestion diabolica es certera. Atraves de la obra de Quinquela, gravita por cierto el efecto de algo setido intensamente y expresado con justeza sin ningun genero de emfasis sentimental.

Artista descargador de puerto

La obra de Benito Quinquela Martín

Por Geri St. Bernard: Crítico de arte de "News-Chronicle"

Sin la acostumbrada agitación previa que es con ~~poca~~ frecuencia el preludio de una exposición decepcionante, ha llegado a nuestro medio con un bagaje de cuadros al óleo de raro interés, otro artista extranjero.

El artista es Quinquela Martín, un argentino que ~~fué adoptado~~ siendo niño fué adoptado por unos pobres carboneros convirtiéndose más tarde en descargador en los muelles de Buenos Aires.

x x x x

Y a estos motivos ~~pintados~~ de los del puerto – se ha mantenido Quinquela siempre fiel, desde que están en su naturaleza íntima.

El director de la Academia de Bellas Artes vió su obra en un sótano, y en 1918 hizo los arreglos necesarios para una exposición cuyo producido le facilitó los medios para

viajar en Europa y estudiar sus tesoros artísticos.
Desde entonces ha celebrado exposiciones en el
Brasil, Madrid y otras ciudades y uno de sus
cuadros ha pasado a ser propiedad del
Príncipe de Gales quien lo ha cedido en
préstamo para la exhibición ~~que se ~~ ~~hace~~ ~~que tiene~~ a la actualidad
que tiene efecto en las
Galerías de New Burlington, Burlington Gardens.

~~El la foto de Quinquela~~

Hay cierta similaridad entre la obra de
Quinquela y la de Bragaglia, analogía
que fué observada por Mussolini ~~(que es~~
(que es un admirador de nuestro más grande
dibujante) pero es tratado una cuestión de
motivos: diques, barcos, hornos y actividad
~~ind~~ industrial marítima. Quinquela es
en cierta manera un autodidacta, libre de
influencias académicas o de preocupaciones de
estilos pasajeros.

~~Emplea los colores~~, Hace uso del color valientemente y dibuja con ~~una~~ fuerza excepcional, ~~[illegible]~~ un feliz sentido innato de la medida le dicta el ajuste de los tonos frescos y cálidos y un respeto por la belleza natural de los pigmentos ~~originan una~~ generan una calidad altamente agradable y pastosa.

~~[illegible]~~ Exhibe así mismo vigorosos dibujos de motivos análogos. El conjunto es tal que ~~[illegible]~~ merece nuestra más franca bienvenida pues demuestra vigor, honestidad, originalidad y contacto con la vida. ~~y originalidad~~.

Junio 23 de 1930

Un afiche
de los anuncios
murales que se
acostumbra en
Londres colocar
en las Estaciones
de los Subterráneos
etc., con motivo
de las Exposiciones
de Arte.

EXHIBITION OF THE WORKS OF

THE ARGENTINE PAINTER

BENITO

QUINQUELA MARTIN

NEW BURLINGTON GALLERIES

New Burlington Street W.1

DAILY 10-6

19 JUNE - 12 JULY

ADMISSION 1/2

INCLUDES TAX

Crónica Social

Demostraciones y banquetes

THE
CARTIER
CALENDAR
(CLIX)

April 27th
to
May 4th

PUBLISHED WEEKLY
LONDON
1930

En Londres, semanalmente se publica una guía social con todos los acontecimientos de esa índole que tendrán lugar en la semana, guía que es distribuida entre la alta sociedad.

Sunday, May 4

The Queen has not only given her patronage but has promised to be present at the matinee which Lady Wyndham is organising in aid of the Actors' Benevolent Fund to-morrow afternoon. It takes place at the New Theatre.

This evening a Green Room Rag takes place at Queen's Theatre. Mr. Cedric Hardwicke is the Chief Ragpicker.

Senor Alvear, former President of the Argentine who entertained the Prince of Wales during his tour in South America, visits London in June for an exhibition of paintings by Senor Benito Quinquela Martin, the well-known Argentine artist.

DIVINE SERVICES

Westminster Abbey: Holy Communion, 8; Morning Prayer, with Sermon, 10-15; Evensong and Sermon, 3 and 6-30.

St. Paul's Cathedral: Holy Communion, 8; Morning Prayer, with Sermon, 10-30;

THE CARTIER CALENDAR

(CLXVI)

June 15th
to
June 22nd

PUBLISHED WEEKLY
LONDON
1930

Wednesday, June 18

Waterloo Day.

Prince of Wales and Duke of Gloucester present at the Ascot Ball at Wentworth, in aid of King Edward VII Hospital, Windsor.

Senor Uriburu, Argentine Ambassador in London, formally opens the private view of the Exhibition of Paintings by Benito Quinquela Martin, at New Burlington Galleries, at 3 this afternoon. The Prince of Wales has lent a picture by Senor Martin to this exhibition.

Exhibition of Photographs taken by members of the Royal Family on view at the Galleries, 5a, Pall Mall East.

Flower Show this afternoon, Royal Horticultural Hall, Westminster.

Lady Jellicoe has promised to open the Annual Exhibition of Work done by the patients at the Star and Garter Home for Disabled Sailors and Soldiers at Richmond on

THE EVENING STANDARD.

By CORISANDE

'aduate in Her Court Attire.

her mother, Mrs. Guy Cross, and her twin sister Aline, who also will be presented to-morrow.

Mrs. Cross, who in Ireland owns the famous Galway salmon fishery, is herself a keen angler.

For the next few weeks, however, she and Miss Aline Dupen will be in London at Lady Nutting's home in Hertford-street, which she has taken for the time being.

* * * *

Christened in St. Paul's.

Society babies seldom travel as far ea St. Paul's Cathedral to be christened.

But Mr. and Mrs. Eustace Hoare's s boy made the journey there for baptism to-day. Lady Portman and La Oranmore and Browne, two of the god parents, who were unable to be present at the ceremony, were represented by Lady Sandon and Miss Imogen Rhys respectively, and Lord Coventry, the baby's uncle, Lord Glenconner and Mr. Frederick Pelly complete the list of sponsors.

* * * *

A Sunday Reception.

The Argentine Ambassador and Madame Uriburu's new home is now 6, Grosvenor-square, Mrs. Charles Marshall's beautiful house, and their friends had an opportunity of seeing its delightful interior at an "At Home" the ambassador and his wife gave there yesterday.

Pale blue and white are the Argentine colours, so it was not surprising to find that the floral decorations were chiefly great bowls of white carnations tied with big blue satin bows.

Although Argentina celebrated its 150th anniversary of Independence from Spanish rule yesterday, this does not prevent cordial relations between Argentines and Spaniards of to-day.

* * * *

Spanish Guests.

The Spanish Ambassador brought the Marquesa de Merry del Val to the reception, the latter one of the many who came in black and white, her smart black toilette worn with a lovely tailless ermine wrap.

The hostess was in flowered georgette with a black background; Mme. Scilingo and Mme. Echazue, both extremely good-looking, were in grey.

The daughter of the house helped her mother to entertain, her good looks well suited by her pale blue and mauve flowered georgette frock.

Señor Quinquela Martin, the Argentine artist, another guest, was telling everyone how delighted he was that the Prince of Wales has lent one of his pictures for the exhibition Señor Martin is having in June.

By CORISANDE.

Fortitude at Flooded Ascot

earliest arrivals on the lawns and had come over from Cumberland Lodge with the Duchess of Norfolk and Lady Rachel Howard.

* * * *

In the Paddock.

Lord D'Abernon's tall figure was easily spotted in the paddock, escorting Lady Curzon of Kedleston, one of the very few women to wear a felt hat.

Lady Ludlow and Lady Wavertree, both keen racing enthusiasts, were out, and Baroness Beaumont took advantage of the short spell of fine weather to come out with her sister, Mrs. Micklethwait, who had chosen a biscuit-coloured straw hat wreathed with buttercups and daisies to wear with a gaily patterned chiffon dress in which bright yellow and green colourings predominated.

* * * *

Great Grandmother's Jewels.

Most brides wear heirloom lace, as heirloom jewellery is rare. Miss Frances Johnson, who is marrying Mr. Douglas Home, of the Coldstream Guards, therefore, is fortunate in that she has her great-grandmother's seed pearl necklace and brooch to wear on her wedding-day.

Her flowing white chiffon dress will not, however, be without its heirloom lace, in the form of an old family Brussels veil of great beauty which will be worn by the bride.

* * * *

Coral and White.

The wedding takes place at the Church of the Assumption, Warwick-street, on Midsummer's Day, and the little six-year-old train-bearer and the two bridesmaids are to wear white chiffon frocks with coral-red shoes and hats.

The bridegroom's parents are Brigadier-General and Mrs. Home, of Cavenham Park, Suffolk, and 16, Norfolk-street, Park-lane.

His best man will be Mr. J. R. Campbell, who, like the bridegroom, is in the Coldstream Guards.

* * * *

In London.

The Argentine Ambassador, sporting a blue cornflower in his buttonhole, escorted his daughter, Mlle. de Uriburu, in pale pink with a tiny beret of the same material, to the private view of the pictures by Benito Quinquela Martin.

Mlle. Uriburu and Miss Régis de Oliveira (daughter of the Brazilian Ambassador) were two of the prettiest girls in an assembly of extremely good-looking women.

I noticed a revival of fresh white gardenias and white kid gloves, and most of the women had hats of the same material as their gowns.

* * * *

Buttonholes for Men.

Mme. de Ortiz, in pinky beige, who came with her husband, the Mexican Minister, Mme. de Bethencourt, in black, with pearls and gardenias, who will be a hostess to the King of Spain during the next week or two, and Mme. Julian Duggan, in blue, with pearls, were among the smart women in the gathering.

Most of the men sported gay rose buttonholes, and the male contingent included Mr. Cunninghame Graham, Colonel "Sam" Casares (who tells me he is not playing polo this season), Colonel le Poer Trench, Mr. J. B. Manson (one of the directors of the Tate Gallery), Major Fitzgerald, and Señor Adolfo Scilingo.

Beautiful Embroidery for Bridal Gown

Senor B. Martin

WOOLGAR & ROBERTS'
PRESS CUTTING,
PRINTING & ADVERTISING AGENCY,
1, DORSET BUILDINGS, SALISBURY SQUARE,
FLEET STREET, LONDON, E.C.4.
TELEPHONE: 810 CENTRAL.

Cutting from Star
Dated 31 5 1930
Address Bouverie St

The Artist's Own Picture.

Artists should be, but are not always, sentimental, and Senor Benito Quinquela Martin says that he will never sell one picture—the picture he loves most in his collection. Anyone who has seen it can now understand why he will not part with it.

It is called "Twilight in the Port of Buenos Aires," and shows a wonderful sky, some unfinished ships in the dockyard, and the picture conveys a feeling of "peace and work well done." All is quiet, and there is no hustle.

"I love the ladies—but I never paint them," said Senor Martin, with a twinkle, when I asked him if the rumours that he was a woman hater were true.

Three hundred well-known people, diplomats, authors, artists, naval and military "big-wigs," actors, actresses, and several explorers are attending the private view of his pictures on June 18.

From Mrs. JACK SOULAL.
(DORITA SOULAL)

THE STAR, SATURDAY, MAY 31, 1930.

The Artist's Own Picture.

Artists should be, but are not always, sentimental, and Senor Benito Quinquela Martin says that he will never sell one picture—the picture he loves most in his collection. Anyone who has seen it can now understand why he will not part with it.

It is called "Twilight in the Port of Buenos Aires," and shows a wonderful sky, some unfinished ships in the dockyard, and the picture conveys a feeling of "peace and work well done." All is quiet, and there is no hustle.

"I love the ladies—but I never paint them," said Senor Martin, with a twinkle, when I asked him if the rumours that he was a woman hater were true.

Three hundred well-known people, diplomats, authors, artists, naval and military "big-wigs," actors, actresses, and several explorers are attending the private view of his pictures on June 18.

Con muchos
recuerdos de
su buena amiga
Dorita Soulal
1 de Junio
1930

74

2750

LANGHAM 2700
TELEPHONE: MAYFAIR 6583.
TELEGRAMS: "SPANISCLUB, WESDO, LONDON."
CABLES: "SPANISCLUB, LONDON."

Centro Español de Londres,
-SPANISH CLUB.-
5, Cavendish Square,
London, W.1.

19 de Julio de 1930.

Señor Don Benito Quinquela Martin,
25, Jermyn Court, W.1.

Mi distinguido amigo:

Tengo el gusto de participar a Vd. que un grupo de socios de este Centro y amigos admiradores de Vd. y de su arte, hemos decidido agasajarle con una modesta comida íntima que tendría lugar en este Centro antes de su partida, que según entiendo es hacia el primero de Agosto próximo; por lo tanto le agradecería tuviese la bondad de decirme cual es la fecha que más conviene a Vd. para celebrar dicho homenaje con objeto de circular la noticia a todos los amigos. Le estimaría también si me pudiese enviar una listita de sus compatriotas amigos que Vd. desee para comunicarles la noticia.

Para ayudarle a fijar una fecha le sugeriría las siguientes: Julio 25, 26, 27, 28, 29 y 31.

Esperando su contestación, quedo a sus órdenes muy atento y

S.S. q. e. s. m.

Cayetano Betancourt

Presidente

12

Colour

Romeike & Curtice Ltd

Telephone CENTRAL 2781 (2 Lines)

35, Shoe Lane LONDON. E.C.4.

6

EXTRACT FROM

NOTTS GUARDIAN,

Nottingham.

30-6-1930

BEAUTIFUL COLOUR REPRODUCTIONS.

Among a number of beautiful colour-plates in the current issue of *Colour* are reproductions of masterly paintings by J. D. Fergusson, H. Davis Richter, R.I., and P. Foottet, R.B.A. There are also a number of highly attractive etchings and pen drawings. A new serial by Louis Golding, "Give Up Your Lovers" commences in this number.

One of the most striking of the coloured illustrations is a reproduction of an oil painting by the Argentine artist Quinquela Martin, who has just made his first appearance in England with an exhibition at the New Burlington Gallery. He has had a very romantic career, having been adopted as a small boy, and brought up by poor people until he was noticed sketching on the quays at Buenos Aires by the Director of Beaux Arts, who gave him his chance to become a distinguished artist.

For Senor B. Quinquela Martin

WOOLGAR & ROBERTS'

PRESS CUTTING,

PRINTING & ADVERTISING AGENCY,

1, DORSET BUILDINGS, SALISBURY SQUARE,

FLEET STREET, LONDON, E.C. 4.

TELEPHONE: 810 CENTRAL

Cutting from Manchester Evening

Dated 10-6 1930

Address

Modern Woman

WOMEN are invariably misunderstood. That is their permanent battle-cry, and, if a South American painter's opinion of Englishwomen is anything to go by, they have more right to complain than anyone else. The firm conviction that, as a race, we can see ourselves as others see us is often assailed, but it seldom receives such a knock-out blow as Senor Benito Quinquela Martin's calm assertion that Englishwomen are most desirable when they are indoors.

⊙ ⊙ ⊙

WHAT a blow for the New Woman! No longer can she console herself, as she suffers untold discomforts in an all-women boat race, that it is her athletic prowess which is acquiring renown for England. It is not the empurpled countenance of the girl who swims a mile before breakfast which this artist wishes to immortalise as the perfect English girl. "Their clothes are magnificent," he says, "and it is in evening dress that they look most graceful and lovely."

⊙ ⊙ ⊙

SO the Englishman has been wrong all these years when he thought that the special attraction of his countrywomen was to be athletic and "hearty." The English vamp is, evidently, not without honour save at Elstree. If Senor Martin is right, perhaps we can look forward to the day when the languorous siren of melodramatic films will not need to conceal her charms under a Polish pseudonym, but will be able to appear as plain but fascinating Mary Jones.

For Senor B. Martin

WOOLGAR & ROBERTS'

PRESS CUTTING,

PRINTING & ADVERTISING AGENCY,

1, DORSET BUILDINGS, SALISBURY SQUARE,

FLEET STREET, LONDON, E.C. 4.

TELEPHONE: 810 CENTRAL

Cutting from

DAILY MIRROR

Geraldine House, Fetter Lane,

Date 18/6 19

Dockyard Pictures

Senor Benito Martin's paintings of work in Buenos Aires dockyards and foundries quite take one's breath away. This Argentinian artist has had no training; he uses the palette knife exclusively, with which he lays on the bright paint to depict movement against a background of sunsets, machinery and half-built ships.

* * *

Arg

DURRANT'S PRESS CUTTINGS,
St. Andrew's House, 32 to 34 Holborn Viaduct,
and 3 St. Andrew Street, Holborn Circus, E.C.1.
TELEPHONE: CITY 4963.

Daily News
19-22 Bouverie Street, E.C.4.
Cutting from issue dated 13 MAY 1930

FETED.

SENOR QUINQUELA MARTIN, the famous Argentine artist who is over here to hold a show at the New Burlington Galleries next month, is having plenty of opportunity of meeting the artistic world in London.

Among his recent hosts have been Dame Laura Knight, Epstein, de Laszlo and Frank Brangwyn.

I met him at the party given for him by Mrs. Medlam at her lovely house in Hans-place.

Mrs. Medlam—you see her here—is tall and slim, with blue eyes and dark hair, and is the very youthful mother of six sons, one of whom is engaged to Vera Lady Cathcart's daughter, Miss Dolores de Grey Warter.

Senor Martin was telling me he never uses a brush, although most of his paintings are seven feet by fourteen feet. He has brought over forty paintings, but no one may see them until the show opens.

* * *

MRS. W. H. M. DLAM.

who gave a party for Señor Quinquela Martin, the Argentine artist.

Argentine

DURRANT'S PRESS CUTTINGS,
St. Andrew's House, 32 to 34 Holborn Viaduct,
and 3 St. Andrew Street, Holborn Circus, E.C.1.
TELEPHONE: CITY 4963.

Yorkshire Telegraph & Star
Aldine Court, High Street, Sheffield.
Cutting from issue dated 19 JUN 1930 193

ARGENTINE ARTIST.

DESPITE the counter-attraction of Ascot, there was quite a distinguished gathering at the New Burlington Galleries for the opening, by the Argentine Ambasssador, of the first exhibition in London of paintings by Benito Quinquela Marton. Senor Marton is a patriot of whom the Argentine has good reason to be proud, for of few artists can it be said that they refuse to paint anywhere but in their own country. When in America recently he declined the offer of a large sum to paint a picture of a millionaire's foundry, simply because the foundry was not in the Argentine.

His work is notable because he finds most of his inspiration in industrial scenes. One of his best paintings of Buenos Aires is in the Prince of W[illegible] collection.

Algunas Cartas acerca de mi exposición en Londres

ST. JAMES'S PALACE, S.W.

July 10, 1930.

Algunas obras de la exposición en Londres

Sir,

I beg to thank you for your letter of the 9th inst., from which I note that the picture lent by the Prince of Wales to Señor Quinquela Martin's exhibition will be returned by your agents to Marlborough House on Monday next.

His Royal Highness is glad to see that the Exhibition got such good notices in the Press, and is only sorry that his numerous engagements have rendered it impossible for him to come and see the pictures himself.

Yours truly,

Godfrey Thomas

Private Secretary.

C. R. Chisman, Esq.,
Art Exhibitions Bureau,
7 Garrick Street, W.C.2.

Foreign Office,

London, S.W.1.

Private and Confidential

9th July, 1930.

Dear Señor Hayes,

Confirming my conversation by telephone, I may inform you for your own private information, that I spoke this afternoon to Sir Godfrey Thomas, the Prince of Wales' Private Secretary, asking him whether it would be at all possible for the Prince to visit the Exhibition of Paintings by Quinquela Martin.

Sir Godfrey told me that the Prince already knew of the Exhibition and would like to visit it if he could possibly find time. The matter will again be submitted to him and I am sure that if he can find a moment he will certainly go to see the Exhibition. I gather that he is very full up with engagements at the moment, and if he does not go it will be simply because he has found it impossible to make time. I am writing this note for your own private information just to let you know that I thought the matter of sufficient importance to be worth mentioning to Sir Godfrey Thomas.

Please do not mention it to anybody, as it is quite possible that the Prince, with the best good will in the world, may find it impossible to visit the Exhibition of Paintings; and it would be a great pity if Señor Quinquela Martin were disappointed because His Royal Highness did not go.

Yours sincerely,

Charles Duff

Señor Ricardo Saenz Hayes,
"La Prensa",
14, Cockspur Street,
S.W.1.

Claridge's
Brook Street W.1

Hoy Sabado Julio 15 de 1930

Estimado Guinguela:

Estuvimos en su linda exposición sin tener el gusto de encontrarlo.

Esperabamos hubiese Vd. vuelto a vernos

Hemos estado sumamente ocupados durante nuestra corta permanencia en Londres. Hoy nos vamos a París donde tal vez tengamos el gusto de verlo

Le saluda muy atentamente

V. Vergez de Sagui

Tel.
146 Dumbarton.

Ardoch,
Cardross,
Dumbartonshire.

Escocia:
Agosto 2/50

mi querido amigo.

Siento en el alma no haberle visto, antes de su salida para Buenos Aires.

Hace tres ó cuatro días, que dejé "Babilonia" para mis montañas.

Gracias por todo lo que me dice en su amable carta.

De Cunninghame Graham

3550 Kensington.

17, Walton Place,
S.W.
April 29/30

Mi querido amigo.
Escrito de la
carta de una señora
(Mrs Dunnett), una
amiga de muchos años.
Ella ha invitado a
Gustavo de Maeztu, pintor
español, que tiene una
exposición en el Centro
Español, para almorzar

Cuadros vendidos a los Museos de Inglaterra

"Crítica" 21 - Julio/930

Fué Adquirido un Cuadro de B. Quinquela Martín

(Associated Press)

LONDRES, 20. — La Tate National Gallery, que expone obras pictóricas modernas, ha comprado uno de los cuadros del artista argentino Benito Quinquela Martín, quien inauguró hoy su primera exposición en Londres.

El cuadro que se titula "Sol de mañana", representa una escena de un puerto, donde se ven obreros trabajando en la madrugada.

Quinquela Martín es el primer artista sudamericano que estará representado en alguna galería nacional británica.

No se ha dado a conocer el precio que se pagó al artista por el cuadro.

Los críticos de arte de esta capital han comentado favorablemente la exposición del argentino, al cual, algunos de ellos, califican de "genio que se enseñó a sí mismo".

Londres – "Barcos en reparaciones" óleo. 1.30 x 1.40
Adquirido para el Museo de Arte de Birmingham –

Londres - "Sol de mañana" oleo 1.80. x 2.00
Adquirido para el Museo de Arte Moderno de Londres - donado por Lord Duveen

"Laminación del acero" - Oleo - 1.30 x 1.40
Adquirido para el Museo de Arte de Sheffield
Gran Bretaña -

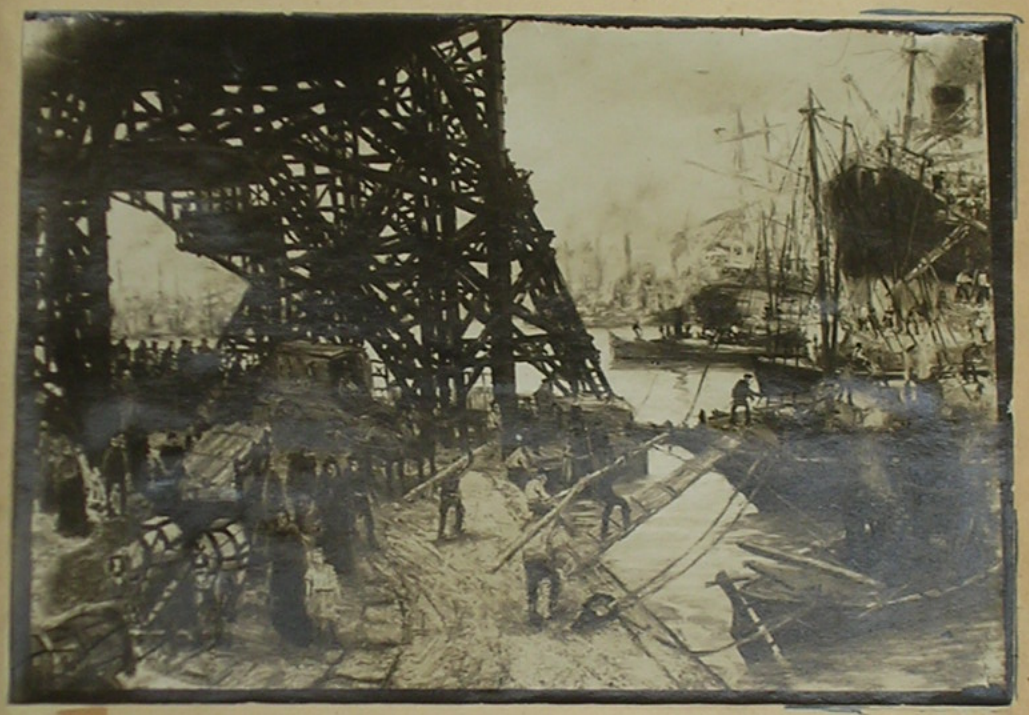
"Descarga de acero" – Oleo – 1.05 x 1,25
Adquirido por Mr. Sargood, para el Otago Museo de
Nueva Zelandia –

"Después de la lluvia" – óleo – 1.30 x 1.40
Adquirido para el Otago Museo de Nueva Zelandia
por el Sr. Sargood –

Londres - "Luz de mañana" oleo 0.90 x 100
Adquirido por el Dr. Flores Piran - Londres -

Londres - "Trabajo en el puerto" oleo 1.80 x 2.00

Adquirido para el Museo Nacional de Wales (Cardiff)
por la Coal Powell Co. of Cardiff -



"Puente de la Boca" - óleo - 2.00 x 1.80
Figura en la Galería del Príncipe de Gales
Cuadro obsequiado por el Presidente Alvear
al Príncipe de Gales -

"Puente de la Boca" - óleo - 2.00 x 1.80
Figura en la Galería del Príncipe de Gales
Cuadro obsequiado por el Presidente Alvear
al Príncipe de Gales. -

a Quinquela Martín con tanta admiración Frank Brangwyn
Londres Ap. 1930.

Londres = Retrato que me fué obsequiado por el gran grabador y pintor Frank Brangwyn

Cardiff
y
Nueva Zelandia

THE NATIONAL MUSEUM OF WALES

acquires Picture by

ARGENTINE'S GREATEST ARTIST

THE NATIONAL MUSEUM OF WALES

acquires Picture by

ARGENTINE'S GREATEST ARTIST

Cardiff

REPRINT FROM THE

WESTERN MAIL AND SOUTH WALES NEWS

of

30TH AND 31ST MAY, 1934

recording the public appreciation in Wales
of the latest example of the art

of

BENITO QUINQUELA MARTIN

Through the kind offices of Senor Adolfo Scilingo, the Argentine Consul for Wales in Cardiff, this picture has been acquired by the Directors of the Powell Duffryn Steam Coal Company, Limited, and presented to the National Museum of Wales as an appreciation of the development of Modern Art in the Argentine.

"LABOUR IN THE SUN": A picture in the National Museum of Wales, which links Cardiff with the Argentine in a new style.

VALUABLE PICTURE FOR WALES

By Argentine's Greatest Native Painter

POWELL DUFFRYN'S GIFT TO MUSEUM

The visitor to the picture gallery of the National Museum of Wales cannot help being impressed by a new exhibit which has been placed on the centre screen.

It bears the title "Labour in the Sun," and is signed by Benito Quinquela Martin, who has become famous as the Argentine painter of ships, quays, and especially labour connected with them.

The inscription which it bears shows that it was presented by the Powell Duffryn Steam Coal Company, of Cardiff.

It links Cardiff with the Argentine in a new style Cardiff as the greatest coal port is known in the Argentine for its coal, and we think of the Argentine in terms of food and produce.

Mr. Martin's striking picture tells of the link in a new and graphic way by portraying the lives of the men at the docks head.

PRINCE OF WALES A PATRON

It reminds one that the Argentine has "a place in the sun," and also in art, for the painter has gained international fame and his pictures adorn many European galleries, and they are gradually finding their way into those of England and the Empire. The Prince of Wales has become a patron of his work.

His pictures are already in the museum at Swansea, the Tate Gallery, and the art collections of Birmingham and Sheffield.

This picture of "Labour in the Sun" depicts forcefully the dockyard of Buenos Aires, where the artist worked in his early days on the quays as a coal "lumper."

THE ARTIST OF TOIL

He became impressed by the wonder of labour, the ways of ships and huge cranes, gigantic elevators, and all the appliances of dockland. But more particularly of labour, for all his pictures are crowded with men straining and tugging with heavy loads along bridges and up and down gangways.

Mr. Benito Martin paints what he knows and understands—he is the artist of toil, and especially of dockland.

His methods as an artist are as direct as those of the labourer. As a painter he has not come under the influence of the schools. He felt the urge to give expression to his experiences, and the novelty of his methods distinguishes all he does In the picture in the National Museum all his methods and his style, together with his message, are concentrated.

A VIGOROUS STROKE

It is brilliant in colour and sunlight, full of vigorous action and interest. He paints with a broad brush and secures the effect he desires to convey with a vigorous stroke. There are no subtleties and fineness of the painter's art, but everywhere, in every inch of the canvas, the spirit of vigour and of toil.

These facts make his pictures so vitally interesting, and owing to the public spirit of the Powell Duffryn Steam Coal Company in purchasing the picture and presenting it to the National Museum Wales possesses a new and important example of his work.

MULTITUDE OF PIGMIES

Dr. Cyril Fox, director of the National Museum of Wales, thus describes its new acquisition :—

The National Museum of Wales has been fortunate in acquiring this large canvas by the Argentine's greatest native painter. It has brought a flood of light and of clean, fresh colour into the gallery where it now hangs.

It is a forceful composition. Spreading from the towering bow of the steamer on the right is a criss-cross of gaily-coloured rowing-boats. Over these, ant-like, swarms the restless, yet ordered multitude of the pigmy workers, who seem so much less personal than the gigantic machines among which they move. This network of boats and figures leads one's eye into the hazy distance, where rest is found in the peaceful lines of the warehouses and the ascending columns of tinted smoke.

This lyrical expression of the spirit of a great port is painted with a direct and forceful palette-knife technique that grows inevitably out of the force and directness of Signor Martin's feeling for his subject. For perhaps the dominating impression left by the picture is that of its painter's genuineness and sincerity. The picture is so obviously a concrete realisation of the artist's own life and experience that one hardly needs to be told that he spent the most impressionable years of his youth among the titanic cranes and hulls which assume almost conscious life on his canvas.

WESTERN MAIL & SOUTH WALES NEWS, THURSDAY, MAY 31, 1934.

ARGENTINE ARTIST'S PICTURE

Consul's Tribute to Donors' Public Spirit

Tribute to the public spirit of the Powell Duffryn Steam Coal Company, of Cardiff, in presenting a picture by Benito Quinquela Martin, the famous Argentine artist, to the National Museum of Wales, was paid by Señor Don Adolfo Scilingo, the Argentine Consul in Glamorgan, on Wednesday.

The picture, which bears the title "Labour in the Sun," hangs on the centre screen of the picture gallery.

Don A. Scilingo told a *Western Mail & South Wales News* reporter on Wednesday that he was delighted by the public spirit of the Powell Duffryn Company in presenting the picture to the National Museum of Wales.

"The picture," he added, "is an outstanding example of the artist's work. It forges a new link in the century-old relationship between the Argentine and Wales. I am all the more pleased because I can call several thousand Welshmen my fellow-countrymen. I am referring, of course, to the Welsh Argentine colonists at Chubut, and they will be glad to know that in the land of their fathers there is a picture by a great artist of the country of their adoption.

"It is, indeed, a signal honour for Argentine art, as very few foreign painters are represented at the National Museum of Wales."

The picture opposite is reprinted from the *Western Mail & South Wales News*, of 30th May, 1934.

(1)

Adolfo Scilingo.
~~Secretario de la Delegación Argentina a la Conferencia Económica Imperial~~
Cónsul argentino
Cardiff

Cardiff, Noviembre 16/1933.

Consulado
de la
República Argentina.

Querido Quinquela,

Hace tiempo ya que pensaba escribirle cuando me llegó su álbum el cual mucho le agradezco. Entonces me dispuse a hacerlo por luego preferí esperar el resultado de una gestión a la que me referiré más adelante. Antes deseo darle brevemente un par de noticias personales: en primer término soy padre de familia (esto de familia puede inducir a error numérico) de una niña que tiene ahora 2 años y pico, hablamundea en inglés y español y dice que es "argentina". Sheila y yo creo se imaginará encantado. Lo me repuse completamente - a Dios gracias - de la feroz infección de hace 3 años. Y, finalmente, hace año y pico que soy Consul en Cardiff. Me tocó por ello quebrado mi vinculación con la Embajada donde he estado últimamente por espacio de 4 o 5 meses y luego dos años como Secretario de la Delegación Argentina a la Conferencia Económica y Monetaria. Trabajo mucho y me he especializado en cuestiones monetarias.

Ahora bien la gestión a que antes aludí se refiere a Ud. y a Cardiff. Bien sabe Ud. que Cardiff es el puerto de exportación del carbón que consumimos. La vieja compañía minera POWELL DUFFRYN del Sur de Gales - a quien interesé sobre su obra, desearía donar una pequeña tela suya al Museo Nacional de Gales, Cardiff, (NATIONAL MUSEUM of WALES), donde están muchas de las obras de su amigo Brangwyn. El Museo - cuyo director lo conoce - encantado. Pero desgraciadamente por temor a los accionistas a quienes no se les abona dividendo desde hace varios años, sólo pagarían una suma nominal, esto es Cien guineas (£105), que desde luego permanecería secreta. La cantidad es ridículamente inadecuada, y mucho me he resistido a transmitirle la oferta. Se me observó que en tiempos normales (que no sabe si volverán en la industria del carbón), hubieran dado con mucho gusto mil libras y más por la menor de sus telas. En tal concepto y porque significaría

Consulado
de la
República Argentina.

Cardiff, Abril 25 de 1934

Mi querido Ezequiel,

Le hubiera escrito hace ya una semana cuando recibí su atenta por correo aéreo. Esperaba poder dar detalles sobre la próxima entrega oficial del cuadro etc. Pero he pensado que no debía demorar un minuto más y le envío adjunto la suma de £ 105, en 3 billetes de £ 50, £ 50 y £ 5 respectivamente, sellados por el Banco de Midland (Midland Bank, Cardiff) con su sello de código TA 16.

Le envío así mismo, a simple título comprobatorio, el talonario de depósito de esa suma que me fué entregado por cheque el mismo día Marzo 10 último y que habría estado hasta hoy en la Cuenta Consular, no en la mía propia. Vd. se reirá de estos detalles de teneduría de libros, pero debo añadir que los Bancos ingleses no abonan interés por depósitos en cuenta corriente y sólo a plazo fijo, no menor de 3 meses. En consecuencia no se le acreditó nada por concepto de interés!

Tengo aquí las cartas que oportunamente he recibido de Mr. Ewart Evans, de la firma Powell Duffryn Coal Company, pero se las enviaré por otro correo, junto con otras cosas, para no abultar este sobre, que debo asegurar en la forma usual.

Ahora vamos a otra cosa. El cuadro ha sido colgado hace un mes. Está en un lugar magnífico, y la luz cae admirablemente sobre la tela que puede ser vista desde cualquier ángulo sin el más mínimo inconveniente de refracción. El efecto al entrar en la sala y aún mucho antes, desde el inmenso hall, es realmente sorprendente. He pasado varias veces

(2)

Consulado
de la
República Argentina.

Cardiff, Marzo 7 de 1938

Querido Enriquete,

Oportunamente recibí tus dos cartas – una por vía aérea y la otra por correo común, con los conocimientos de embarque del cuadro, – y poco días después – hace más o menos una semana llegó el cuadro. La casa Powell Duffryn lo envió directamente al Museo y ayer me invitaron a presenciar la apertura de la caja en que venía. La pequeña ceremonia fué presenciada por el Presidente de la Compañía y dos o tres personalidades vinculadas al comercio de exportación de carbón, el suscrito y el Director del Museo. El embalaje era perfecto. Abierta la angosta caja, emergió el cuadro que causó ~~una~~ impresión. ~~Nos~~ Todos se manifestaron encantados. El Director del Museo me dijo que advertía un cambio con relación a su obra anterior, algunas de cuyas piezas había tenido oportunidad de ver en distintos lugares (por supuesto no le pregunté dónde). "More definite in outline and deeper than ever in colour", eso es lo que me dijo, entre otras cosas. (No sé si podría traducir eso: de líneas más netas, definidas y una mayor profundidad que nunca en el color). Es un gran admirador tuyo y el cuadro, cuyo motivo, composición, ejecución y color le han

105

(3)

AMGUEDDFA GENEDLAETHOL CYMRU

PRESIDENT: THE RIGHT HON. THE EARL OF PLYMOUTH, P.C.
VICE-PRESIDENT: THE RIGHT HON. W. G. A. ORMSBY-GORE, P.C., M.P.
TREASURER: W. REARDON SMITH, ESQUIRE.
DIRECTOR: CYRIL FOX, PH.D., F.S.A.

L/KD.

TELEPHONE 5873

NATIONAL MUSEUM OF WALES
CARDIFF

27th April, 1934.

Adolfo Scilingo, Esq.,
Argentine Consul,
3, Park Place,
CARDIFF.

Dear Sir,

In reply to your letter of the 23rd instant, I have pleasure in sending you a copy of the Guide to the National Museum of Wales.

You will notice that this Guide contains illustrations of the building, consequently it will be hardly necessary, I think, to supply photographs.

Believe me,

Yours very faithfully,

Secretary.

Enclosure.

106

4/e

ARGENTINE CONSULATE
CARDIFF

Mayo 31.

Querido Quesada,

Le envío adjuntos, el original y traducción del juicio crítico de Cyril Fox sobre sus cuadros.

Confío en que ya habrá recibido todo lo demás que le mandé.

Un abrazo de su amigo

Ciriaco

The Powell Duffryn Steam Coal Company, Limited.

COAL DISTRIBUTORS (SOUTH WALES) LIMITED.
REGISTERED OFFICE: CORY BUILDINGS, FENCHURCH ST., LONDON, E.C.3.
DIRECTORS:
SIR STEPHENSON H. KENT, K.C.B., CHAIRMAN.
F. J. LEATHERS, DEPUTY CHAIRMAN.
LORD HINDLEY.
H. COOPER.
G. CORY-WRIGHT.
W. R. HANN.
W. MCGILVRAY.
A. G. STANFIELD.

SOLE SALES AGENTS FOR
POWELL DUFFRYN RHYMNEY MERTHYR
LEWIS MERTHYR WINDSOR COAL AND COKE
GREAT WESTERN ALBION

ERE/EH

54, BUTE STREET,
CARDIFF.

TELEGRAMS: WELCOALDIS, CARDIFF.
TELEPHONES: 7960 (7 LINES)

107

4 a

31st May, 1934.

Senor Quilquela Martin,
Magallanes 889,
Buenos Aires.

Dear Senor Martin,

Your very kind letter of the 5th April in regard to your picture was duly received, and I also greatly appreciate the excellent photograph which you kindly sent to me. I am not the donor of the picture, but have represented my Company, The Powell Duffryn Steam Coal Company Limited, whose Directors have been so pleased to secure this modern example of your work, which will remain in perpetuity at the Welsh Museum of Wales, of which I will send you a photograph, as not only is it of particularly attractive building, but the policy on which it is being conducted is attracting world wide attention.

I have delayed writing you as I had expected before this that the necessary preparation would have been made to hang this picture, but this has only just come about and I am sending you copies of the "Western Mail" of yesterday and today. This is the most important newspaper in this district, and, of course, all the other newspapers will make reference to it.

The appreciation which the Museum feel is demonstrated by the most excellent position in which they have hung your picture. As a matter of fact, they have taken down one by Brangwyn to put yours in its place, and it looks very nice in a frame of ivory (white) on a neutral background with ample room to obtain a distant as well as a close view.

I am taking the liberty of having these articles in the Western Mail reprinted in a pamphlet form and directly this is done I will send you some copies.

The object of my Directors in giving this picture will be fully served if it assists in any way to strengthen the already close bond which exists between this country and yours, and in particular amongst of those of us on both sides of the Ocean who are in regular contact in connection with our various industries.

Yours faithfully,

Evan E. Davis

(4)

Mayo 31/XXXIV.

Querido Quinquela,

He escrito a la dirección que Ustedes me mandaron de cosas que hacer. Supongo que la prensa ~~argentina~~ del país se habrá hecho eco de la noticia relacionada con la entrega oficial de su cuadro. Le envío recortes del diario de Cardiff dando cuenta de la información con lujo de detalles. (No me es posible recoger recortes de otros diarios de la Gran Bretaña, pero se me informa que la noticia ha aparecido aquí en todas partes).

El recorte del día 30 (que le adjunto), contiene un juicio sin firma del crítico de arte del Western Mail, – el diario nacional de Gales –, y un juicio firmado por el Dr. Cyril Fox, director del Museo Nacional de Gales. Ambos son muy buenos

ALL SALES AND OFFERS ARE MADE SUBJECT TO THE CONDITIONS OF OUR FORM OF CONTRACT, INCLUDING WAR, STRIKE, LOCK-OUT AND ACCIDENT CLAUSES AND ACCEPTANCE BY RETURN OF POST, UNLESS OTHERWISE SPECIFIED. DUES, WHARFAGE AND EXPORT TAX, IF ANY, TO BE PAID BY PURCHASER, UNLESS OTHERWISE STIPULATED.

The Powell Duffryn Steam Coal Company, Limited.

COAL DISTRIBUTORS (SOUTH WALES) LIMITED.
REGISTERED OFFICE: CORY BUILDINGS, FENCHURCH ST., LONDON, E.C.3.
DIRECTORS:
SIR STEPHENSON H. KENT, K.C.B., CHAIRMAN.
F. J. LEATHERS, DEPUTY CHAIRMAN.
LORD HYNDLEY.
H. COOPER.
G. CORY-WRIGHT.
W. R. HANN.
W. MCGILVRAY.
A. G. STANFIELD.

54, BUTE STREET,
CARDIFF.

TELEGRAMS: WELCOALDIS, CARDIFF.
TELEPHONES: 7960 (7 LINES).

SOLE SALES AGENTS FOR
POWELL DUFFRYN
RHYMNEY MERTHYR
LEWIS MERTHYR
WINDSOR
COAL AND COKE
GREAT WESTERN
ALBION

ERE/HRP

24th October, 1933.

-. Scilingo , Esq.,
The Argentine Consulate,
Park Place,
CARDIFF.

Dear Mr. Scilingo,

I have received your message tonight and am extremely sorry about the delay in seeing you about the matter of art on which we talked some time ago. I am trying to force the position and hope to let you have news within a few days. I have to be at the Collieries all day tomorrow but my Secretary is attempting to make an appointment with the Museum people for Thursday, when I will at any rate get the Brochure back and do my utmost to press them to a decision.

Yours faithfully,

Edward R. Evans
per HJR.

Le envío este corte relacionado con el asunto, a objeto de que tenga Vd. el nombre completo - que aparece en el membrete - de la compañía interesada.

MS

110
5

ARGENTINE CONSULATE,
LAFFERTY

Querido Quinquela,

Adjunto le envío una "Breve Guía" del Museo Nacional de Gales.

"Labour in the Sun", como se titula en inglés su cuadro, está en el primer piso, sección Este (ver página 14).

En la página 82 verá Vd. una reseña de las obras que se exhiben de Brangwyn, Wilson Steer, Phillip Connard, le Sidaner, Laura Knight, Richard Wilson, los pre-rafaelitas Dante Gabriel Rossetti, Burne-Jones, Millais, Hunt etc, la escuela de Barbizon, Corot, Constable. Vd. es el único pintor extranjero moderno representado.

Enhorabuena por su estrenado. Un abrazo de

Ribiero

Consulado
de la
República Argentina.

Ayer por la tarde me mandaron una carta muy conceptuosa y un cheque por £105, lamentando que las circunstancias penosas por que atraviesa la industria del cartón les haya impedido pagar por el cuadro su propio valor. Consideran que lo pagado representa tan sólo un valor ínfimo y nominal, etc. etc.

El cheque está extendido a nombre del Consul Argentino, Cardiff, contra el Westminster Bank Ltd. (Cheque nº 7809 - 612 - Fecha 6 de marzo). El importe está desde ayer mismo a su entera disposición y esperaré para enviárselo que vd. me avise si quiere un giro bancario o libras esterlinas en billetes, debidamente asegurados. La consulta obedece a la circunstancia de que como vd. sabrá el giro es cobrable al tipo de cambio oficial que entiendo es de $ 15 por libra. En cambio la libra esterlina, esto es, el billete podrá ser cambiada en cualquier agencia de cambio a un tipo mucho mayor. Le corresponde a vd. optar por cualquiera de estas dos formas y le agradeceré me avise a la brevedad posible.

En oportunidad le enviaré las constancias, ~~copias de~~ originales de la correspondencia recibida, notas cambiadas con el Museo etc. y diarios.

Yo doy hoy recibo por £105

112

(2)

A.704

National Museum of Wales.

LABOUR IN THE SUN.

Oil Painting by Benito Quinquela Martin

The National Museum of Wales has been fortunate in acquiring this large canvas by the Argentine's greatest native painter. It has brought a flood of light and of clean fresh colour into the gallery where it now hangs.

It is a forceful composition. Spreading from the towering bow of the steamer on the right, is a criss-cross of gaily coloured rowing-boats. Over these, ant-like, swarms the restless yet ordered multitude of the pigmy workers, who seem so much less personal than the gigantic machines among which they move. This network of boats and figures leads one's eye into the hazy distance, where rest is found in the peaceful lines of the warehouses and the ascending columns of tinted smoke.

This lyrical expression of the spirit of a great port is painted with a direct and forceful palette-knife technique that grows inevitably out of the force and directness of Signor Martin's feeling for his subject. For perhaps the dominating impression left by the picture is that of its painter's genuiness and sincerity. The picture is so obviously a concrete realisation of the artist's own life and experience, that one hardly needs to be told that he spent the most impressionable years of his youth among the titanic cranes and hulls which assume almost conscious life on his canvas.

Cyril Fox

10-V-34.

Director.

Consulado de la República Argentina.

MUSEO NACIONAL DE GALES

"TRABAJANDO EN UN DIA DE SOL"

de BENITO QUINQUELA MARTIN

El Museo Nacional de Gales ha tenido la suerte de adquirir esta amplia tela del más grande pintor nativo de la Argentina. Ha introducido un torrente de luz y de color, limpio y fresco, en la galería en la que está colgada.

Es una composición de honda fuerza. Dispersándose al pie de la proa del buque que se erige como torre a la derecha, una diversidad de botes de alegre colorido se entrecruza en todos los ángulos. En ellos, a modo de hormigas, se enjambra la inquieta pero ordenada multitud de obreros pigmeos, que parecen tanto menos personales que las gigantescas maquinarias entre las cuales se agitan.

Esta red de botes y figuras conduce la mirada a la lejanía brumosa, donde se halla paz en las serenas líneas de los depósitos de almacenaje y las columnas ascendentes de humo leve.

Esta expresión lírica del espíritu de un gran puerto, está ejecutada con técnica de espátula vigorosa y certera que surge inevitable de la fuerza con que el pintor siente - en forma tan directa - su motivo. Ya que quizás la impresión dominante que el cuadro deja, es el de la autenticidad y sinceridad del pintor.

La tela es tan obviamente una realización concreta de la vida y experiencia del artista, que uno escasamente necesita saber que ha pasado los años más impresionables de su juventud entre las grúas y cascos titánicas que casi adquieren vida consciente en el lienzo.

Firmado:- Cyril Fox
Director.

10-V-34.

Es traducción:-

Adolfo Scilingo.

(9) 114

666

It is particularly requested that the Person paying in fill up this Memorandum, which is to be returned to him initialled by the Cashier.

MIDLAND BANK LIMITED.

March 10th 1935

Bank of England Notes (£5 and upwards)	—
Bank Notes, £1	
" " 10/-	
Country Notes	
Gold: Sovereigns £	
Gold: Half-Sovereigns £	
Silver, &c.	
TOTAL CASH	
Cheques on London and Country Banks	
Cheques on Local Banks, P.O's and P.O.O's, etc.	105 —
TOTAL NUMBER OF CHEQUES, ETC. 1 — TOTAL £	105 —

Cashier.

Lo que me pagaron por el cuatro 105 libras = 2259 m/n

U. T. Avenida
0511-0512-0513-3007
C. Telef. 1453, Central

PASCUAL H^NOS
CASA BANCARIA
260, San Martín, 264 — Buenos Aires

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "PASCUAL"

COMPRA:

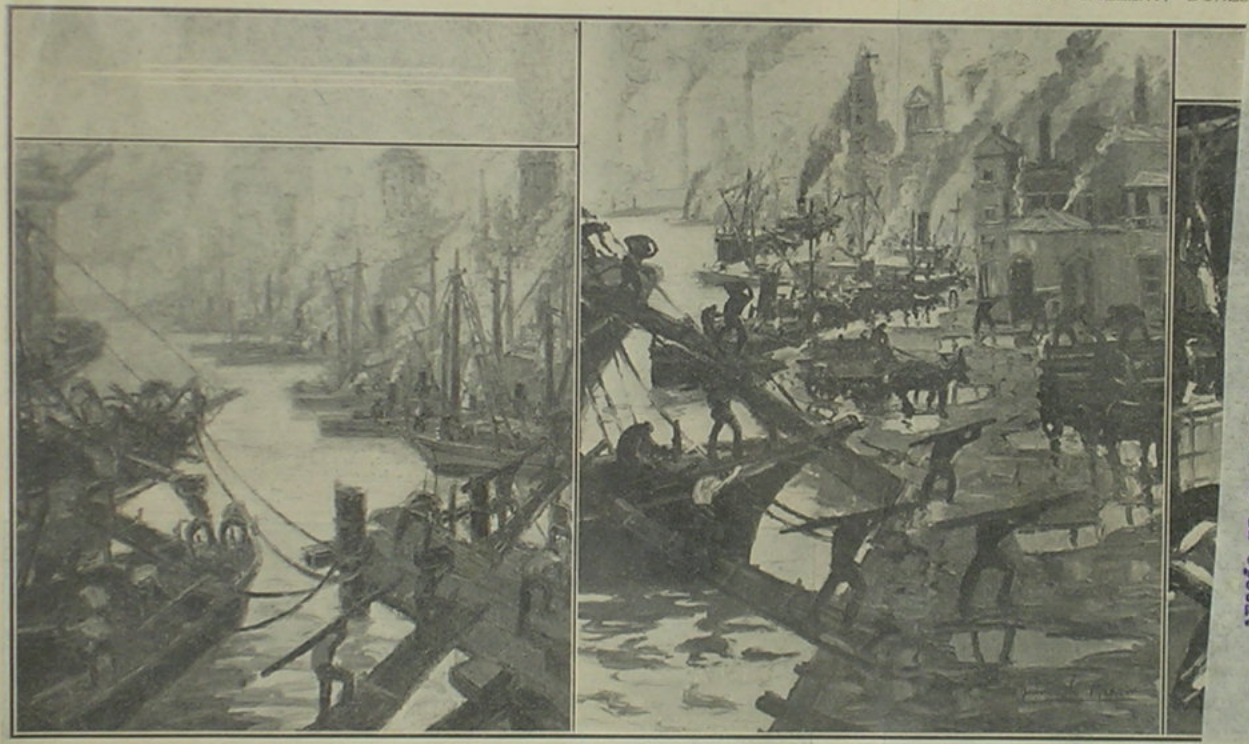
		$	Ctvs.
105	£ 21.80	2289	

MONEDAS EXTRANJERAS
HORAS DE OFICINA DE 8.30 a 18. SABADOS DE 8.30 a 12

Residencia de Mr. P. Sargood
en Dunedin - Nevo Zealand.
El Sr Sargood era director de los
Museos de Arte de Nueva Zelandia.

Otago Art Society's Fifty-fourth Annual Exhibition of

SOME OF THE PAINTINGS NOW ON VIEW AT THE OLD ART GALLERY, DUNED



FOG IN PORT. AFTER THE RAIN. FILLING THE CASTINGS.

Three examples (in size from 4ft 3in x 4ft 6in to 3ft 6in x 4ft) of the work of the Argentine painter, Benito Quinquela Martin, owned by Mr P. R. Sargood and lent to the Otago Art Society for their exhibition. Forceful and inevitable design combined with a certain mental or spiritual quality characterise these astonishingly impressive pictures, which are all the more interesting for the fact that their creator was neither trained as an artist nor had any academic teaching, his life having been devoted to "lumping" at the port of Buenos Aires. As one critic has said of Mr Martin's work: "Everywhere here is vivid life, modern life-slave yet mistress of machines. No one else has ever impressed this to such an intense degree." Mr Sargood says that when he saw Quinquela Martin's exhibition his first impression was one of wondering admiration of the man's genius, the enormous appeal he made to one's humanity, and his efforts to render "something equivalent to Nature"—an attempt to depict the soul of human endeavour controlling by mighty mechanised matter the destinies of millions of workers wrapped up in this mechanising Moloch. "The spirit of the ages" in combination with "the spirit of the age" is exemplified in Mr Martin's pictures. (Copyright Reserved.)

Traducción

Tres muestras (tamaño desde 4 pies 3 pulgadas x 4 pies 6 pulgadas hasta 3 pies 6 pulgadas por 4 pies) de las obras del pintor argentino Benito Quinquela Martin, adquiridas por el Sr. P.R.Sargood y prestadas a la Sociedad de Arte de Otago para ser exhibidas. Un dibujo rigoroso e inevitable, combinado con cierta calidad mental o espiritual caracterizan estas ~~sorprendentes~~ sorprendentes e impresionantes telas, que son aún mas interesantes por el hecho de que su autor nunca tuvo enseñanzas académicas o artísticas, habiendo transcurrido su vida en el puerto de Buenos Aires, donde trabajaba como descargador. Un crítico ha dicho de las obras del Sr. Martin: " En todas sus telas se encuentra esa vida dinámica, la vida del esclavo moderno que, aunque esclavo,es el amo de la Máquina. Nadie hasta ahora había conseguido expresar esto con tanta intensidad." El Sr. Sargood nos dijo que, cuando por primera vez vió las telas de Quinquela Martin, su primera impresión fué de admiración hacia el genio del pintor por el grandioso llamado que hace a los sentimientos humanos de cada uno y por su esfuerzo de plasmar algo equivalente a la Naturaleza, en un esfuerzo de describir el alma humana en su titánica tarea de regir, por medio de la Máquina, el destino de millones de trabajadores, vasallos del Moloch mecánico. El espíritu de las edades se combina en sus cuadros con el espíritu de la época.

Nueva Zelandia .- Oleo = 1.30 x 1.40
"Niebla en el puerto
Adquirido por Mr. Sargood para el Otago Museum
de Nueva Zelandia, Dunedin -

Pase de mi
cuadro de la
Tate Gallerie
al

Museo de
Manchester

CITY ART GALLERY
MOSLEY STREET
MANCHESTER
CURATOR
LAWRENCE HAWARD, M.A.

19th January 1931

Benito Quinquela Martin, Esq.

Dear Sir,

I write to inform you that my Committee at a recent meeting accepted for the Permanent Collection in this Gallery your painting "Morning Sun, Buenos Aires", which was offered to them as a gift by Sir Joseph Duveen.

Now that the picture is our property would you be good enough to let me have any information about it, either on the technical side or in connection with the subject, which seems to you relevant and likely to be of interest to us. A word or two about the subject may be useful in a catalogue and anything you have to say about the paint may be valuable if the picture is ever damaged or at any future time has to be cleaned. I should also be glad to know the year in which the work was painted. Details such as these, even if apparently trivial at the moment, often have importance in later years.

Yours faithfully,

Lawrence Haward

Buenos Aires,
18th. February 1931.

C.R. Chisman Esq.,
The Art Exhibition Bureau
3-5 Burlington Gardens - London W.1.

Dear Mr. Chisman:

I have received yours of the 20th. January last enclosing Mr. Haward's letter, to whom I am answering by this same post.

I am very much obliged to you for the trouble you have had in looking after and placing my picture at the Manchester Art Gallery.

Will you please give my best respects to our friend Manson. I have seen Mr. Olivier who is very busy looking after his part of the exhibition and he has remembered you in our conversation.

Believe me with kind regards to your family,

Yours sincerely,

(A. Quinquela Martín).

THE
ART EXHIBITIONS BUREAU
(C. R. CHISMAN)

CIRCULATING ART EXHIBITIONS

PUBLISHERS OF THE ART GALLERY GUIDE

3-5. BURLINGTON GARDENS, LONDON, W. 1
(behind the Royal Academy of Arts)

TELEPHONE - REGENT 4406 (2 LINES). TELEGRAMS "CHISMANIAN, PICCY, LONDON"

CONSULTING DIRECTORS:
J. BAILEY, FORMERLY VICTORIA & ALBERT MUSEUM
E. RIMBAULT DIBDIN, FORMERLY WALKER ART GALLERY, LIVERPOOL

CRC/EM. 20th January, 1931.

Senor Benito Quinquela Martin,
Magallanes 889,
BUENOS AIRES.

My dear Quinquela Martin,

I am very pleased to advise you that the Manchester Corporation have accepted Sir Joseph's offer of your picture which was declined at the Tate Gallery.

In writing to me on the subject, Mr. Haward, the Director of the Gallery, says - "We were all very glad to be offered the picture and feel that the Trustees at the Tate Gallery made a mistake in refusing it."

He is anxious that the copyright shall be transferred to them in order that they may, if necessary, reproduce the painting and also prevent other people reproducing it without official permission.

I am sending you, ~~under separate cover~~ herewith, a letter addressed to you by Mr. Haward, and when you reply to this you might say that you are quite prepared to let them have the copyright of the picture.

I am suggesting to him also, that when they print at Manchester a new edition of their official catalogue they shall send you a copy.

Senor Benito Quinquela Martin.

Believe me, with kind regards and best wishes,

Yours sincerely,

C R Chisman

Chulmleigh.
N. Devon.
Wed.

Dear Sir.

I see in Tuesday's Daily Express that you require a model. I am sending some photos of myself & stamps for return of same please, as they are the only ones I have. The mouth is not quite natural in the full face head & shoulders - the under lip should be shaded to appear fuller in centre. Should you desire interview I could come to London any day. I am 5ft. 10 ins. Brown hair - green grey eyes - clear skin.

Yrs truly -
Josephine Tucker.

Ecos en Buenos Aires de mi Exposición en Inglaterra

124

— CRITICA. —
República. — Miércoles 9 de Julio de 1930 Notas Varias

Quinquela Triunfa en Londres

EL DIRECTOR DEL MUSEO DE ARTE MODERNO DE LONDRES señor Manson, el embajador argentino Dr. Uriburu y Quinquela Martín, el pintor boquense, cuya exposición en Londres tanto ha interesado allá en la apertura de la misma. Quinquela Martín ha tenido gran éxito de crítica y el Museo adquirió uno de sus cuadros

125

"La Atlántida" 1930

LOS ARGENTINOS QUE TRIUNFAN

EL PINTOR DE LA BOCA — BENITO QUINQUELA MARTIN

Quinquela Martín, con los directores del Museo de Nueva Zelandia, en el amplio salón donde expuso sus obras en la capital inglesa.

El artista argentino en plena tarea, dando los últimos toques a uno de sus cuadros.

"Sol de mañana", cuadro de Quinquela, que ha sido adquirido por el Museo de Arte Moderno de Londres.

Una nota gráfica obtenida en el hogar del artista criollo, Benito Quinquela Martín, en compañía de sus padres, a quienes profesa intenso cariño.

Quinquela Martín, en el patio de su casa, rodeado de familiares y amigos, que concurrieron a saludarlo días antes de su partida para Europa.

El artista a los 20 años, cuando ganaba el sustento como obrero del puerto.

Gran Bretaña

126

Nueva Zelandia Adquirió 3 Cuadros de Quinquela

(Associated Press)

LONDRES, 25. — Los cuadros del pintor argentino Quinquela Martín han llamado la atención de Percy R. Sargood, presidente de la comisión de arte de Nueva Zelandia, quien se encuentra en ésta para comprar pinturas modernas de artistas ingleses.

Sargood obtuvo una autorización telegráfica especial para comprar para los museos públicos de Nueva Zelandia, los tres cuadros del argentino que se titulan: "Llenando los hornos", "Neblina en el puerto" y "Después de la lluvia".

El Mundo Junio 21/930

La Galería Tate compró un cuadro de Quinquela

LONDRES, 20 (AP). — La Galería Nacional Tate, de Arte Moderno, ha adquirido uno de los cuadros del gran pintor argentino Benito Quinquela Martín, que inauguró hoy la primera exposición de sus telas en Londres.

La obra adquirida por la Galería Tate se llama "Sol mañanero" y es una escena de la vida del puerto, con figuras de obreros mecánicos en plena labor, al apuntar las primeras luces de la mañana.

Quinquela Martín es el primer artista sudamericano que entra a figurar, con esta tela, en la Galería Nacional Británica.

No se ha dado a conocer la suma en que fué adquirida ésta.

La crítica londinense sobre arte, ha recibido muy favorablemente esta exposición del pintor argentino, y en varias de esas notas, Quinquela Martín es llamado "talentoso artista autodidacta".

CRONICA DE ARTE

Quinquela Martín

Encuéntrase desde hace algunos días en Londres, el pintor argentino, don Benito Quinquela Martín, quien, como se sabe, inaugurará próximamente una exposición de sus obras en Burlington House, presentando en esta ocasión unos treinta lienzos, que evocan con el vigor que le caracteriza, distintos aspectos del Riachuelo y escenas de trabajo en hornos de fundición.

Quinquela, no desperdiciando su tiempo, mientras prepara la muestra que ha de consagrarlo ante el público inglés, estudia ese Támesis que inmortalizaron Turner y Monet, en maravillosas telas. Luego, de recorrer los pueblitos pesqueros de la Gran Bretaña, partirá para Estados Unidos, regresando en Agosto a Buenos Aires.

LOS CUADROS DE QUINQUELA MARTIN EN LONDRES

LONDRES, 25 (AP). — Las telas que expone actualmente en Londres el destacado pintor argentino, Benito Quinquela Martín, llamaron poderosamente la atención de Mr. Percy R. Sargood, presidente de la Comisión de Arte de Nueva Zelandia, quien se encuentra actualmente en la capital británica, para adquirir obras pictóricas modernas de artistas ingleses.

Mr. Sargood obtuvo telegráficamente una autorización especial para adquirir tres cuadros de Quinquela Martín, destinados a las galerías públicas de arte de Nueva Zelandia.

Las telas compradas por Mr. Sargood son: "Llenando los moldes", "Niebla en el puerto" y "Después de la lluvia".

QUINQUELA MARTIN INAUGURO AYER SU EXPOSICION

LONDRES, junio 18 (United Press). — En las declaraciones hechas hoy por el pintor argentino Quinquela Martín, con motivo de la inauguración de la exposición de sus cuadros en la galería de Arte Moderno de New Burlington, de cuyo resultado se muestra satisfecho agregó: "Me han informado que se dice que algunos cuadros serán comprados por las galerías Tate".

La exposición fué inaugurada por el embajador argentino doctor Uriburu, sin que se pronunciaran discursos.

Entre las personalidades que asistieron al acto inaugural se encontraban la condesa Cathcart, el embajador Uriburu, su hija Clara, Julián Duggan, los miembros de la embajada argentina, Adolfo Scilingo y su señora el coronel Casares, Conrado Traverso, Walker, Leigh y el doctor Blamey Lafone. La exposición será clausurada el 14 de julio.

QUINQUELA MARTIN HARA UNA EXPOSICION DE SUS OBRAS

Se realizará el día 14 en el Club Argentino de Londres, auspiciada por nuestra embajada

LONDRES, Julio 7 (United) — El pintor argentino Quinquela Martín, cuya exposición en las Galerías Burlington se clausurará el sábado próximo, realizará el día 14 una exposición de un día en el Club Argentino, bajo los auspicios de la embajada de su país.

Quinquela Martín ha sido invitado a exponer en Manchester, Sheffield y Liverpool, pero todavía no ha decidido si lo hará.

PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, mayo 8 (United) — El pintor argentino Benito Quinquela Martín, al comentar las obras presentadas en 1930 al Museo de la Real Academia Británica, declaró exclusivamente a la United Press, lo siguiente: "He admirado grandemente los trabajos de sir John Lavery y sir William Llewellyn, sin embargo, me ha sorprendido la falta de fuerza y vida que se evidencia en todos los cuadros presentados, así como la similitud de los asuntos, tipos y escenas. Hay numerosos lugares en Inglaterra y especialmente en Londres, que se prestan a ser trasladados al lienzo, por el vigor dinámico de su acción. Los artistas británicos parece que los han ignorado por completo.

"La exposición, en general, merece la pena de visitarse, aun cuando entre los cuadros presentados los hay de todos los valores."

Quinquela Martín está preparando ahora su exposición, que se inaugurará a mediados de junio en las Galerías Burlington. También expondrá privadamente en la embajada argentina dentro de un par de semanas.

Con objeto de tomar apuntes para futuras telas, el pintor argentino efectúa visitas diarias a las orillas del Támesis y a los pequeños puertos pesqueros de la costa.

LA PINTURA ARGENTINA EN EL EXTERIOR

Tres cuadros de Quinquela Martín han sido adquiridos en Londres para galerías de Nueva Zelandia

LONDRES, 25 (AP). — Los cuadros del pintor argentino Benito Quinquela Martín han atraído la atención de Mr. Percy R. Sargood, presidente de la comisión artística de Nueva Zelandia, quien ha venido a esta capital para comprar cuadros modernos de artistas británicos.

Mr. Sargood ha obtenido una autorización especial por cablegrama para adquirir tres cuadros de Quinquela Martín para las galerías de arte de Nueva Zelandia; esos cuadros son "Llenando los crisoles", "Niebla en el puerto" y "Después de la lluvia".

QUINQUELA MARTIN FUE AGASAJADO EN LONDRES

El embajador argentino, D. José Evaristo Uriburu le ofreció un almuerzo

(Especial de La Nacion)

LONDRES, 14. — En ocasión del cierre de la exposición de cuadros de Quinquela Martín, el embajador de la Argentina, D. José Evaristo Uriburu, ofreció un almuerzo en el Club Argentino, en honor del pintor. Entre los comensales figuraba el personal de la Embajada, el cónsul general, D. Ernesto Pérez; el famoso escultor Jacobo Epstein; el crítico de pintura Sir Joseph Duveen, el director de la Galería Tate, Mr. J. B. Manson; el director del Burlington House, Mr. C. R. Chisman, Mr. R. B. Cunninghame Graham y el corresponsal de La Nacion, Mr. L. Spearman.

El embajador brindó por Quinquela Martín. Dijo que este artista ha estrechado los vínculos culturales entre la Argentina y Gran Bretaña y que tal vez ello iniciará el establecimiento en Londres de una asociación británica de cultura argentina, semejante a la asociación de cultura británica en Buenos Aires.

Contestó el agasajado muy complacido.

Los críticos de arte siguen comentando favorablemente las obras presentadas por Quinquela Martín, cuyos cuadros tienen analogía con los grabados de Brangwyn.

Quinquela Martín vendió sus cuadros "Laminación", al Museo Público de Sheffield, y "Buque en reparación", al Museo de Birmingham.

El pintor argentino tiene el propósito de regresar a Buenos Aires a principios del mes de agosto próximo.

INFORMACIONES ARGENTINAS

LA EXPOSICION DE CUADROS DE UN PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, junio 25 (United) — Se informa que otros tres cuadros de los expuestos por el pintor Quinquela Martín en la exposición abierta en las Galerías Tate, de esta capital, fueron adquiridos por el presidente de la Comisión de Arte de Nueva Zelandia, actualmente en Londres, Mr. Percy R. Sargood, quien trata de conseguir también cuadros de pintores modernos ingleses.

Los cuadros de Quinquela Martín adquiridos son "Llenando el molde" "Trabajo en el puerto" y "Después de la lluvia".

Mr. Sargood ha obtenido por cable una autorización especial para comprar los cuadros de Quinquela, los cuales están destinados a ser colocados en las Galerías Públicas de Nueva Zelandia.

El crítico del "Morning Post", al comentar la obra de Quinquela Martín, se expresa en los términos siguientes:

"Martín, sudando entre el polvo y el ruido ensordecedor, ha conseguido impresionar por una labor admirable estas escenas, que evocan lo que se ha deseado expresar en ellas, cosa que él ha hecho admirablemente. La fama de Martín está ahora asegurada. Su inteligencia, su habilidad, su fuerza de observación y destreza con la espátula son notables. Como colorista es brillante".

Guy de Saint Bernard, del "News Chronicle", dice: "Quinquela usa el color sin miedo y dibuja con excepcional fuerza".

"La Razón" 27-6-1930

Larga distancia

Martín

De todas las formas posibles de la gloria, la menos dudosa es, por extraño capricho de la diosa, la que reduce al nombre de pila la individualización del elegido. Leonardo es grande, no sólo por haber pintado la Gioconda, sino también porque todos sabemos de quién se trata cuando se lo nombra, a pesar de haber habido, y haber, tantos otros Leonardos en el mundo. Lo propio puede decirse de Napoleón, de Alejandro, de Rafael, de Miguel Angel, etc.

Entre nosotros, el insigne honor de perder el apellido lo habían logrado sólamente hasta ahora los dos tiranos máximos: Facundo y Juan Manuel. Ahora los favorecidos son tres, aunque el nuevo llegado no es tirano precisamente, a menos que lo sea de esa esquiva dama que se llama la Fama: Se llamaba hasta ayer Benito Quinquela Martín, amén de otros apelativos menores que le había añadido el afecto de sus compatriotas boquenses, pero ahora se quedó en "Martín", únicamente y a secas. De esta manera lo nombra, repetidas veces, el "Morning Post" de Londres, al hacer el elogio de sus telas. Y bien, el crítico del "Morning Post" ignora seguramente que Martín es el segundo apellido de Quinquela, y, al no engañarle su olfato con respecto al posible origen italiano de nuestro compatriota supone que éste firma siempre "Quinquela Martín" por seguir la costumbre de los que comparten con Mussolini la gloria de ser fascistas.

De ahí el equívoco, y la familiaridad. Y bien otra vez: esa familiaridad es la gloria. Quinquela Martín será, en adelante, "Martín", gloriosamente a secas. El ilustre pintor boquense habrá logrado así, sin esfuerzo, lo que tantos quisieron y no alcanzaron, ni aún dominando la fama. Y ahí está, para no dejarnos mentir, el ejemplo de su célebre tocayo argentino Martín Fierro, quien no pudo perder lo de "Fierro" a pesar de sus bravuras y de sus bravatas...

"El Diario" 18-6-930

INAUGUROSE EN LONDRES LA EXPOSICION DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 18 (United) — Fué inaugurada hoy la exposición de cuadros del pintor argentino Quinquela Martín, instalada en la Galería de Arte Moderno de New Burlington.

La inauguración ha constituído un excepcional éxito de concurrencia, si se tiene en cuenta que los miembros de la sociedad se encuentran en Ascot.

El público demostró especial interés por su cuadro "Puente de la Boca", prestado por el príncipe de Gales para ser expuesto.

Quinquela Martín dijo a la United Press que se sentía feliz por el recibimiento que Londres ha hecho a su obra.

La exposición fué inaugurada por el embajador, doctor Uriburu, y será clausurada el 14 del próximo mes de julio.

Londres, junio 18 (Especial) — Una distinguida concurrencia se reunió hoy en la famosa galería de arte de New Burlington, en la que se realizó una exposición privada de las obras del pintor argentino Benito Quinquela Martín. Entre los asistentes se contó al embajador de la Argentina doctor Uriburu, altos funcionarios de la embajada y las condesas de Cathcart, Cunningham y Grahame.

"La Prensa" 8-junio/930

INFORMACIONES ARGENTINAS

PROXIMA INAUGURACION EN LONDRES DE UNA EXPOSICION DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 7 (United)—El pintor argentino Benito Quinquela Martín inaugurará su primera exposición en Londres el 19 del actual, la cual permanecerá abierta hasta el 12 de julio.

La exposición se celebrará en las Galerías Burlington, permaneciendo abierta diariamente de 10 a 18.

Asistirán a la inauguración numerosos artistas británicos y miembros de los círculos diplomáticos latinoamericanos.

"La Razón" 9-Mayo/930

Quinquela Martín

El pintor argentino Benito Quinquela Martín, que se encuentra en Londres, realizará una muestra privada de sus obras en la embajada de nuestro país en la segunda quincena del corriente mes, con el objeto de hacer conocer por los críticos y un reducido número de personas especialmente invitadas, el conjunto de sus hermosos cuadros. Recién a mediados de Junio abrirá la exposición pública en las acreditadas salas de la Burlington House.

Quinquela, refiriéndose a la última exhibición efectuada en la Royal Academy, ha manifestado su sorpresa, con toda sinceridad, por la ausencia de vida y de fuerza que advierte en las obras, así como la monótona similitud de los asuntos tratados, declarando que los artistas británicos ignoran por completo el valor dinámico de innumerables aspectos de Inglaterra. Expresó asimismo su admiración por los trabajos de sir John Lavery y sir William Llewelly, grandes artistas.

Quinquela continúa visitando los pequeños puertos pesqueros de la costa y realizando diarias visitas a las orillas del Támesis, lugares que le son predilectos y por los cuales profesa la admiración más profunda a causa de su singular carácter y intenso movimiento.

"La Prensa" - 9-Mayo 1930

PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, mayo 8 (United) — El pintor argentino Benito Quinquela Martín, al comentar las obras presentadas en 1930 al Museo de la Real Academia Británica, declaró exclusivamente a la United Press, lo siguiente: "He admirado grandemente los trabajos de sir John Lavery y sir William Llewellyn, sin embargo, me ha sorprendido la falta de fuerza y vida que se evidencia en todos los cuadros presentados, así como la similitud de los asuntos, tipos y escenas. Hay numerosos lugares en Inglaterra y especialmente en Londres, que se prestan a ser trasladados al lienzo, por el vigor dinámico de su acción. Los artistas británicos parece que los han ignorado por completo.

"La exposición, en general, merece la pena de visitarse, aun cuando entre los cuadros presentados los hay de todos los valores."

Quinquela Martín está preparando ahora su exposición, que se inaugurará a mediados de junio en las Galerías Burlington. También expondrá privadamente en la embajada argentina dentro de un par de semanas.

Con objeto de tomar apuntes para futuras telas, el pintor argentino efectúa visitas diarias a las orillas del Támesis y a los pequeños puertos pesqueros de la costa.

"La Prensa" 18-junio/930

El pintor Quinquela Martín

Busca en Londres el "Nec Plus Ultra" femenino

PARIS, Junio 18 (Havas) — El órgano "París Soir" en su edición de la fecha publica un interesante artículo sobre el famoso pintor argentino Benito Quinquela Martín y sus jiras por diversos países de Europa.

Dice "París Soir" que el artista, que ha visitado ya Francia, Italia y España, se halla actualmente en Londres buscando para inspirarse en una de sus obras, un tipo de mujer que tenga la dignidad inglesa, la talla española, los ojos sonrientes de las irlandesas, el chic de la francesa y la cabellera negra y brillante de la italiana.

"La Prensa" 11-Junio 1930

INFORMACIONES ARGENTINAS

PROXIMA EXPOSICION EN LONDRES DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 10 (United) — La exposición de las obras del pintor argentino Benito Quinquela Martín se inaugurará definitivamente el 18 del corriente, en lugar del 19, como se había anunciado. El embajador argentino, doctor José Evaristo Uriburu presidirá la inauguración, en las Galerías Burlington, el citado día a las 15.

Desde entonces, hasta el 12 de julio la exposición estará abierta al público todos los días, de 10 a 18.

James Bolívar Mason, director del Museo de Arte Moderno de Londres comentando la obra de Quinquela Martín, dijo: "Las telas de este artista tienen esa cualidad individual, mental y espiritual tan importante en toda obra de arte. Su modo de pintar, a base de borrones de color aplicados con los dedos sobre la tela es original y sorprendente por los efectos que consigue".

El príncipe de Gales prestará, para que se exponga junto con las otras telas, "El puente de la Boca", del mismo pintor, que es propiedad suya.

130

"El Diario" Bs Aires - 15 - Julio/930

El pintor Quinquela Martín fué agasajado con un banquete en Londres

El embajador argentino en Londres, don José Evaristo Uriburu, ofreció ayer un almuerzo en el Club Argentino, en honor del pintor nuestro compatriota Quinquela Martín, con motivo del cierre de la exposición de cuadros de este genial artista, maestro del color, cuyo certamen ha colocado nuestro país en un puesto importante en sus manifestaciones artísticas.

Entre los comensales figuraba el personal de la embajada, el cónsul general, don Ernesto Pérez; el famoso escultor Jacobo Epstein, el crítico de pintura sir Joseph Duveen, el director de la Galería Tate, Mr. J. B. Manson; el director del Burlington House, Mr. C. R. Chisman, Mr. R. B. Cunninghame Graham y Mr. L. Spearman.

El embajador brindó por Quinquela Martín. Dijo que este artista ha estrechado los vínculos culturales entre la Argentia y Gran Bretaña y que tal vez ello iniciará el establecimiento en Londres de una asociación británica de cultura argentina, semejante a la asociación de cultura británica en Buenos Aires.

Quinquela Martín ha vendido casi todos los cuadros expuestos. El Museo Público de Scheffield adquirió la tela "Laminación" y el Museo de Birmingham la denominada "Buque en reparación".

"La Nación" 18 - Junio/930

EXPOSICION DE CUADROS ARGENTINOS EN LONDRES

(Especial de La Nacion)

LONDRES, 18. — El embajador argentino, Sr. Uriburu, inauguró esta tarde en la Galería Burlington la exposición de los cuadros de Quinquela Martín. No obstante coincidir esta inauguración con las carreras de Ascot, una numerosa concurrencia asistió al acto. Entre los presentes se hallaban numerosos representantes del mundo artístico y social, miembros de la colectividad argentina y del cuerpo diplomático. Concurrieron entre otros los Sres. Cunningham Grahame, Pedro Morales, la Condesa de Cathcart y J. B. Manson, director de la Galería Tate, y muchos críticos, quienes formularon juicios llenos de encomio sobre los cuadros de Quinquela Martín. Algunos críticos aseguraron que Quinquela Martín merece clasificarse entre las primeras figuras del arte pictórico moderno.

"La Razón" 27-6-1930

UN NUEVO EXITO DE QUINQUELA MARTIN

La exposición que realiza el pintor argentino Benito Quinquela Martín, en la galería Burlington, de Londres, obtiene en estos momentos una gran resonancia, no sólo por el comentario crítico, sino también por las ventas efectuadas.

Apenas se abrió la muestra, la Tate Gallery adquirió un cuadro por elevada suma y ahora, el presidente de la comisión de Arte de Nueva Zelandia, señor Percy M. Sargood, acaba de obtener autorización especial por cable, para reservar con destino a los museos públicos, tres de las obras expuestas: "Trabajo en el puerto", "Llenando el molde" y "Después de la lluvia", que representan la pintura de Quinquela, en su doble aspecto, de potente vida portuaria y del trabajo fantástico de las funciones, temas a los que se había dedicado en los últimos tiempos con enorme entusiasmo. Los críticos Guy de Saint Bernard y particularmente el del "Morning Post", se expresan en los términos más honrosos, sobre la obra del artista, elogiando su inteligencia, su destreza en el manejo de la espátula y el espectáculo novedoso de su coloración fuerte y armónica.

"El Diario" 22-6/930

LA EXPOSICION DE CUADROS DE UN PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, junio 25 (United) — Se informa que otros tres cuadros de los expuestos por el pintor Quinquela Martín en la exposición abierta en las Galerías Tate, de esta capital, fueron adquiridos por el presidente de la Comisión de Arte de Nueva Zelandia, actualmente en Londres, Mr. Percy R Sargood, quien trata de conseguir también cuadros de pintores modernos ingleses.

Los cuadros de Quinquela Martín adquiridos son "Llenando el molde" "Trabajo en el puerto" y "Después de la lluvia".

Mr. Sargood ha obtenido por cable una autorización especial para comprar los cuadros de Quinquela, los cuales están destinados a ser colocados en las Galerías Públicas de Nueva Zelandia.

El crítico del "Morning Post", al comentar la obra de Quinquela Martín, se expresa en los términos siguientes:

"Martín, sudando entre el polvo y el ruido ensordecedor, ha conseguido impresionar por una labor admirable estas escenas, que evocan lo que se ha deseado expresar en ellas, cosa que él ha hecho admirablemente. La fama de Martín está ahora asegurada. Su inteligencia, su habilidad, su fuerza de observación y destreza con la espátula son notables. Como colorista es brillante".

Guy de Saint Bernard, del "News Chronicle", dice: "Quinquela usa el color sin miedo y dibuja con excepcional fuerza".

"La Prensa" 22-6/930

LA EXPOSICION EN LONDRES DE CUADROS DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 21 (United) — Sir Joseph Duveen, en representación de la Galería Tate, que es una de las pinacotecas mayores de la Gran Bretaña, dedicada al arte moderno, ha adquirido el cuadro del pintor argentino Quinquela Martín, titulado "Mañana de sol", exhibido en la exposición recientemente abierta por dicho pintor en Londres.

El de Quinquela Martín, será el primer cuadro de pintor argentino que figurará en la Galería Tate, siendo también el primero de la serie de cuadros representativos de artistas contemporáneos que dicha galería intenta adquirir.

El cuadro mide 2 metros de largo por 1.80 de alto y representa una escena marina de la Argentina, de color uniforme, sin sombras. Este cuadro será colocado inmediatamente en una posición adecuada al nivel de la vista en la sala dedicada a los impresionistas, en la que figuran Monet, Van Gogh, Gaudin y otros.

El precio pagado por el cuadro no ha sido dado a conocer.

El semanario "Telegraphic" dedica toda una página a reproducir los cuadros de Quinquela Martín, bajo el título de "Un Cauguin de la Argentina".

"La Razón" 18-6/930

Quinquela Martín

En las galerías Burlington de Londres inaugurará la exposición de sus obras el pintor argentino don Benito Quinquela Martín, acontecimiento esperado con interés en los círculos artísticos. El acto, al que concurrirán numerosos pintores, escultores y críticos especialmente invitados, será presidido por nuestro embajador doctor José Evaristo Uriburu.

El príncipe de Gales facilitará el cuadro de Quinquela "Puente de la Boca", que pertenece a su colección, incluyéndose en el importante conjunto otros lienzos de propiedad particular.

James Bolívar Mason, director del Museo de Arte Moderno de Londres, considera la técnica de nuestro compatriota verdaderamente notable y ha declarado que su obra, tiene una importante erudición de carácter y de riqueza espiritual.

"La Epoca" 9-mayo/930

Quinquela Martín en Londres

A raíz de la exposición que se realiza en el Museo de la Real Academia Británica, el conocido pintor argentino Benito Quinquela Martín, hizo las siguientes declaraciones:

"He admirado grandemente los trabajos de sir John Lavery y sir William Llewellyn, sin embargo, me ha sorprendido la falta de fuerza y vida que se evidencia en todos los cuadros presentados, así como la similitud de los asuntos, tipos y escenas. Hay numerosos lugares en Inglaterra y especialmente en Londres, que se prestan a ser trasladados al lienzo, por el vigor dinámico de su acción. Los artistas británicos parece que los han ignorado por completo.

"La exposición, en general, merece la pena de visitarse, aun cuando entre los cuadros presentados los hay de todos los valores."

Quinquela toma apuntes en las orillas del Támesis y en pequeños puertos pesqueros; apuntes que le sirven de base para sus futuras obras.

A mediados del mes de junio abrirá su exposición en las galerías Burlington.

Próximamente hará una exhibición privada en la embajada argentina.

"El Diario" 18-6/930

Exposición de cuadros de Quinquela Martín

LONDRES, Junio 18 (United Press) — Con un éxito brillantísimo de público verificóse hoy la inauguración de la exposición de cuadros del pintor argentino Quinquela Martín, instalada en la galería de Arte Moderno, de New Burlington.

Quinquela Martín se muestra satisfecho del recibimiento que Londres ha dispensado a su obra.

"La Nación" 15 - Julio / 930

QUINQUELA MARTIN FUE AGASAJADO EN LONDRES

El embajador argentino, D. José Evaristo Uriburu le ofreció un almuerzo

(Especial de LA NACION)

LONDRES, 14. — En ocasión del cierre de la exposición de cuadros de Quinquela Martín, el embajador de la Argentina, D. José Evaristo Uriburu, ofreció un almuerzo en el Club Argentino, en honor del pintor. Entre los comensales figuraba el personal de la Embajada, el cónsul general, D. Ernesto Pérez; el famoso escultor Jacobo Epstein, el crítico de pintura Sir Joseph Duveen, el director de la Galería Tate, Mr. J. B. Manson; el director del Burlington House, Mr. C. R. Chisman, Mr. R. B. Cunninghame Graham y el corresponsal de LA NACION, Mr. L. Spearman.

El embajador brindó por Quinquela Martín. Dijo que este artista ha estrechado los vínculos culturales entre la Argentina y Gran Bretaña y que tal vez ello iniciará el establecimiento en Londres de una asociación británica de cultura argentina, semejante a la asociación de cultura británica en Buenos Aires.

Contestó el agasajado muy complacido.

Los críticos de arte siguen comentando favorablemente las obras presentadas por Quinquela Martín, cuyos cuadros tienen analogía con los grabados de Brangwyn.

Quinquela Martín vendió sus cuadros "Laminación", al Museo Público de Sheffield, y "Buque en reparación", al Museo de Birmingham.

El pintor argentino tiene el propósito de regresar a Buenos Aires a principios del mes de agosto próximo.

La Prensa 8 junio / 930.

INAUGUROSE EN LONDRES LA EXPOSICION DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 18 (United) — Fué inaugurada hoy la exposición de cuadros del pintor argentino Quinquela Martín, instalada en la Galería de Arte Moderno de New Burlington.

La inauguración ha constituído un excepcional éxito de concurrencia, si se tiene en cuenta que los miembros de la sociedad se encuentran en Ascot.

El público demostró especial interés por su cuadro "Puente de la Boca", prestado por el príncipe de Gales para ser expuesto.

Quinquela Martín dijo a la United Press que se sentía feliz por el recibimiento que Londres ha hecho a su obra.

La exposición fué inaugurada por el embajador, doctor Uriburu, y será clausurada el 14 del próximo mes de julio.

Londres, junio 18 (Especial) — Una distinguida concurrencia se reunió hoy en la famosa galería de arte de New Burlington, en la que se realizó una exposición privada de las obras del pintor argentino Benito Quinquela Martín. Entre los asistentes se contó al embajador de la Argentina doctor Uriburu, altos funcionarios de la embajada y las condesas de Cathcart, Cunningham y Grahame.

PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, mayo 8 (United) — El pintor argentino Benito Quinquela Martín, al comentar las obras presentadas en 1930 al Museo de la Real Academia Británica, declaró exclusivamente a la United Press, lo siguiente: "He admirado grandemente los trabajos de sir John Lavery y sir William Llewellyn, sin embargo, me ha sorprendido la falta de fuerza y vida que se evidencia en todos los cuadros presentados, así como la similitud de los asuntos, tipos y escenas. Hay numerosos lugares en Inglaterra y especialmente en Londres, que se prestan a ser trasladados al lienzo, por el vigor dinámico de su acción. Los artistas británicos parece que los han ignorado por completo.

"La exposición, en general, merece la pena de visitarse, aun cuando entre los cuadros presentados los hay de todos los valores."

Quinquela Martín está preparando ahora su exposición, que se inaugurará a mediados de junio en las Galerías Burlington. También expondrá privadamente en la embajada argentina dentro de un par de semanas.

Con objeto de tomar apuntes para futuras telas, el pintor argentino efectúa visitas diarias a las orillas del Támesis y a los pequeños puertos pesqueros de la costa.

INFORMACIONES ARGENTINAS

LA EXPOSICION DE CUADROS DE UN PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, junio 2[illegible] (United) — Se informa que otros tres cuadros de los expuestos por el pintor Quinquela Martín en la exposición abierta en las Galerías Tate de esta capital, fueron adquiridos por el presidente de la Comisión de Arte de Nueva Zelandia, actualmente en Londres, Mr. Percy R. Sargood, quien trata de conseguir también cuadros de pintores modernos ingleses.

Los cuadros de Quinquela Martín adquiridos son "Llenando el molde", "Trabajo en el puerto" y "Después de la lluvia".

Mr. Sargood ha obtenido por cable una autorización especial para comprar los cuadros de Quinquela, los cuales están destinados a ser colocados en las Galerías Públicas de Nueva Zelandia.

El crítico del "Morning Post", al comentar la obra de Quinquela Martín, se expresa en los términos siguientes:

"Martín, sudando entre el polvo y el ruido enardecedor, ha conseguido impresionar por una labor admirable estas escenas, que evocan lo que se ha deseado expresar en ellas, cosa que él ha hecho admirablemente. La fama de Martín está ahora asegurada. Su inteligencia, su habilidad, su fuerza de observación y destreza con la espátula son notables. Como colorista es brillante".

Guy de Saint Bernard, del "News Chronicle", dice: "Quinquela usa el color sin miedo y dibuja con excepcional fuerza".

QUINQUELA MARTIN

Después que le fueron adquiridos varios cuadros por la Tate Gallery de Londres y por el director de museos de Nueva Zeelandia, el pintor Benito Quinquela Martín continúa sus éxitos, puesto que ayer ha convenido definitivamente la venta de su lienzo "Buque en reparaciones", con la Galería Municipal de Arte de Birmingham y "Laminando acero", con la Galería de Arte Mappin en Sheffield.

Los periodistas londinenses continúan elogiando su muestra de la Burlington y publican interesantes referencias sobre la vida del pintor. Un reporter, parece que preguntó a Quinquela porque no hacía retratos de mujer, a lo que contestó el artista: "pinto barcos, porque no encontré aún la mujer ideal". La respuesta fué comentada y un diario declaró que la mujer ideal se hallaba en Londres, porque la raza inglesa se origina en muchas razas.

Bastó el artículo del diario, para que al día siguiente Quinquela recibiese numerosas cartas de "mujeres ideales" y algunas más seguras de su afirmación, se presentaron personalmente, "con una honestidad absoluta — dice Quinquela — en la seguridad de responder a la clasificación de mi dicho, que no fué sino una simple broma".

Quien sabe si entre tantas y bellas inglesitas que le acosan, una linda rubia, llegue con él a Buenos Aires y se haga reina, eliminando el gobierno republicano de la Boca...

Está otra vez entre nosotros Quinquela Martín

HA TRIUNFADO EN LONDRES

Volvió Quinquela Martín triunfador, otra vez, de tierras lejanas, de países donde una exposición argentina de pintura es todavía una aventura. De países donde le preguntaron qué idioma

se hablaba aquí y qué venía a hacer él, humilde pintor de barcos del Riachuelo en la ciudad orgullosa y potente flanqueada por el Támesis. Y Quinquela Martín les dijo:

—Vengo a enseñaros esto, nada más.

Y desenvolvió sus telas llenas de sol. Y así triunfó. El Museo Nacional de Londres le adquirió un cuadro. Los Museos Nacionales de Nueva Zelandia le compraron tres cuadros. El Museo de Birminghan, Sheffell y Swansea, otros. Es el primer pintor argentino que tiene cuadros en los museos nacionales ingleses. Y con un poco de velada tristeza en sus cenicientas pupilas, el pintor de la Boca confiesa:

—El único museo del mundo que no tienen un cuadro mío es el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires. Mis cuadros están en los museos de Italia, Francia, España, Habana, Norte América, Londres, Brasil, etc., pero en mi patria mi Museo no ha querido jamás comprarme un cuadro mío...

INFORMACIONES ARGENTINAS

PROXIMA INAUGURACION EN LONDRES DE UNA EXPOSICION DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 7 (United)—El pintor argentino Benito Quinquela Martín inaugurará su primera exposición en Londres el 19 del actual, la cual permanecerá abierta hasta el 12 de julio.

La exposición se celebrará en las Galerías Burlington, permaneciendo abierta diariamente de 10 a 18.

Asistirán a la inauguración numerosos artistas británicos y miembros de los círculos diplomáticos latinoamericanos.

Londres, julio 7 (United) — La exhibición de cuadros del pintor argentino, Quinquela Martín, en las galerías de New Burlington, se clausurará el sábado, pero el 14 del corriente se repetirá por un día dicha exhibición en el Club Argentino, bajo los auspicios de la embajada.

El señor Quinquela Martín ha sido invitado a realizar exhibiciones en Manchester, Sheffield y Liverpool, pero aún no ha resuelto si las hará.

LO ADMIRAN EN GRAN BRETAÑA

Crítica 1930

BENITO QUINQUELA MARTIN

(Associated Press)

LONDRES, 10. — Las Galerías de Artes Municipales de Birmingham y Sheffield compraron cada una un cuadro del pintor argentino Benito Quinquela Martín, cuya exposición de Londres se clausurará el sábado.

La galería de Birmingham adquirió el cuadro "Buque en reparación", mientras que la de Sheffield, que es el centro de acero más grande de Inglaterra, compró otro titulado "Laminando acero".

La exposición de Quinquela Martín ha sido recibida muy favorablemente por la crítica, durante las tres semanas que ha durado.

LA EXPOSICION EN LONDRES DE CUADROS DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 21 (United) — Sir Joseph Duveen, en representación de la Galería Tate, que es una de las pinacotecas mayores de la Gran Bretaña, dedicada al arte moderno, ha adquirido el cuadro del pintor argentino Quinquela Martín, titulado "Mañana de sol", exhibido en la exposición recientemente abierta por dicho pintor en Londres.

El de Quinquela Martín, será el primer cuadro de pintor argentino que figurará en la Galería Tate, siendo también el primero de la serie de cuadros representativos de artistas contemporáneos que dicha galería intenta adquirir.

El cuadro mide 2 metros de largo por 1.80 de alto y representa una escena marina de la Argentina, de color uniforme, sin sombras. Este cuadro será colocado inmediatamente en una posición adecuada al nivel de la vista en la sala dedicada a los impresionistas, en la que figuran Monet, Van Gogh, Gaudin y otros.

El precio pagado por el cuadro no ha sido dado a conocer.

El semanario "Telegraphic" dedica toda una página a reproducir los cuadros de Quinquela Martín, bajo el título de "Un Cauguin de la Argentina".

PINTORES ARGENTINOS EN EUROPA

Berlín, julio 7 (Especial) — En el pabellón de Bellas Artes de la alta escuela de Charlottenburgo se inaugurará mañana bajo el auspicio del ministro de la Argentina en este país, y del director de este instituto, una exposición de cuadros del pintor Cesáreo Bernardo de Quirós.—(Transocean).

Londres, julio 7 (United) — La exhibición de cuadros del pintor argentino, Quinquela Martín, en las galerías de New Burlington, se clausurará el sábado, pero el 14 del corriente se repetirá por un día dicha exhibición en el Club Argentino, bajo los auspicios de la embajada.

El señor Quinquela Martín ha sido invitado a realizar exhibiciones en Manchester, Sheffield y Liverpool, pero aún no ha resuelto si las hará.

PROXIMAMENTE SE INAUGURARA EN LONDRES UNA EXPOSICION DE CUADROS DEL PINTOR QUINQUELA MARTIN

Londres, marzo 20 (Havas) — El señor Benito Quinquela Martín, conocido pintor argentino, cuyas obras fueron expuestas en Francia, Italia y Norte América, llegó ayer a esta capital con el propósito de inaugurar una exposición que se realizará el 15 de junio próximo.

Durante su permanencia en ésta, el señor Quinquela Martín se propone visitar diversos museos y centros artísticos, entrando en contacto con artistas ingleses, con el fin de documentarse respecto al movimiento artístico inglés.

INFORMACIONES ARGENTINAS

PROXIMA EXPOSICION EN LONDRES DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, junio 10 (United) — La exposición de las obras del pintor argentino Benito Quinquela Martín se inaugurará definitivamente el 18 del corriente, en lugar del 19, como se había anunciado. El embajador argentino, doctor José Evaristo Uriburu, presidirá la inauguración, en las Galerías Burlington, el citado día a las 15.

Desde entonces, hasta el 12 de julio, la exposición estará abierta al público todos los días, de 10 a 18.

James Bolívar Mason, director del Museo de Arte Moderno de Londres, comentando la obra de Quinquela Martín, dijo: "Las telas de este artista tienen esa cualidad individual, mental y espiritual tan importante en toda obra de arte. Su modo de pintar, a base de borrones de color aplicados con los dedos sobre la tela es original y sorprendente por los efectos que consigue".

El príncipe de Gales prestará, para que se exponga junto con las otras telas, "El puente de la Boca", del mismo pintor, que es propiedad suya.

EL EMBAJADOR URIBURU

Londres, junio 10 (United) — El príncipe de Gales recibió hoy en audiencia, en el palacio de Saint James, al embajador de la Argentina acreditado ante el gobierno británico, doctor José Evaristo Uriburu.

Quinquela Martín

En la galería Burlington de Londres, se inauguró la exposición de Quinquela Martín, con asistencia del embajador Uriburu, la condesa de Cathari, Manson, director de la galería Tate y muchos críticos y artistas, deseosos de conocer la obra de nuestro compatriota, quien según opiniones de la prensa inglesa, merece clasificarse entre las primeras figuras de la pintura moderna".

"La Prensa" 20 agosto 1950

Benito Quinquela Martín

Luego de una ausencia breve ha regresado a Buenos Aires Benito Quinquela Martín, el conocido artista pictórico que hace algunos meses fuera a Inglaterra para exponer allí algunas telas de su producción y que alcanzara en Londres tan buen éxito, según informaciones cablegráficas que oportunamente publicamos.

Un grupo de amigos le esperó en el puerto y le hizo objeto de simpática acogida. Regresa satisfecho y expresa siempre esa satisfacción. Sus cuadros han sido elogiados por la crítica londinense y los entendidos han formulado juicios inequívocos sobre el valor de los mismos. Los motivos de nuestro puerto han interesado sobremanera, como una cosa nueva, y un sólo detalle basta para significar de por sí la acogida que tuvo en Gran Bretaña: varios museos ingleses adquirieron siete cuadros de Quinquela Martín.

Crítica · 20 marzo/930

LOS DIARIOS
AGO 20 1937

El pintor Quinquela Martín

Llegó también en el Asturias el prestigioso pintor argentino D. Benito Quinquela Martín, que ha permanecido breves semanas en Europa. Realizó en Londres una vasta exposición de sus telas, que fué inaugurada por el embajador argentino, Dr. Uriburu, y que alcanzó tan notorio éxito de crítica y público. Nuestra información cablegráfica, por otra parte, ha seguido las alternativas de dicha exposición, señalando su triunfo creciente.

A su llegada el pintor Quinquela nos expresó que su exposición había tenido un especial sentido, ya que constituyó en Gran Bretaña una revelación de la joven pintura argentina y la primera de un sudamericano. Aun a los especialistas en marinas causaron sorpresa sus cuadros de ambiente argentino. Así lo expresó también una alta autoridad, Mr. Mauson, que escribió el prólogo para el catálogo de la exposición.

Luego nos manifestó el reputado pintor que vuelve satisfecho en todo sentido por el éxito de la muestra. Los más ilustres museos británicos adquirieron, detalle elocuente, siete telas.

Más adelante se refirió a los pintores de Gran Bretaña sucintamente, diciéndonos que entre los más interesantes, nuevos y originales, cabría citar a Wrandey Hopping, Spencer y Augusto John, así como Stenau, gran artista en escultura. También nos habla de un pintor que se especializa en la pintura de paisajes submarinos.

Con respecto a sus planes futuros el pintor argentino puntualizó que se propone realizar ahora exposiciones en Alemania y en los Estados Unidos, y en otro orden se mostró complacido de haber comprometido la venida del famoso orfebre italiano Cozzolino. Interrogado acerca de los museos británicos que han adquirido cuadros suyos, el Sr. Quinquela Martín nos citó el museo de Nueva Zelandia, los de Birmingham, Sheffield y Swance, así como el de Arte Moderno de Londres.

Llegó Quinquela Martín a Londres

El Artista Argentino Hizo Interesantes Declaraciones

(Agencia Havas)

LONDRES, 20. — El señor Benito Quinquela Martín, conocido pintor argentino, cuyas obras fueron expuestas en Francia, Italia y Norte América, llegó ayer a esta capital, con el propósito de inaugurar una exposición que tendrá lugar el 15 de junio del corriente año.

Durante su permanencia en ésta, el señor Quinquela Martín se propone visitar diversos museos, y centros artísticos, entrando en contacto con artistas ingleses, con el fin de documentarse respecto al movimiento artístico inglés.

Al ser entrevistado por un representante de la Agencia Havas, Quinquela Martín declaró que, su punto de vista artístico modernista, no consiste como el de ciertos artistas de diversos países, que desvirtúan, afirmando en reproducciones de tela, la escuela práctica buscando integrar con colores vivos, y exponiendo a los representantes del arte moderno. A pesar del talento de los artistas modernos puesto en comparación sólo podrían imitar a sus colegas, sin llegar a igualarlos en el arte característico, en vez de buscar hoy en día, temas sugeridos por el modernismo como ser la aviación, el automovilismo, las maquinarias, la electricidad, las fábricas y las fundiciones.

Esta es mi concepción artística, de los tiempos modernos, terminó diciendo Quinquela Martín.

ÚLTIMA HORA

En honor del pintor B. Quinquela Martín

Mañana, a las 21 horas, se servirá en el local de la Agrupación Gente de Arte y Letras La Peña, Avenida de Mayo 829, una comida en honor del pintor argentino Benito Quinquela Martín, festejando sus recientes triunfos obtenidos en Londres.

Debido a la reducida capacidad del local, se ha limitado a 100 el número de cubiertos, cuyo precio ha sido fijado en cinco pesos.

EL MARTES REGRESARA QUINQUELA MARTIN

En el Asturias viajan numerosas personas conocidas

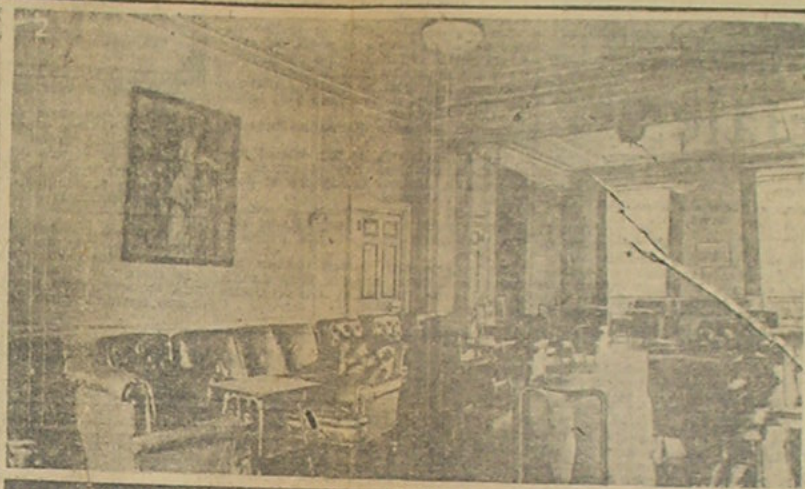
Para el martes próximo, por la tarde, se anuncia el arribo del paquete inglés Asturias, que viene de Southampton y puertos de escala, conduciendo pasajeros de las tres categorías, correspondencia y carga general.

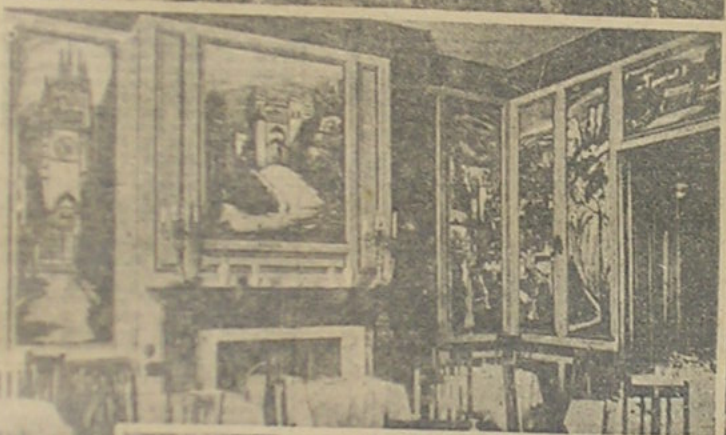
La agencia local de la Mala Real Inglesa nos informa que entre los pasajeros de cámara, figura el pintor Quinquela Martín, que obtuviera grandes éxitos en Inglaterra durante la exposición que realizó.

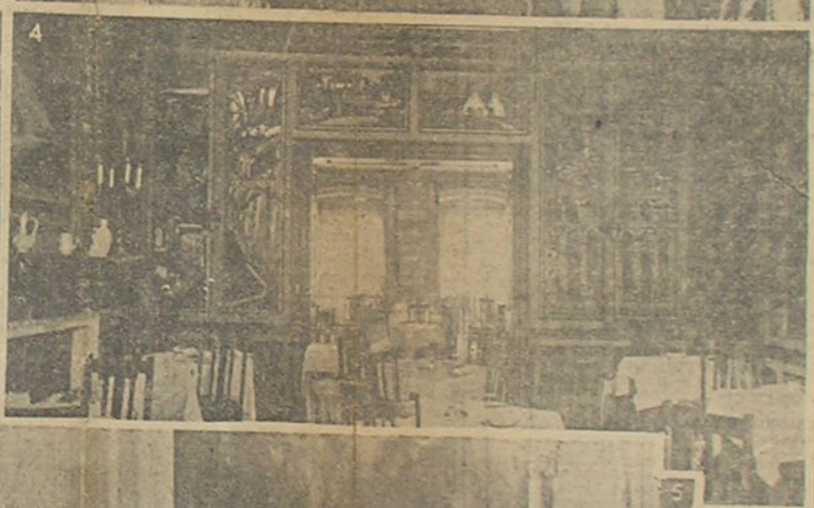
Además, viajan en el Asturias: Sir Alfred Tobin, prestigioso juez británico que realiza un viaje de placer; lord Luke, H. Ferber, K. P. Mac Gillirray, J. Egerton Quested y H. R. Griffiths, miembros del jurado que actuará en la Exposición de la Sociedad Rural Argentina; J. A. Spallarosa, capitán del Club Canottieri y otros miembros del equipo de remo que participó en las regatas internacionales de Henley.

EL CENTRO ESPAÑOL DE LONDRES ES, EN EL CORAZON DE LA GRAN CAPITAL BRITANICA, LA CONTINUACION DE LA TIERRA DE TODOS LOS VIAJEROS DE ORIGEN HISPANO

BENITO QUINQUELA MARTIN, QUE RECIENTEMENTE REALIZO EN LONDRES UNA TEMPORADA BRILLANTE, FUE AGASAJADO EN AQUEL HOGAR FRATERNO







Salón de fumar — 2: Salón de tertulia — 3: Un rincón del comedor — 4: Otro aspecto del comedor — 5: Aspecto de la mesa tendida en el club en honor de nuestro compatriota el pintor Benito Quinquela Martín

(continuación)

En las ciudades europeas que no son de origen latino, es difícil encontrar hogares colectivos que constituyan, por así decirlo, la continuación de la tierra que uno ancra a medida que el viaje se prolonga y las dificultades nos rodean. Los argentinos tenemos, quizá, más motivos que otros hermanos del continente para quejarnos de ello. Los españoles pensando en ellos y en sus hermanos de raza han trabajado en diversos sitios para resolver este problema patriótico. Nuestro compatriota, el pintor Benito Quinquela Martín viene encantado de la acogida que le dispensó el Centro Español en Londres, en donde pudo vivir horas de verdadero nacionalismo. Hoy que tenemos noticias concretas de la organización de aquel centro, podemos ofrecer una descripción amplia al respecto, en la seguridad de que ha de interesar vivamente a cuantos alguna vez hayan reparado en este importante asunto.

Es esta institución un modo especial de manifestarse la fuerza de la colectividad española en la capital inglesa. Es un ejemplo elocuente de ese poder de caracterización, que dijera un espíritu excelso hace años, que posee como nadie el español. Donde pisa percíbese pronto la marca de su espíritu.

Con el concurso del capital subscripto entre españoles entusiastas fué fundado este recinto de España en la gran capital del Imperio Británico. Y en poco más de diez años ha conseguido colocarse entre los primeros clubs de su clase en la capital inglesa. Constituido por efusión patriótica estableciose como primera finalidad de difundir el buen nombre de la raza hispana; así la institución fué favorecida por la confianza del gobierno español y del monarca. La obra fue cimentada, justo es señalarlo, por el apoyo moral y material del embajador de España, marqués de Merry del Val. Y para facilitar su noble misión disfruta de subvenciones de algunas beneméritas entidades que asociando sus esfuerzos a los de los españoles de Londres han hecho importantes donativos en distinta forma.

En Cavendish Square, sito en barrio aristocrático y céntrico del West End, se alza magnífica la residencia que alberga a la gran familia española. Es una magnífica mansión de cinco pisos que reune condiciones ad hoc para agradable centro de reunión de los españoles e hispanoamericanos que residen lejos de la patria. El lugar preferido por españoles y sus hermanos de América cuando el espíritu busca entrega a la febril actividad de la vida londinense. En la Casa de España halla el socio de cualquiera de las categorías — residentes, de provincias, extranjeros y transeúntes — por una cuota módica, todo cuanto pueda apetecer el más exigente miembro de los suntuosos clubs ingleses. En proporciones más modestas, pero no desmerece el Centro Español.

En la Casa de España encuentra el socio alojamiento cómodo que corresponde a un hotel de primer orden de cualquier población. Hay un excelente servicio de restaurante con cocina española. Su bodega contiene los vinos añejos más renombrados. Hay bar, juegos de billar, mesas de tresillo y todo cuanto contribuye a hacer pasar horas agradables como si no estuviera el socio lejos de la tierra. La biblioteca contiene numerosas obras de autores españoles y de Hispanoamérica, y se reciben los diarios, revistas de España y de las repúblicas de la América Española. Como menudea todo lo que es simbólico el ambiente es un contraste con lo que se respira fuera de la Casa de España. En ella todo habla de la tierra, de la raza.

La labor social y cultural del centro es verdaderamente encomiable. Para el español o hispanoamericano que llega por primera vez a Inglaterra la institución tiene un valor inestimable. Es preciso vivir alejado de la tierra y en un panorama tan opuesto al propio tiempo para darse cuenta cabal de lo que representa el Centro Español. Cuando apenas se conoce el idioma o las costumbres inglesas, la mano que le tiende al español o hispanoamericano esa benemérita institución es realmente providencial. La junta directiva bajo la presidencia del distinguido caballero, español de cepa, el doctor Cayetano Bethencourt ha sabido, imponiéndose no pocos sacrificios materiales y morales, organizar los servicios del centro de manera digna de España. Y esas ventajas no son el privilegio de ninguna categoría de individuos. Por una cuota modesta ingleses, españoles e hispanoamericanos pueden disfrutar de todos los servicios a su alcance.

Se ha establecido para el que llega por primera vez a Inglaterra un servicio de informaciones que merece citarse.

Aparte de toda clase de referencias sobre los usos, costumbres y las instituciones del país, el hombre de negocios o el turista es orientado de manera segura que le ahorra dinero y tiempo, contribuyendo con ello al éxito que se propone el español o hispanoamericano en su visita a Londres. En sus excursiones de compras por los afamados establecimientos, los servicios del intérprete del centro son de suma utilidad. Sin estar familiarizado con la vida inglesa, en sus distintos aspectos, es problemático moverse sin exponerse a serias complicaciones. Londres no es París. Aquí todo cambia, empezando por el sistema monetario y.... acabando por la facilidad con que se van las libras. El centro, por esta razón, proporciona los servicios de persona enterada. Su cooperación se traduce en una más agradable permanencia en Londres y en un mayor rendimiento del dinero. Estas son las ventajas para el socio transeúnte. El residente halla no menos ventajas. Ama ese rincón hispano, como ningún otro, en él se charla, se cambian impresiones dentro de una atmósfera de cordialidad exquisita. En el Bar Americano, sobre todo, las tertulias constituyen patente de que la solidaridad de los pueblos español y de hispanoamérica es cosa cierta y efectiva. Sus paredes reproduciendo paisajes de España, obra del pintor Paco Sancha, parece como si le acercaran a uno a la propia tierra.

Con frecuencia la junta directiva obsequia a los socios y a sus familias con fiestas. En los meses en que visitan la capital inglesa los reyes de España o algún jefe de Estado de Hispanoamérica, organízanse recepciones, bailes y comidas. Son frecuentes también los banquetes en honor de ilustres personalidades inglesas, como el ex lord Chancellor conservador Hailsham, al lord mayor de la city de Londres, etc. En tales ocasiones los salones de la Casa de España ofrecen precioso aspecto. Alternan las damas de los diplomáticos con las damas españolas, sudamericanas e inglesas, realzando con su hermosura y elegancia la Casa de España. El manton de Manila en algunas de las fiestas suele triunfar, por ser el indumento femenino que tanto se admira en Inglaterra.

La Fiesta de la Raza es otra oportunidad de fraternal consorcio en el hogar de la Madre España. En esta histórica solemnidad, bajo la presidencia de un ministro de Hispanoamérica o del embajador de España en magnífico banquete se pronuncian alocuciones que son testimonios de la unidad espiritual que liga a la Madre España los hijos de América.

Aparte su acción puramente social, otro aspecto del Centro es la obra cultural que desenvuelve y que viene a tener una repercusión de hispanoamericanismo en la esfera internacional. En efecto, forman legión los diplomáticos, sociólogos, literatos y artistas que han desfilado haciendo oír su voz por el estrado del salón de actos disertando sobre literatura, viajes y otras cuestiones de especial interés.

El embajador de España no perdona ocasión para disertar ante selecto público sobre temas que cautivan la atención de conocidas personalidades de las artes y de las ciencias. La Cierva, el ilustre inventor del autogiro, Ramiro de Maeztu, Madariaga, Altamira, Sanin Cano (Colombia), doctor Octavio Méndez (Panamá), doctor Arroyo Lameda (Venezuela), V. Echeverría (Chile), O. V. Salomón (Perú), doctor Deheza (Bolivia), E. L. Andrade (Ecuador) doctor F. Klappenbach (Argentina), el capitán Joyce, Mr. Michel-Hedges, doctor Gann (conocidos exploradores), lord Askwith, doctor Henry Thomas, sir Donald McAllister, doctor Antonio R. Pastor, etc., y catedráticos de las Universidades de España, Inglaterra y de la América española han dejado gratas impresiones de sus disertaciones eruditas.

La Anglo-Spanish Society desarrolla dentro del local del Centro de España una labor cultural paralela. Es esta una importante agrupación de ilustres personalidades inglesas y españolas bajo la presidencia del embajador de España, marqués de Merry del Val. Se han celebrado exposiciones de las obras de pintores españoles en los locales del Centro merced a lo cual, Sancha, los hermanos Arrue, Valle, Marín, Maeztu, Moreno y otros artistas han alcanzado grandes éxitos. Lo mismo digase en cuanto a los músicos y compositores españoles como Manuel de Falla, Joaquín Nin, Antonio Sala, Pujol y otros aplaudidos artistas.

Entre los 600 socios con que cuenta el Centro figuran algunos de alto rango como el duque de Alba, el duque de Arión, marqués de Bendaña, marqués de Pons, el conde de Godó, etc. Socios honorarios son el rey de España, el embajador de España, los embajadores, ministros y cónsules en Londres de las repúblicas de la América española. De los ingleses, sir Arthur Hardinge, sir Maurice de Bunsen, Ilmo. Pedro E. Amigo, obispo de Southwark, etc.

He aquí los rasgos salientes de la obra de hispanoamericanismo del Centro Español que conviene señalarlos cuando empieza a engalanarse Londres para recibir a millares de visitantes para la season.

Corresponde a la nota gráfica

Exposición de pintura en Londres

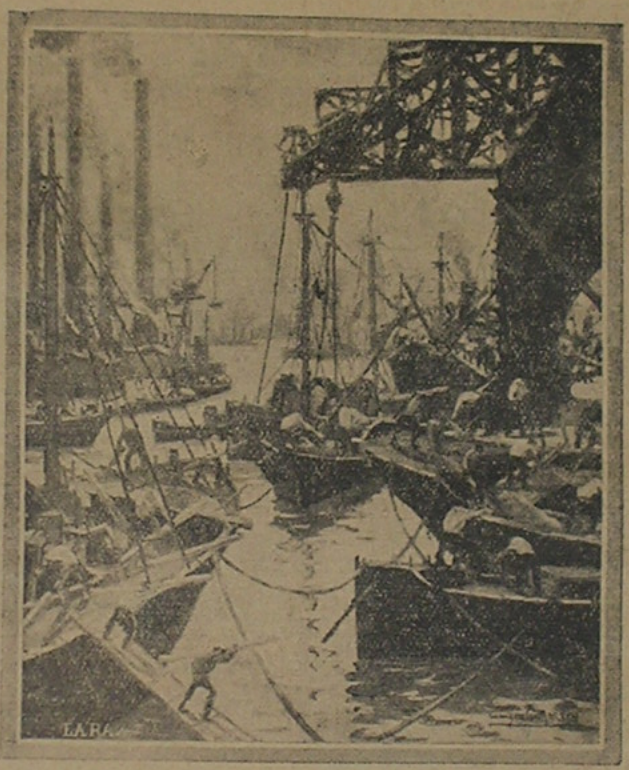
1930

Asistentes al acto inaugural de la exposición del pintor argentino Benito Quinquela Martín, realizada recientemente en la ciudad de Londres. Se hallan entre los presentes, el embajador argentino, doctor Uriburu (1), el escritor Cunmingham Grahan (2), el director del Museo de Arte Moderno, señor Mansón (3) y Quinquela Martín (4)

Una de las magníficas telas del gran artista Quinquela Martín, que fué adquirida en Londres para el Museo de Nueva Zelandia, en la exposición efectuada recientemente

Pág. 10 La Razón, 1 Julio 1930

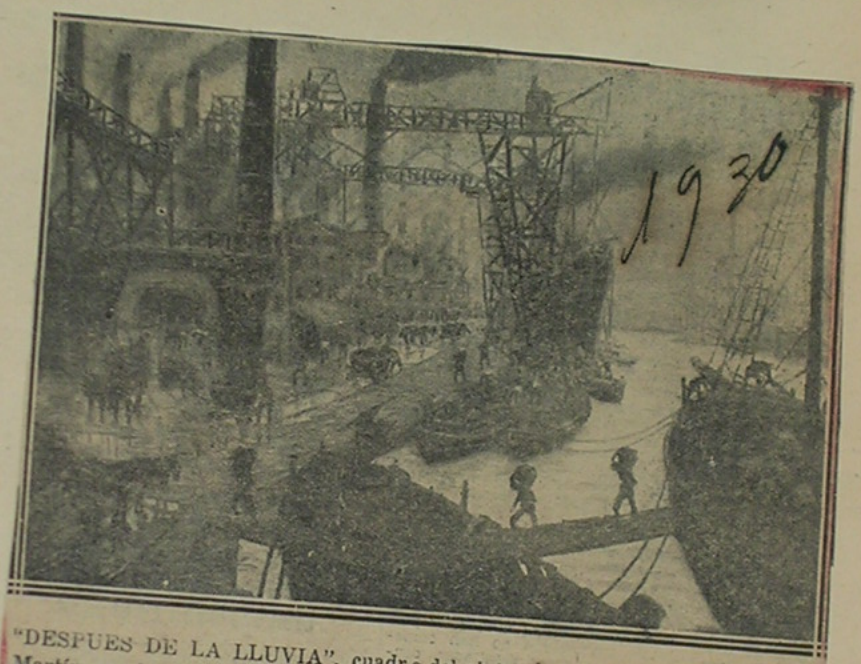
EL EXITO DE QUINQUELA MARTIN EN LONDRES



"Sol de mañana", cuadro adquirido por el Museo de Arte Moderno de Londres

En diversas oportunidades nos hemos referido a los éxitos del pintor Benito Quinquela Martín en Londres y, de las numerosas adquisiciones que de sus obras efectuaron los más importantes museos de Gran Bretaña. La crítica ha comentado con sincero entusiasmo la muestra de Burlington, manifestando que "Mr. Martín", es uno de los más fuertes y característicos artistas contemporáneos, y sus lienzos fueron reproducidos por las revistas de la especialidad en magníficas tricromías, que han dado al público la noción clara del valor de los cuadros de Quinquela.

Publicamos hoy el celebrado "Sol de mañana", adquirido por la Tate Gallery, obra en la que el artista reune sus mejores cualidades de colorista y expresivo intérprete del intenso dinamismo de las faenas portuarias.



"DESPUES DE LA LLUVIA", cuadro del pintor argentino Benito Quinquela Martín, que ha sido adquirido con otros dos del mismo artista, por el presidente de la Comisión de Arte de Nueva Zelandia, Mr. Percy R. Sargood, quien se encuentra actualmente en la capital británica, en busca de obras pictóricas modernas de artistas ingleses. Al visitar la exposición de nuestro compatriota, obtuvo una autorización de su gobierno para comprar tres cuadros de Quinquela, destinados a las galerías públicas de arte de su país

143

La exposición de Quinquela Martín

El director del Museo de Arte Moderno de Londres, señor Manson, y el embajador argentino, doctor Uriburu, en la apertura de la exposición en la capital británica

1, El embajador argentino, doctor Uriburu; 2, El escritor Cunningham Graham; 3, El director del Museo de Arte Moderno de Londres, señor Manson

De pujo de los éxitos logrados en España, Francia, Italia y Estados Unidos por el pintor Quinquela Martín, al punto de que la última monografía sobre el artista, señala numerosas obras que hoy pertenecen a las principales pinacotecas oficiales y galerías privadas del mundo, Quinquela Martín con la exposición que acaba de realizar en la Burlington de Londres, obtiene un nuevo y rotundo triunfo.

Ya no se trata únicamente de comentarios elogiosos de su obra ni de las facultades extraordinarias de "Martín", como expresa un conocido crítico británico, pues a los cuadros que Quinquela deja en museos famosos, se agregan hoy las hermosas adquisiciones efectuadas por la Tate Gallery y los tres lienzos reservados por el director de los museos de Nueva Zeelandia, sin contar con las compras de muchos particulares.

Merece este artista serio y fuerte, esta hermosa compensación a sus grandes esfuerzos. Nos congratulamos por ello y aun más por la emoción profunda que han de experimentar sus nobles padres adoptivos, que siguen con inmenso cariño la brillante carrera de Benito, muchacho que luchó valientemente abriéndose camino con la violencia de su juvenil empuje y que hoy vence, sin otra ayuda, que la de su robusta inteligencia.

LA RAZON — JUEVES 10 DE JULIO DE

La exposición de Quinquela Martín

El director del Museo de Arte Moderno de Londres, señor Manson, y el embajador argentino, doctor Uriburu, en la apertura de la exposición en la capital británica

1, El embajador argentino, doctor Uriburu; 2, El escritor Cunningham Graham; 3, El director del Museo de Arte Moderno de Londres, señor Manson

Después de los éxitos logrados en España, Francia, Italia y Estados Unidos, por el pintor Quinquela Martín, al punto de que la última monografía sobre el artista, señala numerosas obras que hoy pertenecen a las principales pinacotecas oficiales y galerías privadas del mundo, Quinquela Martín con la exposición que acaba de realizar en la Burlington de Londres, obtiene un nuevo y rotundo triunfo.

Ya no se trata únicamente de comentarios elogiosos de su obra, ni de las facultades extraordinarias de "Martín", como expresa un conocido crítico británico, pues a los cuadros que Quinquela deja en museos famosos, se agregan hoy las hermosas adquisiciones efectuadas por la Tate Gallery y los tres lienzos reservados por el director de los museos de Nueva Zeelandia, sin contar con las compras de muchos particulares.

Merece este artista serio y fuerte, esta hermosa compensación a sus grandes esfuerzos. Nos congratulamos por ello y aun más por la emoción profunda que han de experimentar sus nobles padres adoptivos, que siguen con inmenso cariño la brillante carrera de Benito, muchacho que luchó valientemente abriéndose camino con la violencia de su juvenil empuje y que hoy vence, sin otra ayuda, que la de su robusta inteligencia.

Quinquela Martín

El embajador argentino en Londres, don José Evaristo Uriburu, ofreció ayer un almuerzo al pintor Benito Quinquela Martín, con motivo de la clausura de la exposición efectuada por el artista, asistiendo el personal de la embajada, el cónsul general Ernesto Pérez, el escultor Jacobo Epstein, el célebre coleccionista sir Joseph Duveen, Manson, director de la Tate Gallery y varios periodistas y críticos de arte.

Sigue siendo comentada la muestra de Quinquela, que después de haber vendido cinco cuadros para varios museos y galerías británicos, cierra su muestra vendiendo dos lienzos más, a los museos de Birmingham y Sheffield. Mr. Martín, como le llaman en Londres, regresará en Agosto a Buenos Aires, e intriga si lo acompañará "la mujer ideal", que los periódicos pronosticaro nencontraría en Inglaterra.

EL EXITO DE QUINQUELA MARTIN EN LONDRE

"Sol de mañana", cuadro adquirido por el Museo de Arte Moderno de Londres

En diversas oportunidades nos hemos referido a los éxitos del pintor Benito Quinquela Martín en Londres y, de las numerosas adquisiciones que de sus obras efectuaron los más importantes museos de Gran Bretaña. La crítica ha comentado con sincero entusiasmo la muestra de Burlington, manifestando que "Mr. Martín", es uno de los más fuertes y característicos artistas contemporáneos, y sus lienzos fueron reproducidos por las revistas de la especialidad en magníficas tricromías, que han dado al público la noción clara del valor de los cuadros de Quinquela.

Publicamos hoy el celebrado "Sol de mañana", adquirido por la Tate Gallery, obra en la que el artista reune sus mejores cualidades de colorista y expresivo intérprete del intenso dinamismo de las faenas portuarias.

146

Inauguración de la exposición de cuadros del pintor argentino Benito Quinquela Martín en las Galerías Burlington de Londres. Sentados en el sofá, de izquierda a derecha: coronel Woodbine Parish, Sr. Cunningham Graham, Quinquela Martín y el Embajador argentino, señor José E. Uriburu.

LA PRENSA — Sábado 2 de junio de 1934

HA SIDO ADQUIRIDO PARA EL MUSEO DE GALES UN CUADRO DEL PINTOR ARGENTINO B. QUINQUELA MARTIN

El Museo Nacional de Gales, situado en la ciudad de Cardiff, ha enriquecido sus colecciones con una tela de un pintor argentino. Se trata del cuadro "Trabajando a pleno sol", de Benito Quinquela Martín, de cuya adquisición para la mencionada entidad informamos en nuestra edición anterior.

Por la significación que reviste para el arte nacional y para la obra tenaz e intensa de uno de sus cultores más destacados, el hecho merece señalarse especialmente, más aún si se considera que la institución a que se incorpora la obra, no contaba hasta ahora con cuadro alguno de pintores extranjeros contemporáneos.

La adquisición de nuevas telas y el sostenimiento del Museo Nacional de Gales se debe exclusivamente a la iniciativa privada, ya que está a cargo de un núcleo de personas de espectabilidad que periódicamente toman a su cargo la tarea de adquirir nuevos elementos. En esta ocasión, el señor Ewani Ewans, a quien correspondió tal esfuerzo, resolvió destinar la suma de 105 libras esterlinas para la compra de un cuadro del señor Quinquela Martín, por cuya labor artística sentía gran aprecio.

Por intermedio del cónsul argentino en Cardiff, señor Adolfo Schlingo, esos propósitos fueron comunicados al pintor, a la vez que se le hacía presente que la situación económica limitaba en mucho la suma destinada a la adquisición, cosa que se lamentaba, pues se habría deseado retribuir más ampliamente la nueva obra.

El pintor Quinquela Martín apreciando debidamente la distinción que implicaba para su obra y la pintura nacional tal proposición, contestó inmediatamente que ponía a disposición del museo su tela "Trabajando a pleno sol", de 2 por 1.80 metros y a la que estimaba mucho. Poco después el cuadro fué embarcado con destino a Europa y recibido en Cardiff sin novedad.

La recepción oficial de la obra por la institución mencionada, a realizarse en breve, motivará un importante acto público, al que asistirán el lord mayor de la ciudad y demás autoridades, y que constituirá un merecido homenaje al autor y al arte argentino.

La tela adquirida por el museo de Gales

EL MUNDO — Viernes 1 de junio de 1934

DIARIO MODERNO, COMODO Y SINTETICO

UN CUADRO DE QUINQUELA MARTIN EN EL MUSEO NACIONAL DE GALES EN CARDIFF

"Trabajando a pleno sol", tela de grandes dimensiones que, desde ayer, figura entre las grandes obras de un museo de Inglaterra

El primer artista americano que ha merecido el honor de figurar entre los grandes pintores cuyos óleos se conservan en el Museo Nacional de Gales, en Cardiff, Inglaterra, es nuestro compatriota Quinquela Martín, como lo informamos ayer en nuestra sección cablegráfica.

En efecto, ayer fué exhibida, mediante una tradicional ceremonia, la hermosa tela "Trabajando a pleno sol", cuya reproducción ofrecemos a nuestros lectores.

La entidad que efectuó tan valiosa donación al mencionado museo, es la Powell Duffryn Steam Coal Company, que adquirió el cuadro por intermedio del cónsul argentino en Cardiff. Nuestro compatriota Quinquela Martín no se limitó, de acuerdo con la suma ofrecida y el propósito de la compañía donante, de obtener una tela de reducidas dimensiones, sino que, con el propósito de contribuir a una mejor representación del arte argentina en el citado museo, se desprendió de uno de sus cuadros de mayor tamaño. "Trabajando a pleno sol" mide 2 metros por 1.80.

LA NACION — Viernes 1º. de junio de 1934

BELLAS ARTES

Un cuadro de Quinquela Martín figurará en un museo británico

En estos momentos de intensa preocupación económica, cuando la noticia de la colocación de frutos del país en algún mercado del exterior estimula el espíritu público y hace repercutir en el mundo el nombre de la Argentina, resulta grato un acontecimiento artístico como el que motiva estas líneas: es el ingreso de una obra de arte argentina en un museo británico. Ha merecido este honor Benito Quinquela Martín y el cuadro así consagrado una de sus más bellas pinturas de ambiente portuario: "Día de trabajo a pleno sol".

El hecho tiene, aparte de una alta significación moral, pormenores de interés. El vigoroso artista de la Boca recibió no hace mucho informes de que el Museo de Gales, de Cardiff, había designado, conforme a una práctica tradicional, el Sr. Ewant Evans, director general de la Powell Duffyn Steam Coal Cardiff, para que donase a la institución una obra de arte. El aludido caballero británico, honrado por la designación, fijó una suma de dinero no muy elevada y de acuerdo con ella las autoridades del museo decidieron adquirir una "manchita" del pintor argentino que Londres recogió con tan singular aprecio.

Quinquela Martín, en un gesto simpático, decidió, a su vez, entregar una de sus mejores obras, desde luego de un valor muy superior al ofrecido. Se trata de una tela de amplias dimensiones (2 x 1.80 metros) que representa uno de sus rincones de la Boca, a pleno sol, con un dinámico movimiento de figuras humanas, en medio de los vivos colores de ese ambiente portuario.

Según informes enviados al artista por el cónsul argentino en Cardiff, don Adolfo Scilingo, la noticia de la adquisición de ese cuadro y de la generosa actitud del pintor ha trascendido a los centros de cultura británicos, causando excelente impresión.

LA NACION — Martes 12 de junio de 1934

GALES POSEE UNA TELA DE QUINQUELA MARTIN

CARDIFF, 11 (P). — Gracias a los buenos oficios del cónsul argentino, D. Adolfo Scilingo, el Museo Nacional de Gales de esta ciudad, posee un cuadro del pintor argentino Quinquela Martín.

La tela, titulada "Trabajo al Sol", fué adquirida para el museo por la Compañía de Carbón Powell Duffryn de Cardiff, y representa una escena portuaria de Buenos Aires.

El director del museo, Dr. Cyril Fox, describe la nueva adquisición como sigue:

"El Museo Nacional de Gales fué afortunado al adquirir esta gran obra del más grande pintor de la Argentina. Ha traído un rayo de luz y de colores frescos a la galería donde ahora está colgada.

"Es una composición vigorosa. La expresión lírica del espíritu de un gran puerto está pintada con una técnica directa y enérgica que brota inevitablemente del modo fuerte y directo en que el Sr. Quinquela Martín siente su tema. Porque tal vez la impresión dominante que deja el cuadro es la de la sinceridad y veracidad del pintor. Es tan indudablemente una realización concreta de la propia vida y de la experiencia del artista que no es necesario que se nos diga que ha pasado la mayor parte de sus años juveniles en medio de los cascos titánicos y de las gruas, que adquieren casi vida consciente en su tela".

CRITICA. — *El Diario de Buenos Aires Para Toda la República.* — Jueves 31 de Mayo de 1934

la Huelga Universitaria

Un Museo Galés Pidió una Obra de B. Quinquela

Es la Unica Obra de Pintor Americano en Cardiff

GRAN DISTINCION

Quinquela Escogió uno de sus Mejores Cuadros Boquenses

UN cuadro de Benito Quinquela Martín, el afamado pintor argentino, ha sido adquirido para incorporarse al Museo de Gales, Cardiff, en donde no había una sola obra de pintor americano. Quinquela recibió la noticia en su taller, estación de mucha gente, lugar al que acuden numerosos admiradores para contemplar sus obras. Como se sabe, en estos momentos Quinquela está trabajando en los frescos de la escuela que él donara hace poco tiempo.

La venta del cuadro

Es necesario advertir para información del público, que en Inglaterra las obras que ingresan a los museos no son compradas por el Estado sino por los particulares. La dirección del Museo en cada caso elige el donante quien debido a sus condiciones económicas y sociales, no pueda, en ningún modo eludir esta especie de honor que le confiere de inmediato el título del protector de las artes. Comunicada la designación al elejido éste da su aceptación y entonces el Museo, de acuerdo a la suma que se propone donar el aceptante busca la obra. En el caso de la obra de Quinquela el elejido fué el señor Ewant Evans, director general de la Powell Duffyn Steam Coal Cardiff.

Gesto patriótico

Quinquela había recibido la noticia hace algún tiempo y encargó al cónsul argentino en Cardiff, señor Adolfo Scilingo que se ocupara del asunto. Comunicó el caso el representante argentino y el dinero existente, lo que significaba que solicitaban un cuadro que no tuviera el artista en mucho precio. Pero Quinquela les ofreció uno de los que estima en más. El hecho fué considerado como se merece en Cardiff. El señor Scilingo ha comunicado que la actitud de Quinquela Martín ha causado muy buena impresión en Inglaterra; pues la noticia de la adquisición se difundió rápidamente por todo el reino.

La descripción del cuadro

El cuadro ha de tener una extensión de dos por dos y representa el trabajo portuario en pleno sol. Tiene esta obra como todas las de Quinquela, la amplia vibración de los matices unida a un intenso ritmo de movimiento. Sus característicos cuadros con escenas boquenses que tanta fama le han dado, están sintetizados puede decirse en esta obra, una de las más definitivamente realizadas dentro del estilo suyo, del artista de la Boca. El trabajo, el río, el lirismo solidario con todo lo humano son los elementos que podríamos llamar esenciales de la obra de quela. Estas cualidades han sido consideradas por críticos como Mauclair y han servido de fundamento para la adquisición a que hacemos referencia.

☆

EL CUADRO del pintor argentino Benito Quinquela Martín "Trabajando en pleno sol", que ha sido adquirido por el Museo de Gales, Cardiff, Inglaterra. La admirable pintura del distinguido artista argentino, mide aproximadamente más de 2 metros por 1.80, y su adquisición por el mencionado museo británico, evidencia aun más lo que siempre se ha dicho de Quinquela Martín, como artista de dotes sobresalientes.

☆

Consecuencias de un reportaje: "la mujer ideal"

1152

SEARCH FOR THE IDEAL WOMAN.

FAMOUS ARTIST'S LONDON QUEST.

"DIGNITY."

A WORLD-WIDE search for the ideal type of woman is being made by Benito Quinquela Martin, the famous Argentine painter.

Senor Martin has visited France, Italy, and Spain since he left South America, and now he has come to London, still continuing his quest for the woman whom he seeks to immortalise on canvas.

Although Senor Martin is famous in South America, only a few art connoisseurs in this country know his work. One of them is the Prince of Wales, who a year or two ago purchased one of Senor Martin's most striking paintings. That picture now hangs on the walls of St. James' Palace.

SENOR BENITO Q. MARTIN by the side of a furnace in a Buenos Aires Iron foundry.

THE BEAUTY MIXTURE.

"Having seen the women of many countries," Senor Martin said to a "Daily Express" representative yesterday, "I have come to the conclusion that the ideal woman from an artist's point of view does not belong to any one country, but would have the characteristics of a number of countries.

"She would have the dignity of the English woman, the smiling eyes of Ireland, the complexion of Spain, the chic of the French woman, the dark lustrous hair of Italy.

"If such a woman existed every artist would want to paint her. I do not suppose she does exist, but there must be women who come near to that ideal, and it is for them I am looking in my travels.

"The women of England are different from any other women in the world, just as London cannot be compared to any other city.

DRESS FOR UTILITY.

"I love New York and Paris and Rome, yet when I arrived in London," he waved his hand towards Piccadilly, "I forgot them. When you are in London you cannot think of other cities; when you look at English women you cannot think of other women."

Then Senor Martin shattered one of our most cherished ideas about our women. We always believe that the English girl is the ideal out-of-door type. Senor Martin disagrees.

"Your girls," he said, "are at their best indoors. The women of Paris are most beautiful in the streets. The boulevards are crowded with lovely well-dressed women.

"The women of London do not give so much care to their outdoor appearance. Perhaps," he explained with a smile, "that is because they dress more for usefulness than appearance. Your clothes must suit the weather.

"I have seen your women at receptions and parties. They are not of the out-door sporting type that they picture on the Continent. Oh, yes, I know English girls are good at sports, but at night they are graceful and lovely, and their clothes—are magnificent."

ENGLISH HOSPITALITY.

Senor Martin shattered another illusion—held by the Continent—that the British are aloof and inhospitable.

"Everywhere I go," he said, "everybody is kind to me. When I stop people in the streets to ask them the way to a museum or gallery they always give me every help, and time and again men and women have gone far out of their way to put me on the right road."

Senor Martin also had a good word for the men of London.

"I look on the women as an artist—Surely no one will disagree with me that the men of London are the best-looking in the world. They are so strong and so upright.

"You drill less than any other country in Europe, yet you produce a nation of soldiers. Your men dress better than any other men do. In Rome, Paris, Madrid, when I have spoken to the smartest men I have found that they get their clothes from London.

"London is a beautiful city, a hospitable city, and a cheerful city. I may not find the ideal type of woman, but everywhere I see smiling, beautiful women who would gladden the heart of any artist."

Version castellana del reportaje que me hizo un redactor de "Daily Express" - 10 - de Junio 1930

153

Reportaje hecho en Londres en el "Daily Express"

Buscando la mujer ideal
Famoso artista buscandola en Londres
Dignidad

El famoso pintor Argentino Benito Quinquela Martin realiza una busqueda por todo el mundo, para encontrar la mujer ideal.-

El Señor Martin ha visitado Francia, Italia y España desde que salio de Sud America, y ahora ha llegado a Londres, aun buscando el tipo ideal de mujer, que el ha de inmortalizar en el lienzo (o tela)

A pesar de que el Señor Martin es famoso en Sud America, solamente amlgunos ~~xxxxxxxxxxxxxxxxx~~ admiradores del arte ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ ~~Unxxxxxxxxxxxxx~~ en nuestro pais conocen sus trabajos. Uno dex dstos es el Principe de Gales, quien hace un año o dos adquirio uno de sus mas notables, y que ahora esta colgado en las paredes del palacio St.James.-

La mezcla de lo hermoso.-

"Habiendo visto las mujeres de tantos paises" dijo el Sr.Martin a un representante del Daily Express ayer," he llegado a la conclusion que el tipo de la mujer ideal, desde el punto de vista de un artista, no pertenece a ningun pais en particular, ~~xxxx~~ sino que debera reunir las caracteristicas de diversos."

"Tendria la dignidad de la mujer Inglesa, los sonrientes ojos de la Irlandesa, el cutis de la Española, el chic de la Francesa, y el hermoso cabello de la mujer de Italia."

"Si tal mujer existiera todo artista quisiera pintarla. No creo que realmente exista, pero en cambio ~~xx~~ habra algun tipo que por lo menos se aproxime a este ideal, y es x ella a quien busco en mis viajes."

"La mujer de Inglaterra son diferentes a las demas en el mundo en la misma forma que Londres no puede ser comparada con ninguna otra ciudad.-

Vestidos utiles

"Me gusta mucho Nueva York, Paris y Roma, pero cuando legue a Londres," nos dijo, saludando con su mano hacia Picadilly, "olvide estas ciudades. Cuando uno esta en Londres, no se piensa en otras ciudades, e igualmente cuando se contempla una mujer Inglesa, no puede pensarse en otra."

Y aqui el Señor Martin destruyo una de nuestras mas arraigadas creencias acerca de nuestra mujer. Nosoxtros siempre pensamos que la Inglesa es el tipo ideal de mujer deportiva. El Sr. Martin no esta de acuerdo con esto.-

"Sus mujeres" nos dijo "tienen su mejor momento en los salones. La Parisienge en cambio esta mejor en la calle. Los boulevards estan llenos de hermosas y bien vestidas mujeres.

"Las mujeres de Londres no dan tanta importancia a su apariencia cuando salen de su casa. Posiblemente"explico con una sonrisa"sea porque deben vestir mas por lo practico que por lo atractivo. Sus vestidos deben ir de acuerdo con el clima de este pais.-

"He visto la mujer inglesa en recepciones y fiestas, y me doy cuenta que no son del tipo exclusivamente "deportivo" como se imaginan en el resto de Europa. Naturalmente se muy bien que las Inglesas se destacan en los deportes, pero de noche adquieren otra gracia y hermosura, y sus vestidos - son magnificos"

La hospitalidad Inglesa.

El Sr. Martin contradijo otra ilusion sostenida en el Continente Europeo, que xx los Ingleses son frios e inhospitalarios.-

"En todas partes que voy" nos dijo "las personas aqui me han recibido con toda amabilidad. Cuando pregunto en la calle, el camino a un museo o galeria, me atienden con toda deferencia, y hasta se molestan para enseñarme el buen camino.-"

El Sr. Martin tambien habla bien de los hombres de Londres.-

"Miro a sus mujeres como un artista, pero a sus hombres como otro hombre. No creo que haya quien me contradiga al manifestar que los hombres de Londres son los mas apuestos del mundo. Son tan fuertes y derechos.-

"Vds. tienen menos ejercicios militares que cualquier otra nacion en Europa, y a pesar de esto producen una nacion de soldados. Sus hombres visten mejor que cualquier otro. En Roma, Paris o Madrid cuando he conversado con hombres elegantes, encuentro que sus ropas son hechas en Londres.-"

"Londres es una ciudad hermosa, hospitalaria y alegre. Posiblemente no xx encuentre mi tipo ideal de mujer, pero en todas partes veo aqui mujeres sonrientes y hermosas que alegrarian el corazon de cualquier artista.-

Quinquela Martín Regresa Triunfante de Inglaterra

Quinquela Martín, el pintor de la Boca, el artista de Buenos Aires, está de regreso al pago. Las calles viejas, las callecitas amadas del suburbio boquense volvieron a contemplar la menuda silueta del pintor. Del Crucero, Magallanes, Pinzón, Pedro Mendoza. Otra vez está el artista atisbando a los viejos patachos que estaban esperando su pincel, el golpe audaz de su espátula, la riqueza magnífica de su paleta. Quinquela Martín, con los ojos oscuros de emoción esta mañana, estaba contemplando el paisaje familiar y querido desde su casa, la casa del barquero de la calle Magallanes. Y en sus ojos titilaba la humedad de una lágrima.

Quinquela en Londres

Volvió Quinquela Martín triunfador, otra vez, de tierras lejanas, de países donde una exposición argentina de pintura es todavía una aventura. De países donde le preguntaron qué idioma se hablaba aquí y qué venía a hacer él, humilde pintor de barcos del Riachuelo en la ciudad orgullosa y potente flanqueada por el Támesis. Y Quinquela Martín les dijo:

—Vengo a enseñaros esto, nada más.

Y desenvolvió sus telas llenas de sol. Y así triunfó. El Museo Nacional de Londres le adquirió un cuadro. Los Museos Nacionales de Nueva Zelandia le compraron tres cuadros. El Museo de Birminghan, Sheffell y Swansea ,otros. Es el primer pintor argentino que tiene cuadros en los museos nacionales ingleses. Y con un poco de velada tristeza en sus cenicientas pupilas, el pintor de la Boca confiesa:

—El único museo del mundo que no tiene un cuadro mío es el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires. Mis cuadros están en los museos de Italia, Francia, España, Habana, Norte América, Londres, Brasil, etc., pero en mi patria mi Museo no ha querido jamás comprarme un cuadro mío...

La emoción es intensa en Quinquela al anotar esta ingratitud, pero su alma bondadosa se sobrepone y añade: "Volvamos a Inglaterra."

Quinquela y las mujeres inglesas

Lo más interesante de mi viaje a Inglaterra ha sido mi entrada súbita en una esfera que me hubiera costado mucho tiempo conocer sino fuera por un malentendido, una especie de chiste que se me ocurrió.

—¿Cómo fué eso, Quinquela?

—Muy curioso el episodio. Resulta que a los primeros días de estar yo en Londres un periodista me hace una pregunta. Entre sus numerosas preguntas me hace ésta:

—¿Por qué no pinta usted retratos de mujeres?

—Hombre, le contesté, no pinto mujeres por que mi especialidad es pintar barcos. Y como el periodista insistía, para zafarme de él, le hice un chiste inocente, porque le dije:

—No pinto mujeres porque todavía no he encontrado la mujer ideal para hacerlo.

El periodista tomó tan en serio mi ocurrencia, que al otro día en el "Dayli Press" publicó a tres columnas una información diciendo muy serio, que yo no pintaba mujeres porque no había encontrado la mujer ideal. Esta insólita declaración repercutió extraordinariamente en la clase culta de Londres y al otro día me encontré con numerosas cartas de mujeres que me pedían pintara su retrato. Yo, sin querer había promovido una intensa agitación entre las mujeres de Londres. Porque el hecho más significativo de la educación inglesa que me fué dable observar, está en que los hombres jamás hablan de las mujeres. No son como nosotros que

QUINQUELA MARTIN

hacemos un culto de la mujer, allí el soldado que habla de mujeres entre sus compañeros va a la cár-

"Crítica", 1930

cel. La mujer nunca sabe lo que el hombre piensa de ella porque éste nunca lo dice. Y es por eso que la mujer inglesa, como no sabe si debe o no agradar al hombre porque éste no se lo dice, no se viste con elegancia. La porteña es elegante porque sabe que los hombres elogiarán su elegancia. Pero como a la inglesa nunca le dicen nada, y por eso la mujer inglesa se viste mal y sin embargo, no tiene la sensación del ridículo que ignora porque el hombre no le dice nunca si está bien o mal vestida.

Yo, pintor argentino, fabulosamente extranjero, hablaba en Londres de la mujer y entonces las mujeres acudieron a mi estudio. Querían ser pintadas por mí y se entristecían ante mis negativas. Pero así conocí mujeres extraordinarias, de gran espíritu y de gran cultura, mujeres distinguísimas de más de 30 años que despertaban por primera vez ante un argentino que había hablado de la mujer y que me decían tranquilamente que ellas adivinaban que yo, al referirme a la mujer ideal, buscaba un ideal y ellas tenían también ideales y venían a comunicarme esos ideales. En fin, el episodio fué hermoso y emocionante y es mi mejor recuerdo de mi estada en Londres.

D.

El triunfo de Quinquela en Londres

Lo que yo he querido hacer en Londres es abrir el camino al arte argentino. Ahora pueden ir los pintores argentinos porque ya saben en Inglaterra que hay pintores argentinos. Dentro de mi manera especial, modesta y sencilla de hacer las cosas, creo que preparé el terreno para otras exposiciones de pintores argentinos.

—¿Y de la pintura inglesa, qué nos dice?

—En aquel país tan tradicional, tan conservador, los mayores pintores se perpetúan en el academicismo. Hay otras figuras de vanguardia muy interesantes, sin embargo, y entre ellas un extraordinario pintor submarino.

—¿Submarino?

—Sí. Se viste de buzo y se mete en el fondo del mar, en Hayti la isla de las perlas, para perseguir los más maravillosos paisajes submarinos extraños y alucinantes. En un cuadro está este pintor retratado, vestido de buzo en el fondo del mar, cercado de peces y bañado en una claridad solar extraña y misteriosa que dramatiza y poetiza todo el cuadro. Es extraordinario pensar que un artista puede pintar desde un submarino sorprendiendo los paisajes del fondo del mar, con su misterio y su honda sugestión poética. Este pintor me ha manifestado sus deseos de venir a Buenos Aires.

La ciudad del acero compra un cuadro a Quinquela

Estoy contento de mi viaje. He logrado intensas satisfacciones como ser la amistad de Mr. J. B. Manson, director del Musso Nacional de Londres y una de las mayores autoridades en pintura de toda Inglaterra, quien escribió el prólogo a la edición inglesa de mi catálogo. Y otra satisfacción mía es que el Museo de Sheffell, es decir el Museo de la ciudad donde se fabrican los cuchillos, los trenes, los rieles, la ciudad monumental del acero, compró un cuadro mío, el único cuadro que representa el fuego en la ciudad del fuego. Y es curioso este detalle, pues la ciudad del fuego no tenía ningún cuadro que representara su vida y ese cuadro lo adquirieron de un pintor sudamericano, de un artista argentino.

Hace frío en la Boca y el horizonte nublado desflecа un cinturón de nubes sobre el fondo del río donde se hamacan los patachos y las barcas. Quinquela Martín mira con honda emoción el paisaje familiar y querido. Y sus miradas se dirigen a su desierto estudio de la calle Pedro Mendoza. Allí le espera el trabajo, el nuevo bagaje de arte para llevar a enseñar a Alemania, a Norte América, donde el nombre del arte argentino quedará fijado como en España y Londres, como en Norte América y Francia, por este benedictino de la pintura, paciente y maravilloso, que se llama Quinquela Martín, y que en Londres y París, Nueva York y Roma, nunca ha querido ser más que el pintor de la Boca y menos que el pintor de la Boca.

La Mujer ideal
Habrá que colocar papel
Nuev

est. que está
Revista

Mis Gladys

"La mujer ideal"

my dear I hope
you will have a very
pleasant voyage, and
find everything
alright on your arrival

158

Daily Express

TO-DAY'S WEATHER:
Fair; warmer.

. 9,436. THURSDAY, JULY 31, 1930. O

a Senor ideal

THE "IDEAL" WOMAN, found in England after a world search by Senor Quinquela Martin, the famous Argentine artist. Senor Martin is a painter of blast furnaces and dockyards, and has never yet portrayed a woman. He will paint the portrait of his "ideal" this winter.

For Benito Q Martin Esq.

WOOLGAR & ROBERTS'
PRESS CUTTING,
PRINTING & ADVERTISING AGENCY,
1, DORSET BUILDINGS, SALISBURY SQUARE,
FLEET STREET, LONDON, E.C. 4.
TELEPHONE: 810 CENTRAL

Cutting from

DAILY EXPRESS
St. Bride Street, E.C.

Date 16 6 1930

My Vote Goes To *Our* Women.

By C. W. R. Nevinson.

LIKE Benito Q. Martin, the Argentine painter, I have seen the women of many countries, but I did not come to his conclusion that the ideal woman from an artist's point of view does not belong to any one country.

He has made a world-wide search; I fear that he will have to live a little longer to await scientific developments and search other worlds and other planets before he finds her.

Ever since the time of the Greeks, the search for the ideal in feminine beauty has been the philosopher's stone of the majority of artists. I myself like to imagine what would happen supposing she was ever found.

It by no means follows that an ideal in the flesh would produce a beautiful work of art in either paint or stone. The Greeks in their sculpture have set a standard of æsthetic proportions for the human form which has survived until to-day, but nevertheless if such a woman existed in reality I am afraid she would be dismissed to-day as a large and lumbering hulk by the majority of people of Western civilisation.

* * *

Even supposing a great genius was able to produce synthetically an ideal of feminine beauty, it would, a thousand to one, prove to be an absolute bore. The whole hitch of all æsthetics is that the ideal of beauty can never be fixed or, to use Sickert's phrase, a perfect drawing must have a certain inaccuracy in order to be perfect.

It therefore stands to reason that an ideal woman to be perfectly beautiful must be imperfect.

Anna May Wong.

To come to the present day, I think Benito Martin has been extraordinarily shrewd in defining certain racial characteristics, but he leaves out beautiful Chinese women, whom many consider the most beautiful women in the world. All their characteristics contradict the smiling eyes of Ireland, the complexion of Spain, the chic of France, or the lustrous hair of Italy.

Many seekers of beauty have stated dogmatically that the arms and limbs as interpreted by ancient Indian sculptors are the ideal of feminine form; yet they would look utterly incongruous in clothes to-day.

* * *

Anna May Wong has these curiously beautiful arms, and how quick the public was to spot them when she made her first appearance some time ago in that Arabian Nights film of Douglas Fairbanks". I never meet an artist who does not, sooner or later, begin raving about these arms; but I still think they would look incongruous upon Benito Martin's ideal and international woman.

I entirely agree with his criticism of the women of London in their outdoor clothes and their gift for wearing party clothes; but nevertheless I still think there is no race of women who can look so pretty in those hideous abbreviated affairs known as "sports clothes."

I think, if Benito Martin is really serious in his search for the nearest approach to ideal feminine beauty, he had better not travel any more, but remain with us, because the English girl is the result of so many races, through her Roman ancestry, her Teutonic forefathers, her Celtic mothers, her dark Aryan grandmothers, her tinctures of Spanish and French intermarrying.

He has the strangest conglomeration of races from which to study, even more than the North American.

England has been the melting pot of Europe for centuries, and to-day we have the English miss, who, even if a little infantile in her mind and lacking in intellectual sexual drive, is perpetually coming round the corner, a living monument of smiling Irish eyes, lovely skin, splendid hair, beautiful in health and body—an incessant challenge to all seekers of the ideal in feminine beauty.

Este articulo pertenece al escritor y polemista británico Nevinson (al propio tiempo distinguido pintor) aplicando mi reportaje ... pero proponiéndome para que pintara como "mujer ideal" a la japonesita que aparece en el suelto.

9, Kensington park road,
London, W. 11.

June 17th 30.

Dear Senor,

Thanks for the return of my photo's. Did you read in the "Daily Express," the day after your article was published a criticism on it by Nevinson, the English painter? Unfortunately he seems to think that if you did succeed in finding

your ideal woman she would be terribly ugly. Of course the English people are very easily led, they can be turned, just like the wind turns, and unless you prove to them that Nevinson is wrong you will not find their approval easy.

I beg of you, Denr., to show this English painter (who is in England I believe the foremost man of his art) that you can find a woman who is beautiful & strange and still your ideal. You have seen my photo's. You must know that I can

genuinely claim to possess all
you describe in your ideal
woman. My ancestors have
married into nearly every
good European and western
country and I am their
product and actually do
possess distinctive characteristics
of various countries. I want
you to prove to the English
public that you can do all
you have proposed and
they will get such a pleasant
thrill if you tell them your
ideal woman whom you found
after one of your strenuous
searches through London,
who tho' born & bred in London

(which will delight the Britishers) had an Irish parent & a Spanish parent, and ancestors who came from France and Italy. She possesses, You could say, all that I desire, Irish eyes of green, Olive skin, full red lips & straight nose of Spain, the raven coarse black hair of Italy, and the dignity of an English Lady. This would make you internationally popular. Consider what I have said, my dear Senor, and reply in the envelope I enclose. I am writing another letter to another address to make certain you get one safely. I await your reply, Senor. Yours truly

Maria del Val

P.T.O.

TEL. WIMBLEDON 2463.

21, WINDERMERE AVENUE,
MERTON PARK,
LONDON. S. W. 19.

Pauline

June 11. 30.

Dear Sir.

My little daughter, Sylvia, who is now 14 years of age, gives great promise to become something like the woman you are in great of.

An Artist was very anxious to paint her when she was a tiny child, but we thought

19, Collingbourne Road,
Shepherds Bush,
W. 12.

June 19th / 30.

Sir

I saw the article in the Daily Express, stating you are looking for a certain type of lady to paint.

If I can be of any service to you, will you let me know.

I had a Spanish ancestress who married an Irish gentleman settled in Yorkshire. Later the family came to Sussex.

And my mother is living

GRAND HOTEL.
TEL 1600.
EASTBOURNE.

June 14th 1930

Signore Benito G. Marlin,

Dear Sir,

I am sending this letter to you through the Daily Express, as I do not know your address.

I read an article — the beginning of which I am enclosing, & from it I imagine you are in search of a beautiful woman. I would like to meet you. Am taking tea,

GRAND HOTEL.
TEL. 1600.
EASTBOURNE.

I have travelled. For evening I have "an Eton crop" which suits me perfectly.

In France I am taken for Italian, & in Italy the Italians think I am French.

I do not want my portrait painted. I had it done by an eminent Continental Artist (in evening dress) this year. Am catching a train in one minute, hence this rambling letter.

Yours faithfully

(Miss). Nellwynn Normande

Dunbokeri
Drayton Rd
Boreham Woods
Herts

Tuesday June 10th 1930.

To Senor. Benito G Martin
Dear Sir
In reply to your quest in
thes mornings daily Express
for an ideal woman as model
I am sending you a few
particulars of my self.
I am 5 ft in height. Laughing
blue eyes. dark auburn curly
hair good slim figure
hoping I may obtain the one
ambition of my life to become
a model.

I Remain yours.
Faithfully
Dorothea Rowlette

14,
COMMERCIAL ROAD,
PECKHAM,
S.E.15.
TELEPHONE: RODNEY 4241.

10th June '30.

Having read in the "Daily Express" this morning that you are in search for the ideal woman, I am taking the liberty of bringing my name and description before you.

Height 5. 5½
Eyes Hazel
Hair Dark (Lustrous)
Complexion Olive.

Hoping to have a favorable reply

E. James.

NATIONAL GALLERY,

MILLBANK, S.W.1.

8 Jan 1931

My very dear Martin,

It is a long time since I got the charming letter you wrote to me — & I have not written to you.

But I have thought much of you.

It was a great pleasure to meet you and I wish you did not live so far away.

I hope you are doing much good work.

June 11th 1930 54 York Terrace
The Editor, "Daily Express" Everton
Liverpool
Dear Sir

I have read the interesting article on page 15 of Tuesdays issue, stating that Mr Benito Quinquela Martin the Artist is searching for what in his idea, is an ideal Woman

I am taking this liberty in writing to you as perhaps you will pass the information on to him;

I have met such a young woman as he describes, when I saw her she was employed as a waitress, at Potts' Cafe about 45 Paradise St Liverpool, if inquiries were made of Mr Potts he would give you all the information you require, as I myself am a stranger, but I was immediately struck by the blackness of this young ladies hair which she wears in rolls at the side, & is absolutely jet black.

As perhaps this may save this Artist, months of search, perhaps you will pass it on, & also prove at the same time, to what great service the newspapers can be put

Yours Faithfully
W. Robson

"Preston Cottage"
Moor Green Rd
Cowes
I. O. W.
11-6-30

To The Editor "Daily Express

Dear Sir

In your paper, Senor Benito Q. Martin is reported to be searching for his ideal woman to paint. I do not profess to have absolutely the characteristics he describes, but come very near to his description

I am so used to my looks being remarked upon, that I am writing this in the hope that your paper might possibly help in introducing one to Senor Martin. By the way, I am of English and Irish origin and twenty years of age, at any rate, I shall be most grateful for your opinion This letter is not meant for publication, as I do not desire any publicity

Yours faithfully
Ethel M. Stevens

28 JUN 1930

175

22, Selworthy Road,
Knowle,
Bristol
June 11th 1930

To the Editor,
Daily Express,
London,

Dear Sir,

I notice that Senor Boisló Q Martin is looking for an ideal woman to paint. She must have the dignity of the English woman, the smiling eyes of Ireland, the complexion of Spain, the chic of the French woman the dark lustrous hair of Italy.

Barbara Hood the 14 yr old mannequin, tallies exactly with this description.

She was in Bristol last week appearing in the Daily Sketch.

Bristol Times + Mirror

28 JUN 1930

2

Evening Times + Echo. All-British Fashion Parade.

I. B. Prosser.

Para la Mujer Ideal

171

"Crítica" 18 - Julio 1930

Quinquela Martín Busca un Tipo de Mujer Ideal

(Agencia Havas)

PARIS, 18. — El órgano "París Soir" en su edición de la fecha publica un interesante artículo sobre el famoso pintor argentino Benito Quinquela Martín y sus jiras por diversos países de Europa.

Dice "París Soir" que el artista, que ha visitado ya Francia, Italia y España, se halla actualmente en Londres buscando para inspirarse en una de sus obras, un tipo de mujer que tenga la dignidad inglesa, la talla española, los ojos sonrientes de las irlandesas, el chic de la francesa y la cabellera negra y brillante de la italiana.

Mis cuentas
del
Hotel -

173

Mrs. Martin

Account No. **1403**

In account with

MR. SEARLE

BANK CHAMBERS,

207, PICCADILLY & 25, JERMYN STREET, W.1.

Flat No. 34

19 July	18	19	20	21	22	23	24	WEEKLY TOTAL
								10 6
Breakfast	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	
Luncheon								
Tea								
Dinner								
Supper						1 0		1 0
Syphon								
							£	11 6
Disbursements ...								
Fires								
Telephone Rent ...								1 6
" Calls ...								2 2
Laundry								
Electric Light ...								3 6
Window Cleaning ...	Cleaning Materials & H. Linen							
Repairs	Newspapers.							14 4
Rent								
Service								
Deductions							Week's Total	
							Brought forward	
							TOTAL DUE ... £	
Amount Paid							£	
							Carried Forward £	

Received with thanks 27/4/20 L. Searle

All Cheques should be made payable to L. SEARLE and handed to the Steward.

Mr Martin

Account No. **1437**

In account with

MR. SEARLE

BANK CHAMBERS,

207, PICCADILLY & 25, JERMYN STREET, W.1.

Flat No. 3A

19 July	25	26	27	28	29	30	31	WEEKLY TOTAL
Breakfast	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	1 6	10 6
Luncheon								
Tea								
Dinner								
Supper						3 6		3 6
							£	14 0
Disbursements ...								
Fires								
Telephone Rent ...								
" Calls ...								5 10
Laundry								1 6
Electric Light ...								
Window Cleaning ...	Cleaning Mattresses & H Linen							3 6
Repairs	Newspapers							6
Rent								14 0
Service								
Deductions					Week's Total			5 9 11
					Brought forward			
					TOTAL DUE ... £			
Amount Paid					1 Breakfast 1/5/30 £			1 6
					Carried Forward £			5 10 11

Received with thanks 31/7/30 L. Searle

All Cheques should be made payable to L. SEARLE
and handed to the Steward.

Regreso de Londres

SALIO ANOCHE PARA LONDRES EL PINTOR QUINQUELA MARTIN

Según anunciamos en su oportunidad, a las 0.15 horas de hoy partió, a bordo del "Arlanza", el prestigioso pintor argentino Benito Quinquela Martín, quien se dirige a Londres con el propósito de realizar una exposición de trabajos.

Los amigos de Quinquela, que forman legión porque así lo quieren los quilates de su espíritu abierto a la cordialidad, se reunieron a bordo para despedirle, originándose, con tal motivo, una animada tertulia que dió al talentoso pintor la medida de los afectos que deja en su ciudad y que le retienen en ella a pesar de su partida.

BELLAS ARTES

Viaje de Quinquela Martín

Esta noche a las 24 partirá para Europa, a bordo del vapor Arlanza, el pintor Benito Quinquela Martín. Vuelve al Viejo Mundo el destacado artista argentino para someter sus telas al juicio de la opinión y de la crítica británicas. En Londres, en efecto, adonde se dirige en primer término, realizará una exposición que le pondrá en contacto con el público de aquella gran capital.

LA PRENSA — Viernes 2 de abril de 1926

QUINQUELA MARTIN EN INGLATERRA

Southampton, marzo 18 (United).—A bordo del trasatlántico "Arlanza" llegó hoy, a las 13.34, el pintor argentino Benito Quinquela Martín, quien se propone permanecer un semestre en Inglaterra estudiando, y también exhibirá sus obras en la galería de Burlington, Londres, el 15 de junio.

LA PRINCESA MARIA LUISA PARTE ESTA NOCHE EN EL ARLANZA

En el mismo barco viaja Quinquela Martín

Esta noche, en el Arlanza, que zarpará de dársena Norte a las 0.15, partem para Southampton la princesa María Luisa, lord y lady Calthorpe, sir y mme Schuster, teniente coronel J. Elkington y señora, brigadier general A. J. Foole y señora, ingeniero Luis Ernesto Cárdenas, el pintor argentino Benito Quinquela Martín y otros pasajeros conocidos.

El Arlanza hará escalas en los puertos de Brasil, Madera, Lisboa, Coruña y Cherburgo.

El viaje de Quinquela Martín

RIO DE JANEIRO, 2. — En el vapor Arlanza pasó por este puerto el pintor argentino Benito Quinquela Martín. Algunos pintores brasileños fueron a recibirlo al puerto. Quinquela visitó la Agencia de LA NACION.

EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTIN LLEGO A LONDRES

Londres Marzo 20 (Havas) — El señor Benito Quinquela Martín, conocido pintor argentino, cuyas obras fueron expuestas en Francia, Italia y Norteamérica, llegó ayer a esta capital, con el propósito de inaugurar una exposición el 15 de Junio del corriente año.

Durante su permanencia en esta, el señor Quinquela Martín se propone visitar diversos museos y centros artísticos.

Gran Bretaña

La Nación 17 Ag. 1930

QUINQUELA MARTIN FUE AGASAJADO EN RIO

RIO DE JANEIRO, 16.—A bordo del Asturias pasó por este puerto el pintor argentino Benito Quinquela Martín. Durante su permanencia en Río de Janeiro fué invitado a realizar algunos paseos por la ciudad, acompañado por los Sres. Albuquerque, Navarro Costa, Lucilio Albuquerque, Celso Kelly y Herbert Mosés, quienes además le ofrecieron un banquete en el Jockey Club. El menú fué organizado a base de platos nacionales.

En el homenaje no se pronunciaron discursos y sólo dijo un brindis el pintor Navarro Costa, quien se refirió al arte de la Argentina.

AGO 17 1930 LA NACIÓN

QUINQUELA MARTIN FUE AGASAJADO EN RIO

RIO DE JANEIRO, 16.—A bordo del Asturias pasó por este puerto el pintor argentino Benito Quinquela Martín. Durante su permanencia en Río de Janeiro fué invitado a realizar algunos paseos por la ciudad, acompañado por los Sres. Albuquerque, Navarro Costa, Lucilio Albuquerque, Celso Kelly y Herbert Mosés, quienes además le ofrecieron un banquete en el Jockey Club. El menú fué organizado a base de platos nacionales.

En el homenaje no se pronunciaron discursos y sólo dijo un brindis el pintor Navarro Costa, quien se refirió al arte de la Argentina.

Ultima Hora 20 Ag. 1930

El pintor Quinquela Martín

Hoy llegará de Europa

Hoy en la mañana, a las 9 horas llegará de Europa, a bordo del "Massilia", el pintor Benito Quinquela Martín, que obtuvo un gran triunfo con su exposición en París, donde recibió la consagración de la crítica y del público.

El celebrado artista será recibido por sus numerosos amigos de "La Peña" quienes irán en su busca a bordo de una lancha que partirá de Viamonte (puente), a las 8 horas, llevando banda de música, faroles y bombas de estruendo.

LA FRONDA

HOY LLEGARA PROCEDENTE DE EUROPA EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTIN

A bordo del paquete "Asturias", que esta tarde, alrededor de las 18, atracará a la dársena Norte, llegará a esta capital el pintor Benito Quinquela Martín, quien ha permanecido algún tiempo en Londres, donde expuso sus obras.

Para celebrar el éxito que el citado artista obtuvo en la exposición mencionada, la agrupación de gente de arte y letras La Peña ha organizado una comida en su honor, que será servida en el local de la misma asociación, mañana a las 21.

La Nación - 20 Ag. 1930

La Prensa 16 Ag. 1930

EL VIAJE DE REGRESO DEL PINTOR QUINQUELA MARTIN

Río de Janeiro, agosto 15 — En el vapor "Asturias" pasó por este puerto, de regreso a Buenos Aires, el pintor señor Benito Quinquela Martín, que regresa de Europa después de haber realizado una interesante excursión artística por varias ciudades europeas.

El señor Quinquela Martín, que fué invitado a almorzar por varios artistas cariocas, se manifestó muy satisfecho de la excursión que acaba de realizar por el viejo mundo.

Quinquela Martín pasará hoy por Montevideo

(Especial de La Nacion)

MONTEVIDEO, 20. — Un numeroso grupo de artistas e intelectuales uruguayos se apresta para expresar sus simpatías al destacado pintor argentino, Benito Quinquela Martín, quien pasará mañana por Montevideo en el vapor Massilia, después de haber realizado con éxito una jira por el Viejo Mundo.

Un delegado de los artistas uruguayos seguirá viaje a Buenos Aires acompañando a Quinquela Martín, a quien hará entrega de una estilización hecha por el Sr. de la Hanty. También es propósito de los artistas uruguayos, entre los cuales se cuenta un delegado del Círculo de Bellas Artes, adelantar al artista argentino un saludo radiotelegráfico, cuando el barco que lo trae se aproxime a Montevideo.

Gran Bretaña

183

LA ARGENTINA
17 AGO. 1930

El martes próximo regresa Quinquela Martín

EL PINTOR "CRIOLLO" VIAJA EN EL ASTURIAS

Para el martes próximo, por la tarde se anuncia el arribo a esta capital del paquete inglés Asturias, que viene de Southampton y puertos de escala, conduciendo pasajeros de las tres categorías, correspondencia y carga general.

La agencia local de la Mala Real Inglesa informa que entre los pasajeros de cámara, figura el pintor Quinquela Martín, que obtuviera grandes éxitos en Inglaterra durante la exposición que realizó.

Además viajan en el Asturias: Sir Alfred Tobin, prestigioso juez británico que realiza un viaje de placer; lord Luke, H. Forber, K. P. Mac Gillirray, J. Egerton Quested y H. R. Griffiths, miembros del jurado que actuará en la Exposición de la Sociedad Rural Argentina, J. A. Spallarosa, capitán del Club Canotieri y otros miembros del equipo de remo que participó en las regatas internacionales de Henley.

UN PINTOR ARGENTINO EN LONDRES

Londres, marzo 19 (United).—El pintor argentino Benito Quinquela Martín, entrevistado en la embajada argentina, declaró a un representante de la United Press lo siguiente:

"Estoy muy interesado en la perspectiva que ofrece la contemplación del río Támesis y los pueblitos pesqueros de la línea de la costa de la Gran Bretaña. Estaré los próximos tres meses estudiando únicamente los tipos individuales británicos que pululan los muelles y los métodos de cargar los pequeños botes. Al mes siguiente efectuaré la exhibición de mis cuadros en las galerías de Burlington, efectuando una excursión por la Gran Bretaña e Irlanda antes de partir a los Estados Unidos, desde donde en el mes de agosto regresaré a la Argentina".

EL VIAJE DE REGRESO DEL PINTOR QUINQUELA MARTIN

Río de Janeiro, agosto 15 — En el vapor "Asturias" pasó por este puerto, de regreso a Buenos Aires, el pintor señor Benito Quinquela Martín, que es argentino señor Benito Quinquela Martín, que regresa de Europa después de haber realizado una interesante excursión artística por varias ciudades europeas.

El señor Quinquela Martín, que fué invitado a almorzar por varios artistas cariocas, se manifestó muy satisfecho de la excursión que acaba de realizar por el viejo mundo.

QUINQUELA MARTIN FUE HUESPED DE HONOR EN LA REUNION DEL ROTARY CLUB

Realizó ayer su reunión periódica el Rotary Club y recibió en ella, como huésped de honor, al pintor argentino Benito Quinquela Martín, que acaba de regresar de su visita artística a Inglaterra.

Dió la bienvenida al agasajado el doctor Cupertino del Campo, que representa en el seno de la entidad que nos ocupa, a la sección bellas artes, y agradeció el obsequiado.

En seguida se dió cuenta de las proporciones que alcanzó el recibimiento dispensado a la delegación de rotarianos argentinos que fué al Uruguay para entregar a la entidad similar montevideana una bandera que le obsequiaba la filial porteña.

Seguidamente se resolvió dirigir a la institución similar de Bélgica un mensaje de salutación con motivo del centenario de la independencia de aquel país.

Finalmente, el encargado de negocios de nuestro país en Centro América, doctor Enrique Loudet, que es socio del Rotary Club de San José de Costa Rica y que se encontraba presente en la reunión de que hacemos crónica, habló sobre las posibilidades que ofrecen al comercio argentino los mercados de aquellos países.

PARTIRA HOY PARA LONDRES EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTIN

El citado artista argentino realizará una exposición de sus obras en la capital británica

A bordo del trasatlántico inglés "Arlanza", que partirá esta noche a las 24, para Southampton, se ausenta, con destino a Inglaterra, el conocido pintor argentino Benito Quinquela Martín, que tiene el propósito de realizar en Londres una exposición de sus más recientes telas sobre motivos del puerto de Buenos Aires y del trabajo en las fundiciones de acero.

Quinquela Martín, que ya ha hecho conocer su vasta producción en distintos países de Europa, donde fué objeto de los más favorables comentarios de la crítica autorizada y de los coleccionistas de cuadros, es uno de los primeros artistas argentinos que expondrán en la capital británica, telas que representen el movimiento portuario de Buenos Aires y los "temas de fuego", que tanto prestigio le valieron en su última excursión artística. El pintor argentino permanecerá aproximadamente seis meses en Gran Bretaña, regresando luego a Buenos Aires.

"Crítica" - 19 - agosto 1930

154

Crítica 1930.

Quinquela Martín Regresa Encantado de la Gran Bretaña

Su Exposición en Londres Alcanzó Estupendo Exito, Siendo el Museo Británico el Primer Adquirente de sus Telas

AGUDA CRISIS ARTISTICA

(De nuestro corresponsal)

MONTEVIDEO, 19. — Pasó el vapor Asturias llevando a su bordo al pintor Quinquela Martín, el que nos expresó que regresa encantado por las atenciones recibidas en Inglaterra, no sólo personalmente, sino por el arte argentino, realizando una exposición que obtuvo estupendo éxito, siendo el primer adquirente el Museo de Londres.

Crísis artística en G. Bretaña

Respecto al momento artístico en Gran Bretaña, que pasa por una aguda crisis, pues excepto tres o cuatro figuras de renombre universal, los valores registrados son generalmente pobres. No se tiene allí noción alguna de lo que significan los países americanos, desconociéndolos absolutamente, causando extrañeza hasta los pintores y el adelanto de las artes en dichos países.

El espíritu inglés, apegado a la antigüedad, evoluciona lentamente a causa de su escaso progreso y modernización del arte en general.

Curiosa incidencia

Me relató una incidencia pintoresca ocurrida en Londres. Al requerírsele por qué no pintaba retratos de mujeres, expresó su finalidad de no entrar en mayores explicaciones, y dijo que lo motivaba el hecho de no haber hallado a la mujer de tipo ideal.

Pocos días después, la prensa inglesa se ocupaba del asunto, e inmediatamente le comenzaron a remitir miles de fotografías y solicitudes para pintar retratos femeninos.

"La Prensa" 11 - Jun - 1930

INFORMACIONES ARGENTINAS

VENTA DE CUADROS, EN LONDRES, DE UN PINTOR ARGENTINO

Londres, julio 10 (United) — Benito Quinquela Martín ha convenido ya definitivamente la venta de su cuadro "Buque en reparaciones", a la Galería Municipal de Arte de Birmigham y de otro titulado "Laminando acero", a la Galería de Arte Mappin, de Sheffield, siendo por consiguiente el primer pintor argentino cuyas obras son adquiridas por pinacotecas públicas de Gran Bretaña.

Quinquela Martín

El "carbonerito" de la Boca, ha hecho por la Argentina más que todos los diplomáticos. Las grandes ciudades del mundo nos conocen por sus telas, y en los museos de Europa se sue le decir frente a sus cuadros:

—De Quinquela Martín, el argentino...

Hijo predilecto de la Boca, dió al barrio la inmortalidad de su arte.

QUINQUELA

Toda su obra pictórica se realiza allí, en los diques, entre las lanchas, dentro de las grandes fundiciones de hierro. Todos los años parte al extranjero, y todos los años vuelve a su Boca natal, para descansar al lado de sus padres. El descanso de Quinquela es la pintura.

SALDRA MAÑANA QUINQUELA A LA CAPITAL INGLESA

En la Capital Británica Realizará en Junio una Exposición de sus Cuadros

MISION ARTISTICA

Quinquela Martín partirá mañana para Londres. Un viaje del fecundo artista de nuestras dársenas no supone, desde luego, una simple "tournée" de turista: Quinquela Martín va a la capital británica a trabajar, organizando una exposición de sus obras, para la cual ha concluído especialmente algunas telas de verdadero aliento creador que tenía concebidas desde mucho tiempo atrás. Inglaterra descubrirá el milagro del esfuerzo argentino, el poema del sudor que se realiza a diario en el puerto fragoroso de Buenos Aires. Los imponentes navíos de descubierto maderamen recorrido por el enjambre humano que carga y descarga todos los frutos del mundo; las aguas enaceitadas, temblorosas bajo las horas del día y de la noche, reflejando las siluetas de los grandes cascos desgastados por

QUINQUELA MARTIN

155

LA PALABRA DE QUINQUELA MARTIN SOBRE LO QUE PIENSAN EN LONDRES DE NUESTROS INSTITUTOS DE ENSEÑANZA ARTISTICA

Quinquela Martín nos trae la grata noticia, regresando de Inglaterra, donde exhibió con el éxito conocido su reciente obra.

Dentro de los agasajos al pintor, rodeado de directores de institutos de enseñanza del reino, de profesores y artistas, se le hace la pregunta respecto a los medios enseñantes de que nuestro país dispone, en la creencia, acaso, de que aquí todo nos es desconocido.

Quinquela manifiesta sencillamente la verdad, que en principio causa duda, y luego, ante la aseveración del dato, se traduce en franca admiración.

Están presentes Mr. Senjoe, Shawea, Burriege, Koo, directores respectivamente de la Royal Academy, de la de Kensington, de la Escuela Central y de la de la Universidad.

A raíz de la conversación se invita a Quinquela a visitar esos establecimientos, y allí se repite el dato referente a nuestros desvelos y preocupaciones. Puede nuestro artista advertir la diferencia esencial que nos separa de las escuelas inglesas, y así amplía sus impresiones favorables al desarrollo de nuestras inquietudes, asegurándoles que en la Argentina la Escuela Superior de Bellas Artes está emplazada y encaminada dentro de un propósito altamente generoso, en la propia vida: a plena sol, como allí se desea.

Según las palabras de Quinquela, "causa estupor" que un régimen semejante pueda ser establecido, único en el mundo, en un país nuevo, cuando se le suponía hasta desprovisto de escuela primaria para el estudio artístico.

Saben de inmediato que en nuestra Academia, hoy Escuela de Artes Decorativas, se han hecho progresos enormes de enseñanzas útiles en artes gráficas, y de que en el aprendizaje de dibujo se ha procurado fijar en los inteligentes las ventajas del croquis y de la impresión, en pequeño y gran formato expresivo, llegándose hasta la silueta en movimiento con el modelo vivo en acción dentro del aula, y que esos apuntes e impresiones han despertado en el ambiente libertad de ideas en busca de la propia personalidad de los estudiantes, llegándose hoy a ofrecerles en la Escuela Superior cuanto allí, en Europa, sólo artistas separados de la rutina aventuran con satisfacción: el estudio ante la verdad plena, con modelos humanos, animales, paisaje, etc., disponiendo los alumnos aventajados, con libertad de criterio, y amplias miras estéticas, de modelo propio, para sí solos, de taller, sólo para ellos, y de material de enseñanza en forma de que su labor no pueda por causa alguna malograrse.

Pero, ¿es verdad todo eso? —pregunta el director de la Royal Academy. Y agrega: "que yo sepa en ninguna parte de Europa o de América es sostenida o auspiciada todavía una revolución tan sensata y tan ventajosa para los jóvenes con ansias verdaderas de ser artistas. Con tales pronunciamientos educativos sólo fracasa el desprovisto de talento."

Es la verdad, subraya Quinquela Martín; sólo quien no tiene talento; pero nadie se encuentra luego desarmado ante la naturaleza, nadie ignora el proceder que le conviene, nadie puede alegar falta de dirección y de conocimiento respecto a los problemas que se presentan. Y para que tanta preocupación facilitadora se complete en comodidad y en recurso, ante el asombro de sus oyentes, Quinquela les dice que la Escuela Superior dispone de un carro-taller espacioso, para utilizarse en excursiones por la ciudad, puerto, calles o suburbios, con objeto de recoger desde él las anotaciones pintorescas que convengan, sin ser estorbados por la curiosidad pública. En una palabra, dice Quinquela, en la Argentina la Escuela Superior proporciona cuanto en los ambientes evolucionados sólo artistas de excepción pueden procurarse.

Los directores de los mencionados institutos, y el de la Royal Academy, principalmente, toman anotaciones y los nombres de Pío Collivadino y Carlos P. Ripamonte, que vigorizan con cariño sus empeños enseñantes. Desean presentar a la consideración del gobierno inglés la implantación en el reino de escuelas como las nuestras, afianzando el pedido con la seguridad de que en la Argentina su Escuela Superior propende a un levantar poderoso de la voluntad inteligente por servir a la suerte innegable del país, máxime con los datos suministrados por Quinquela Martín, de que dicha escuela argentina dista de ser aún la escuela con que sueña su director, y que no insume ni siquiera una cantidad adecuada para su funcionamiento.

Los directores aludidos, que creían ver en el considerado "fantástico" relato, una fabulosa erogación por parte del Estado, pudieron comprender bien pronto que sólo se trataba de unir la verdad de la enseñanza con la verdad de la vida, en la que los artistas han de continuarla.

Ese ejemplo de la Argentina ha de constituir la base de las reformas en el Reino de Inglaterra para los estudios superiores de arte.

Place dar la noticia, mientras se sigue trabajando con conciencia propia aquí, por el engrandecimiento cultural del país.

186

LA PINTURA BRITANICA ATRAVIESA POR UN PERIODO DE CRISIS

Declaraciones del pintor Quinquela Martín para LA RAZON, a su paso por Montevideo -- Un curioso pintor submarino -- La extrañeza que causó su exposición en Londres -- Un incidente jocoso

Montevideo, Agosto 19 — A bordo del paquete Asturias, regresa a la patria el pintor Benito Quinquela Martín, después de una nueva visita triunfal a Europa.

Aquí lo recibieron el popular Víctor J. Molina, presidente de la República de la Boca, el orfebre Santiago Bozzolino, otros artistas y periodistas.

Cuando le requirimos, Quinquela tuvo frases de hondo afecto para el doctor Angel L. Sojo y para todos sus amigos de LA RAZON.

—Hémos de vuelta al pago querido — nos dijo — ansiando llegar para descansar entre mis más caros afectos satisfechísimo de la acogida que ha merecido mi exposición en Londres, objeto de mi viaje y reconocido al sinnúmero de agasajos que se me han tributado, especialmente el Club Argentino, los artistas londineses, instituciones artísticas y miembros de la aristocracia.

Los resultados de la exposición

Mi exposición constituyó una revelación —añadió— tanto por su concepción, como porque la mayoría ignoraba las manifestaciones artísticas de la Argentina.

Causaron verdadera sorpresa, aun a los mismos marinistas, mis interpretaciones portuarias, y así lo expresaron los diarios, inclusive el director del museo Manson, quien escribió el prólogo de mi presentación.

Regreso satisfecho en todo sentido — continuó —, pero sobre todo por el honor de haberse interesado por mi obra los más ilustres museos, los cuales adquirieron siete telas.

No puede ser más auspiciosa la presentación del primer sudamericano en materia pictórica, desfilando por la exposición cuanto de más prominente existe en arte en Inglaterra de quienes recibí calurosísimas demostraciones.

El estado de la pintura inglesa

Respecto a sus excursiones de estudio por Gran Bretaña, nos dijo cuando lo interrogamos:

—Visité varias escuelas, pero confieso que nada tenemos por aprender.

Los artistas británicos se aferran a los viejos moldes y se pueden contar con los dedos a los que buscan nuevas orientaciones. Los que se podría citar en este sentido son Wrandey Horpping, Spencer y Augusto John, en pintura, y Stenan, en escultura. Los demás, son antiguados y no parecen preocuparse por las nuevas escuelas, existiendo en realidad una crisis de arte.

Quinquela Martín

En el vapor Asturias, regresa hoy a Buenos Aires el pintor argentino Benito Quinquela Martín, quien después de haber logrado triunfos decisivos en Inglaterra, realizó una jira por Europa, donde fué agasajado en los más importantes centros artísticos.

Si bien su obra figura en las más importantes galerías públicas y privadas del mundo, Gran Bretaña posee en sus museos una serie de lienzos de Quinquela, que representan por completo al joven maestro en todos los aspectos de su visión vigorosa. Mr. Martín — como se le decía en Londres — ha logrado un éxito tan grande, que su recuerdo ha de perdurar largo tiempo. Pero el muchacho "que no habrá encontrado aún la mujer ideal", torna soltero a la Vuelta de Rocha, sin que las bellezas londinenses le hayan impresionado al punto de marearlo, a pesar de las predicciones de los cronistas y de las ingenuas proposiciones de las chicas que deseaban considerarse ideales.

Vuelve, pues, a la Boca, para embriagarse nuevamente con el buen sol y contemplar el rincón preferido, donde los barcos le saludarán como amigos y el repiqueteo de los calafates emocionará su corazón. Hoy, su "República" le presentará un homenaje que le debe a un dilecto hijo y quién sabe si la reina no surgirá como el hada buena, de la barriada de casitas verdes como la misma esperanza. La Peña, que no le olvida, le ofrecerá el banquete de "los cien", mañana, y, entre tanto, sobre el Riachuelo, flamearán los gallardetes del buen augurio, en homenaje al pintor que regresa.

Un curioso pintor submarino

La única novedad la constituye un pintor submarino, quien, vistiendo cascafandra de buzo, desciende bajo el agua, donde, sobre piel de cabra, con pinturas con mucho aceite, y pincel de mango de plomo, ejecuta motivos curiosos, paisajes de ensueño, llamando la atención, especialmente con un crepúsculo bajo el agua.

Una jocosa incidencia

Una jocosa incidencia le ocurrió a Quinquela a poco de llegar a Londres, cuando el reputado crítico Navison, describiendo tres columnas en "Daily Express", manifestaba que el pintor argentino no había pintado mujeres porque no había hallado tipos que le sedujeran.

En seguida de publicadas estas manifestaciones, legiones de damas se presentaron a su alojamiento; otras, le escribieron, le enviaron retratos, siendo inútil que Quinquela dijera que no era retratista. Sólo pudo substraerse a la exigente demanda, haciéndoles promesas para los días en que emprendía regreso.

Los proyectos de Quinquela para el futuro

Terminada su jira, ya está Quinquela planeando para el porvenir. Ahora acaricia el proyecto de realizar una exposición en Alemania y después en Norteamérica.

También Quinquela comprometió al conocido orfebre Cozzolino para realizar una próxima exposición de sus magníficos trabajos en la Argentina, quien nos dijo que probablemente la efectuará en Mar del Plata el próximo verano, no siendo improbable que gestione hacerla en el local de LA RAZON, en aquella ciudad balnearia.

Las ventas de cuadros de Quinquela en Londres

De su reciente exposición en Londres, la venta para museos se distribuyó así: Tres telas para el Museo de Nueva Zelandia, cuyos directores anualmente se trasladan a Londres para estudiar y hacer adquisiciones, dando preferencia al arte británico. Uno al museo de Birmingham, uno al museo de Cheffield, uno al museo de Swance, uno al museo de Arte Moderno, de Londres. Como para este último las adquisiciones se hacen por donación, fué el famoso comerciante de arte Duvin, quien adquirió.

"La Razón" 1930

157

UN NUEVO EXITO DE QUINQUELA MARTIN

La exposición que realiza el pintor argentino Benito Quinquela Martín, en la galería Burlington, de Londres, obtiene en estos momentos una gran resonancia, no sólo por el comentario crítico, sino también por las ventas efectuadas.

Apenas se abrió la muestra, la Tate Gallery adquirió un cuadro por elevada suma y ahora, el presidente de la comisión de Arte de Nueva Zelandia, señor Percy M. Sargood, acaba de obtener autorización especial por cable, para reservar con destino a los museos públicos, tres de las obras expuestas: "Trabajo en el puerto", "Llenando el molde" y "Después de la lluvia", que representan la pintura de Quinquela, en su doble aspecto, de potente vida portuaria y del trabajo fantástico de las funciones, temás a los que se había dedicado en los últimos tiempos con enorme entusiasmo. Los críticos Guy de Saint Bernard y particularmente el del "Morning Post", se expresan en los términos más honrosos, sobre la obra del artista, elogiando su inteligencia, su destreza en el manejo de la espátula y el espectáculo novedoso de su coloración fuerte y armónica.

REGRESA A SU PATRIA EL PINTOR ARGENTINO QUINQUELA MARTIN

Entre los numerosos pasajeros que el vapor inglés "Asturias" lleva á su bordo, con destino á la vecina orilla, viaja Benito Quinquela Martín, el celebrado pintor argentino que acaba de triunfar en Londres, donde realizó una exposición de sus obras.

Boquense y, por lo tanto, "preeminente ciudadano" de la República Independiente de la Boca, — que así denominan al lugar los que han nacido y viven en el Riachuelo porteño, —vino expresamente de la vecina orilla el señor Molina, presidente de aquel pequeño Estado...

Quinquela Martín refleja en su rostro, en sus gestos y en lo que habla la satisfacción de su triunfo en la Gran Bretaña. Su estada, que se prolongó desde el mes de Enero hasta pocos días antes de embarcarse de regreso, ha sido una ininterrumpida serie de éxitos, logrando vender buen número de sus interesantes cuadros á pinacotecas públicas y privadas.

Después de saturarse nuevamente del ambiente de su rincón natal, Quinquela Martín piensa realizar una nueva jira por nuevos países del Viejo Mundo, donde, fuera de duda, repetirá los éxitos obtenidos en Inglaterra.

HOY EMBARCARAN EN EL ASTURIAS QUINQUELA MARTIN Y JOSE SPALLAROSSA

Llegaron anoche a la capital británica los componentes del equipo Canottieri

LONDRES, Agosto 1 (United) — El capitán del equipo argentino de remo del Club Canottieri Italiani de Buenos Aires, que participó en las regatas del Támesis, José Spallarosso, y el pintor argentino Quinquela Martín, que ha realizado una exposición de sus cuadros en Londres, partieron para Southampton, donde embarcarán hoy a bordo del Asturias con destino a la Argentina.

Los componentes del equipo de Canottieri, que han pasado tres semanas en Francia, llegaron anoche con el bote del equipo.

Quinquela Martin é tornato a Buenos Aires

Il pittore Quinquela Martin col padre e gli amici recatisi a bordo dell'Asturia

A bordo del vapore "Asturias" é tornato a Buenos Aires il dinamico pittore de la Boca, Benito Quinquela Martin. Torna dall'Europa dove critici ed amatori raffinati hanno riconosciuto con entusiasmo le doti caratteristiche di questo energico poeta del pennello che si é collocato in prima fila fra i valori mondiali dell'arte, per la movimentata robustezza della sua composizione e la vivezza pittorica delle scene e dei gruppi balzanti pieni di verità e di umanità dalla forza del lavoro.

"La Patria Degli Italiani" 1/Agosto 1930

BENITO QUINQUELA MARTIN A BORDO DEL "ARLANZA" RODEADO de los amigos que concurrieron a despedirlo con motivo de ausentarse para Londres.

LA EPOCA
26-II-980

"Sol de mañana". El cuadro de Benito Quinquela Martín adquirido por la Tate Galery (Museo Nacional de Arte Moderno) de Londres.

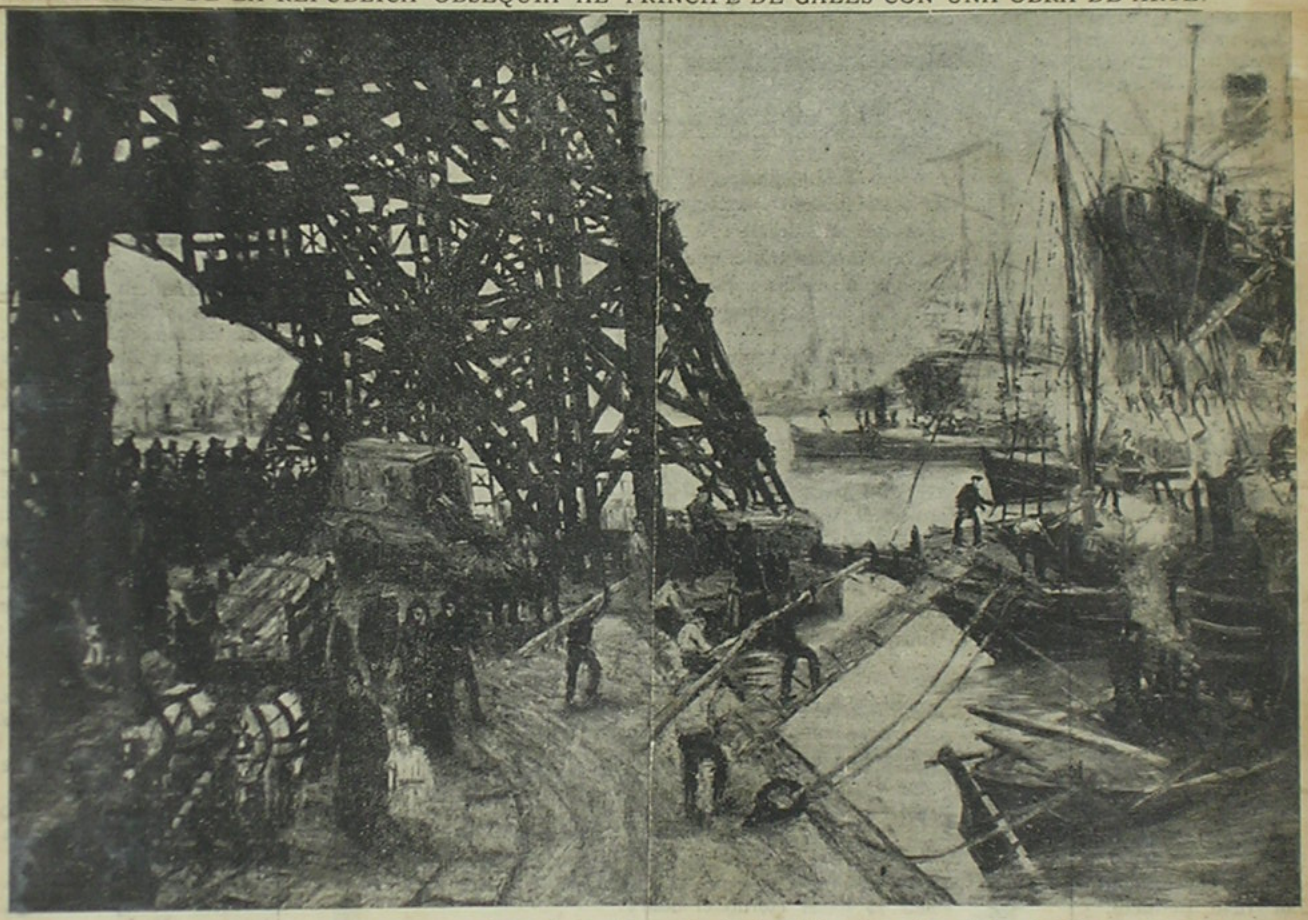
"La Epoca" 7 Agosto 1930.

EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTIN, MOMENTOS DESPUES DE desembarcar, rodeado de familiares y amigos.

LA ACTUALIDAD

BUENOS AIRES, 25 DE JULIO DE 1925

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA OBSEQUIA AL PRINCIPE DE GALES CON UNA OBRA DE ARTE.



El doctor Marcelo T. de Alvear en su carácter de Presidente de la República, ha obsequiado al Principe de Gales con un cuadro que representa el puente de la calle Almirante Brown sobre el riachuelo, obra del insigne pintor argentino Benito Quinquela Martín, y cuya fotografía reproducimos. Este cuadro fué expuesto en la reciente exposición de Quinquela Martín, y figuraba en catáloga con el precio de diez mil pesos. El cuadro mide 2.20 por 2 mts.

LA PALABRA DE QUINQUELA MARTIN SOBRE LO QUE PIENSAN EN LONDRES DE NUESTROS INSTITUTOS DE ENSEÑANZA ARTISTICA

Quinquela Martín nos trae la grata noticia, regresando de Inglaterra, donde exhibió con el éxito conocido su reciente obra.

Dentro de los agasajos al pintor, rodeado de directores de institutos de enseñanza del reino, de profesores y artistas, se le hace la pregunta respecto a los medios enseñantes de que nuestro país dispone, en la creencia, acaso, de que aquí todo nos es desconocido.

Quinquela manifiesta sencillamente la verdad, que en principio causa duda, y luego, ante la aseveración del dato, se traduce en franca admiración.

Están presentes Mr. Senjoe, Shawea, Burriege, Koo, directores respectivamente de la Royal Academy, de la de Kensington, de la Escuela Central y de la de la Universidad.

A raíz de la conversación se invita a Quinquela a visitar esos establecimientos, y allí se repite el dato referente a nuestros desvelos y preocupaciones. Puede nuestro artista advertir la diferencia esencial que nos separa de las escuelas inglesas, y así amplía sus impresiones favorables al desarrollo de nuestras inquietudes, asegurándoles que en la Argentina la Escuela Superior de Bellas Artes está emplazada y encaminada dentro de un propósito altamente generoso, en la propia vida: a pleno sol, como allí se desea.

Según las palabras de Quinquela, "causa estupor" que un régimen semejante pueda ser establecido, único en el mundo, en un país nuevo, cuando se le suponía hasta desprovisto de escuela primaria para el estudio artístico.

Saben de inmediato que en nuestra Academia, hoy Escuela de Artes Decorativas, se han hecho progresos enormes de ensayos útiles en artes gráficas, y de que en el aprendizaje de dibujo se ha procurado fijar en los inteligentes las ventajas del croquis y de la impresión, en pequeño y gran formato expresivo, llegándose hasta la silueta en movimiento con el modelo vivo en acción dentro del aula, y que esos apuntes e impresiones han despertado en el ambiente libertad de ideas en busca de la propia personalidad de los estudiantes, llegándose hoy a ofrecerles en la Escuela Superior cuanto allí en Europa, sólo artistas separados de la rutina aventuran con satisfacción el estudio ante la verdad plena con modelos humanos, animales, paisaje, etc., disponiendo los alumnos aventajados, con libertad de criterio, y amplias miras estéticas, de modelo propio, para sí solos, de taller, sólo para ellos, y de material de enseñanza en forma de que su labor no pueda por causa alguna malograrse.

Pero, ¿es verdad todo eso? —pregunta el director de la Royal Academy. Y agrega: "que yo sepa en ninguna parte de Europa o de América es sostenida o auspiciada todavía una revolución tan sensata y tan ventajosa para los jóvenes con ansias verdaderas de ser artistas. Con tales pronunciamientos educativos sólo fracasa el desprovisto de talento."

Es la verdad, subraya Quinquela Martín; sólo quien no tiene talento; pero nadie se encuentra luego desarmado ante la naturaleza, nadie ignora el proceder que le conviene, nadie puede alegar falta de dirección y de conocimiento respecto a los problemas que se presentan. Y para que tanta preocupación facilitadora se complete en comodidad y en recurso, ante el asombro de sus oyentes, Quinquela les dice que la Escuela Superior dispone de un carro-taller espacioso, para utilizarse en excursiones por la ciudad, puerto, calles o suburbios, con objeto de recoger desde él las anotaciones pintorescas que convengan, sin ser estorbados por la curiosidad pública. En una palabra, dice Quinquela, en la Argentina la Escuela Superior proporciona cuanto en los ambientes evolucionados sólo artistas de excepción pueden procurarse.

Los directores de los mencionados institutos, y el de la Royal Academy, principalmente, toman anotaciones y los nombres de Pío Collivadino y Carlos P. Ripamonte, que vigorizan con cariño sus empeños enseñantes. Desean presentar a la consideración del gobierno inglés la implantación en el reino de escuelas como las nuestras, afianzando el pedido con la seguridad de que en la Argentina su Escuela Superior propende a un levantar poderoso de la voluntad inteligente por servir a la suerte innegable del país, máxime con los datos suministrados por Quinquela Martín, de que dicha escuela argentina dista de ser aún la escuela con que sueña su director, y que no insume ni siquiera una cantidad adecuada para su funcionamiento.

Los directores aludidos, que creían ver en el considerado "fantástico" relato, una fabulosa erogación por parte del Estado, pudieron comprender bien pronto que sólo se trataba de unir la verdad de la enseñanza con la verdad de la vida, en la que los artistas han de continuarla.

Ese ejemplo de la Argentina ha de constituir la base de las reformas en el Reino de Inglaterra para los estudios superiores de arte.

Place dar la noticia, mientras se sigue trabajando con conciencia propia aquí, por el engrandecimiento cultural del país.

190

Aneddotario